

TRAIL **WIDER**
TRAIL
OUTDOOR

CENIS TOUR
MARATHON DU
MONT-BLANC
TRANSGRANCANARIA
VVX
MINORQUE
PASSERELLES DE
MONTEYNARD

NUMÉRO SPÉCIAL

50 TRAILS
INCONTOURNABLES
À COURIR EN 2021 !

Notre sélection,
testés et approuvés,
en France et en Europe

UTMB
TRANSVULCANIA
GRAND RAID
TRANS'JU
TEMPLIERS
SIERRE-ZINAL

N° 54 / FÉVRIER 2021

L 14020 - 36H - P: 6,90 € - 10



ZEGAMA

Grand spectacle dans la montagne basque

Zegama-Aizkorri est une classique du "Sky running" : un profil vraiment pentu, des passages aériens et techniques, et malgré une altitude assez modeste (1558 mètres au point culminant), des terrains vraiment montagnards. Une compétitivité et une bagarre à l'avant aussi, sublimée chaque année par une foule de spectateurs très enthousiastes au bord du chemin. Une vraie folie basque qui s'exprime notamment sur les 2,5 kilomètres, où le passage n'est que de 90 cm de large, qui mènent au sommet du Sancti Spiritu, le point crucial du parcours. Les 500 coureurs élus, vivent alors des instants d'éternité, portés jusqu'en haut par une clameur hors-norme. On aurait presque de la peine à croire que sur cette terre basque qui entre en ébullition depuis 19 ans alors que s'élance la course, on peut vivre tranquille et au calme les autres jours de l'année !

Cette épreuve est aussi celle qui a révélé, en 2007, le prodige Kilian Jornet, qui s'imposait ici pour la première fois sur une épreuve d'envergure internationale. Il l'a depuis remporté à 9 reprises.

GOLDEN TRAIL SERIES

Les Golden Trail series sont un circuit de course lancé par l'équipementier Salomon en 2018. Il regroupe un certain nombre de courses classiques, comme Sierra-Zmo, Zegama ou encore le Marathon du Mont-Blanc, et d'autres moins connues ou créées pour l'occasion. Avec des plateaux d'élite plus que garnis, un focus mis sur cette compétition au plus haut-niveau et surtout des distances courtes par rapport à celles précédemment mises à l'honneur sur les grands circuits internationaux de trail, ces Golden Trail Series semblent indiquer une évolution de la discipline, au moins pour l'élite, vers des formats plus condensés, plus spectaculaire et plus montagnarde encore.

42,195
kilomètres

2736
mètres de D+

9
le nombre de victoires
de Kilian Jornet

3h45'08"
le temps record du parcours, par le
norvégien Stian Angermund-Vik (2017)



Terrain

Montagneux. Sentiers techniques et fortes pentes.

Pour être finisher

Bien gérer son allure et ne pas se laisser complètement griser par les encouragements.

PROCHAINE
ÉDITION



2021

www.zegama-aizkorri.com

ondojan.com

comer bien en Gipuzkoa

n° 195; enero 2021



MARCO REAL

47

CALIDAD . TRADICIÓN . SABER HACER



GOIERRI

zerbitzuak eta
aloi amenduak

JATETXEAK

ARAMA

Toki Alai 943 88 89 53

ATAUN

Lizarrusti 943 58 20 69

BEASAIN

Artzai Enpa 943 16 31 16

17 Dolarea 943 88 98 88

17 Guregas 943 80 54 80

Kattalin 943 88 92 52

Kikora 943 88 62 34

17 Mandubiko Benta 943 88 26 73

17 Salbatore 943 88 83 07

Urkiola 943 88 61 31

Xorbera 943 88 88 29

GABIRIA

17 Korta 943 88 71 86

GAINTZA

Oteñe 943 88 98 48

IDIAZABAL

Alai 943 18 76 55

Pilarnenea 943 18 78 66

LEGORRETA

Bartzelona 943 80 62 06

MUTILOA

Majika 943 80 16 99

Ostale 943 80 11 66

OLABERRIA

Castillo 943 88 19 58

Zezilona 943 88 58 29

ORDIZIA

Martinez 943 88 06 41

Oiano 943 80 54 70

ORMAIZTEGI

Kuko 943 88 28 93

SEGURA

17 Imaz 943 80 10 25

ZALDIBIA

Lazkao Etxe 943 88 00 44

Kizkurgune 943 50 10 80

ZEGAMA

Ostale 943 80 10 51

Otsaurteko Benta 943 80 12 93

ZERAIN

Mandio 943 80 17 05

Ostale 943 80 17 99

SAGARDOTEGIAK

ALTZAGA

Olagi 943 88 77 26

ATAUN

Urbilarte 943 18 01 19

LEGORRETA

Aufa 943 80 60 66

OLABERRIA

Elvezuri 943 88 20 49

ORDIZIA

Tximista 943 88 11 28

ZERAIN

17 Oiharte 685 29 91 58

Oitza 943 80 17 57

HOTELAK

BEASAIN

17 Dolarea*** 943 88 98 88

17 Guregas** 943 80 54 80

17 Igarza* 943 88 52 40

17 Salbatore* 943 88 83 07

IDIAZABAL

Alai* 943 18 76 55

OLABERRIA

Castillo*** 943 88 19 58

Zezilona** 943 88 58 29

SEGURA

17 Imaz** 943 80 10 25

PENTSIOAK

MUTILOA

Mutiloa* 943 80 11 66

ORMAIZTEGI

Itxune** 639 23 88 89

Petit Goierri** 657 79 90 68

ZEGAMA

Zegama** 943 80 10 51

NEKAZAL- TURISMOAK

ALTZAGA

Olagi 943 88 77 26

ATAUN

Aldameta 943 18 03 66

LAZKAO

17 Lizargarate 943 88 19 74

OLABERRIA

Borda 943 16 06 81

SEGURA

17 Ondarre 943 80 16 64

ZALDIBIA

Irizar Azpilko 943 88 77 18

Lazkao Etxe 943 88 00 44

ZEGAMA

17 Arrieta Haundi 943 80 18 90

ZERAIN

17 Oiharte 680 17 12 91

Telleria 943 58 20 31

LANDETXEAK

LEGORRETA

Bartzelona 943 80 62 06

MUTILOA

Lizarraga 943 80 16 69

ZEGAMA

Otsaurteko Benta 943 80 12 93

ATERPETXEAK

ATAUN

Lizarrusti 943 58 20 69

ZALDIBIA

Alarpe 676 33 30 24

ZERAIN

17 Zerain 943 80 15 05

APARTAMENTU TURISTIKOAK

GABIRIA

Bela Errota 639 23 88 89

KOMERTZIOA

BEASAIN

Unanue Gozategia 943 16 22 66

ORDIZIA

Ordizian Elkarte www.ordizian.com

Unanue Gozategia 943 88 15 51

ZERBITZU TURISTIKOAK

ALARPE (ZALDIBIA)

Hipika 676 33 30 24

ALORBE (ZERAIN)

17 Gida zerbitzuak 605 77 18 81

ERRD (ORDIZIA)

17 Gida zerbitzuak 943 88 22 50

IBUR (ITSASO)

Hipika 663 06 00 11



Logo honetan enbarkatutako
enpresak kudeatzen dituzten
konpainia guztien zerbitzuak dira.

www.goierriturismo.com



IDIAZABAL LURRALDEA - TERRITORIO IDIAZABAL



- »Asteazkenetan Ordiziako azokara. *Los miércoles al mercado de Ordizia.*
- »Gaztandegietara bisitak. *Visitas a queserías.*
- »Txakolia, sagardoa eta Idiazabal gaztaren arteko maridajeak. *Maridajes entre txakoli, sidra y queso Idiazabal.*
- »Goizane agrodenda (Zaldibia), ekoizleak eta delicatessen dendak. *Agroaldea Goizane (Zaldibia), productores y tiendas delicatessen.*



GOIERRI- BASQUE HIGHLANDS



- Aizkorri-Aratz Parke Naturala. *Parque Natural Aizkorri-Aratz.*
- Zegamako orientazio zirkuitoak. *Circuitos de orientación de Zegama.*
- Aralar Parke Naturala eta mitologia. *Mitología en el Parque Natural de Aralar.*
- Lizarrusti (Ataun) Abentura Parkea. *Parque de aventura de Lizarrusti (Ataun).*
- Mutiloa-Ormaiztegi Bide Berdea. *Vía Verde Mutiloa-Ormaiztegi.*
- Orientazio jolasa. *Juego de orientación.*
- Santiago Bidea: San Adriango tunela. *Camino de Santiago: túnel de San Adrián.*
- GR-283: Idiazabal gaztaren ibilbidea. *GR-283: ruta del queso Idiazabal*
- Euskal Herriko Trail Estazioa. *Estación de Trail del País Vasco.*

GOIERRIKO TURISMO BULEGO ETA INTERPRETazio ZENTROAK



• **ATAUN:** Aralar Parke Naturaleko IZ. *Centro de interpretación del Parque Natural de Aralar.* Tel: 943 58 20 69. www.ataunturismo.net • www.lizarrustiabentura.eus • www.parktxesarea.org/lizarrusti

• **ATAUN:** Barandiaran Museoa. *Museo Barandiaran.* 943 18 03 35. www.ataunturismo.net • www.parktxesarea.org/barandiaran

• **BERSAIN:** Igartzako Monumentu Multzoa. *Conjunto Monumental de Igartza.* 943 08 77 98 / 605 77 18 81. www.igartza.net

• **IDIAZABAL:** Gaztaren Interpretazio Zentroa. *Centro de Interpretación del Queso.* 943 18 82 03 www.idiazabalturismo.com

• **ORDIZIA:** Goierriko eta Gastronomiaren Interpretazio Zentroa. *d'Elikatuz. Centro de Interpretación del Goierri y de la Alimentación y Gastronomía, d'Elikatuz.* 943 88 22 90. www.delikatuz.com



• **ORMAIZTEGI:** Zumalakarregi Museoa. *Museo Zumalakarregi.* 943 88 99 00. www.zumalakarregimuseoa.eus



• **SEGURA:** Erdi Aroko Interpretazio Zentroa. *Centro de Interpretación medieval.* 943 80 17 49. www.ezagutu.segura.eus



• **ZEGAMA:** Aizkorri-Aratz Parke Naturaleko Interpretazio Zentroa. *Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz.* 943 80 21 87. www.parktxesarea.org/anduetza • www.zegamaturismo.net



• **ZERAIN:** Paisaia Kulturala eta Burdinaren mendia. *Paisaje Cultural y Montaña del Hierro.* 943 80 15 05. www.zerain.eus



943 16 18 23

BASQUE LUXURY

magazine

2021





El top 10 de Gipuzkoa

Gipuzkoa, una de las tres provincias que componen la Comunidad Autónoma Vasca, es una región llena de lugares de interés, como Hondarribia, Pasaia o Donostia-San Sebastián, donde se celebran numerosos eventos y encuentros, como el Día de la Sidra o los mercados semanales, y en el que la naturaleza muestra todo su poderío con paisajes tan espectaculares como el del Flysch o el de los parques naturales. Les invitamos a descubrir el Top 10 de Gipuzkoa.

La huella de Chillida

Gipuzkoa es el punto de partida ideal para descubrir las creaciones de Eduardo Chillida. El Peine del Viento en Donostia-San Sebastián y las puertas del Santuario de Arantzazu en Oñati están entre sus obras más destacadas.

En Hernani está situado Chillida-Leku, el museo dedicado a la obra del artista: una finca en la que el espectador convive en armonía con el hierro, la piedra y el alabastro, los materiales predilectos del escultor. Para conocer en profundidad la forma en la que creaba sus obras, en especial las de hierro, es recomendable visitar Chillida Lantoki, en Legazpi, una antigua papelera reconvertida en museo, que revela la relación que tuvo el artista con esta localidad, profundamente vinculada al hierro, donde forjó algunas de sus obras más conocidas.

Gipuzkoa's top ten

Gipuzkoa, one of the three provinces that make up the Basque Autonomous Community, is a region full of places of interest such as Hondarribia, Pasaia, and Donostia-San Sebastián, where numerous events and meetings are held, such as Cider Day and the weekly markets, and in which nature displays all its power with spectacular landscapes like the flysch formations and the natural parks. We invite you to discover Gipuzkoa's Top 10.

Chillida's Creative Mark

Gipuzkoa is the ideal starting point to discover Eduardo Chillida's creations. 'The Comb of the Wind' in Donostia-San Sebastián and the doors of the Arantzazu Sanctuary in Oñati are amongst his most noteworthy pieces.

Chillida-Leku, the museum dedicated to the artist's work, is located in Hernani: an estate where the viewer can feel in harmony with iron, stone, and alabaster – the sculptor's favorite materials. To learn more about the way in which he created his works, especially those made of iron, it is advisable to visit Chillida Lantoki, in Legazpi, an old paper mill that has been turned into a museum and which reveals the relationship that the artist had with the town, deeply linked to iron, where he forged some of his best-known works.

De pintxos por Donostia-San Sebastián

En Gipuzkoa se puede comer a lo grande con raciones muy pequeñas. Los *pintxos* son una forma divertida y versátil de disfrutar de la gastronomía. Poco a poco, bocado a bocado, es posible probar los mejores sabores de diferentes cocinas. Aunque esta tradición se originó en Donostia-San Sebastián, hoy en día se encuentran grandes creaciones en prácticamente todos los rincones de la provincia, en especial en Hondarribia y Tolosa, donde apuestan muy fuerte por la alta cocina en miniatura.

El Paraíso Rural y los mercados tradicionales

El conocido como Paraíso Rural es el corazón de Gipuzkoa, un gran laberinto de montes que cobija la esencia más pura de la cultura vasca, sus costumbres y su viejo idioma, el *euskera*. Alberga entre sus estrechos y fértiles valles un muestrario de rincones singulares, donde poder acariciar ovejas, intercambiar impresiones con los caseros y mancharse las manos haciendo pan y queso. Los mercados son una de las señas de identidad de esta zona; los más famosos y antiguos son el de Tolosa y el de Ordizia.

Paseo por el Casco Viejo de Hondarribia

La parte vieja de Hondarribia, declarada monumento histórico-artístico, es un conjunto único de palacios y casas blasonadas. Algunos de sus atractivos tienen que ver con el arte de la guerra que tuvo que dominar la villa debido a su posición fronteriza: la esbelta puerta de Santa María, el castillo de Carlos V o la plaza de Armas son un buen ejemplo de ello.

Desde la Bahía de Txingudi se puede cruzar a Hendaia en un barquito, o visitar el Cabo Higuer, el más oriental del mar Cantábrico, iluminado por un faro construido en el siglo XIX.

De Zarautz a Getaria

Zarautz presume de tener la playa más larga del País Vasco, y una de las mejores para practicar el surf; de hecho, cada abril acoge la competición Pro Zarautz, una prueba clásica del circuito europeo de surf.

Having Pintxos in Donostia-San Sebastián

In Gipuzkoa you can eat big with very small portions. *Pintxos* (small traditional snacks) are a fun and versatile way to enjoy local gastronomy. Little by little, bite by bite, it is possible to taste the best flavors of different cuisines. Although this tradition originated in Donostia-San Sebastián, nowadays great creations can be found in practically every corner of the Province, especially in Hondarribia and Tolosa, where haute cuisine in miniature has really caught on.

Rural Paradise and traditional markets

The so-called 'Rural Paradise' is the heart of Gipuzkoa, a great labyrinth of mountains that captures the purest essence of Basque culture, its customs, and its age-old language, known as *euskera* in Basque. It houses among its narrow and fertile valleys a sample of unique corners where visitors can pet sheep, exchange impressions with the locals, and get their hands dirty making bread and cheese. The markets are one of the hallmarks of this area, the most famous and oldest of which are the ones in Tolosa and Ordizia.

A stroll through the Old Town of Hondarribia

The Old Quarter of Hondarribia, declared a historical-artistic monument, is a unique ensemble of palaces and emblazoned houses. Some of its attractions have to do with the art of war, which had to dominate the town due to its border position: the slender Santa María Gate, the Castle of Charles V, and the Plaza de Armas Square are all good examples of this.

From the bay of Txingudi you can cross to Hendaia in a small boat, or visit Cape Higuer, the easternmost cape of the Cantabrian Sea, illuminated by a lighthouse built in the 19th century.

From Zarautz to Getaria

Zarautz boasts the longest beach in the Basque Country and one of the best for surfing; in fact, every April it hosts the Pro Zarautz Competition, a classic test of the European surf circuit.



Seguendo la costa se llega a Getaria, un idílico pueblo que tiene el txakoli como producto estrella. Getaria es famoso por la iglesia gótica de San Salvador, por tener una península con forma de ratón, por sus pescados a la parrilla y por sus ilustres hijos Juan Sebastián Elcano y Cristóbal Balenciaga, cuyo museo recoge una colección excepcional de sus elegantes creaciones.

Ruta por el Flysch

El Geoparque de la costa vasca, visitable a pie o en barco, declarado en 2015 Geoparque Mundial de la UNESCO, ofrece una de las propuestas de turismo de naturaleza más singulares y atractivas. Conformado por la abrupta costa que serpentea entre los municipios de Mutriku, Deba y Zumaia, los impresionantes acantilados del Flysch recogen más de 60 millones de años de historia de la Tierra.

El Geoparque continúa por el interior hasta llegar al Karst, donde se encuentra el mayor conjunto de cavidades arqueológicas de la provincia, entre las que destaca la cueva de Ekain, Patrimonio de la Humanidad.

Naturaleza y senderismo

Aizkorri-Aratz, Aralar, Peñas de Aia y el Valle de Leizor; la accidentada orografía de Gipuzkoa convierte esta provincia en un lugar idóneo para el senderismo. Además de la infinidad de caminos señalizados que se entrecruzan en las sierras de Aralar y de Aizkorri, la región ofrece una compleja red de senderos de gran recorrido: son los GR, que realizan travesías más ambiciosas.

La bahía de Pasaia

En la bahía de Pasaia se encuentra Pasai Donibane, un pueblo marítimo que tiene una sola calle. Es tan singular, que el novelista francés Víctor Hugo lo describió con gran admiración en su libro 'Los Pirineos'. Además de visitar la casa-museo del escritor, se recomienda ascender a la ermita de Santa Ana para disfrutar de una panorámica del puerto.

Una lancha motora permite cruzar la ría hasta San Pedro, la última parada de este recorrido por Gipuzkoa, en el que está ubicado Albaola, un astillero-museo donde el visitante puede ver en directo la construcción de la réplica a escala real del ballenero San Juan, un galeón vasco del siglo XVI que naufragó en Canadá. *BL*

Following the coast you reach Getaria, an idyllic town whose star product is txakoli wine. Getaria is famous for the Gothic Church of San Salvador, for having a peninsula shaped like a mouse, for its grilled fish, and for its illustrious inhabitants Juan Sebastián Elcano and Cristóbal Balenciaga. There is a museum dedicated to the latter in the town, which contains an exceptional collection of his elegant creations.

A route through the Flysch formations

The Basque Coast Geopark, which can be visited on foot or by boat and was declared a UNESCO Global Geopark in 2015, offers one of the most unique and attractive nature tourism proposals. Made up of the abrupt coastline that winds among the municipalities of Mutriku, Deba, and Zumaia, the impressive flysch cliffs contain more than 60 million years of the Earth's history.

The Geopark continues inland until reaching the karst formations, where the largest set of archaeological cavities in the province is located, among which is the Ekain Cave, a World Heritage Site.

Nature and hiking

Aizkorri-Aratz, Aralar, Peñas de Aia, and the Leizor Valley; the rugged geography of Gipuzkoa makes it an ideal place for hiking. In addition to the myriad of marked routes that cross the Aralar and Aizkorri Mountain Ranges, the region offers a complex network of long-distance trails: these are marked as 'GR' trails – a sign of more ambitious adventures.

The Pasaya bay

At the Pasaya bay, you will find Pasai Donibane, a fishing village that has only one street. It is so unique that the French novelist Victor Hugo described it with great admiration in his book 'The Alps and Pyrenees'. In addition to visiting the writer's house-museum, it is recommended for you to go up to the Santa Ana Hermitage to enjoy a panoramic view of the port.

A motorboat allows you to cross the estuary to San Pedro, the last stop on this tour of Gipuzkoa, where Albaola is located, a shipyard-museum where the visitor can watch –live– the construction of the full-scale replica of the San Juan whaling ship, a sixteenth-century Basque galleon that was shipwrecked in Canada. *BL*





Goierri

DESTINO GOURMET

Que los vascos viven por y para la comida no es ningún secreto. La calidad de la materia prima y el mimo a la hora de elaborar recetas tradicionales son los ingredientes que han llevado al País Vasco a ser un referente gastronómico. Especialmente relevante es el papel que juega la comarca del Goierri, o Basque Highlands (Tierras Altas), también conocida como Territorio Idiazabal, por ser cuna del famoso queso Idiazabal. Sin embargo, este queso de oveja no es la única delicia destacada de la comarca. La siguiente guía les ayudará a conocer en detalle la cocina del Goierri, descubriendo sus sidrerías, bodegas, productos gourmet y museos.

The Basque Highlands

A GOURMET DESTINATION

The fact that the Basque love to eat is no secret. The quality of the ingredients and care when preparing traditional recipes are the keys that have brought the Basque Country to be a culinary leader. Especially relevant is the role played by the Goierri region, also known as the 'Basque Highlands' and as 'Idiazabal Territory,' as it is the birthplace of the famous Idiazabal cheese. However, said sheep cheese is not the only outstanding regional delicacy. The guide which follows will help you get to know the Goierri region's cuisine in detail, discovering its cider houses, wineries, gourmet products, and museums.

El escritor Ramón Gómez de la Serna dijo en una ocasión que "el queso es la eternidad de la leche". Esta greguería cobra especial sentido en las Basque Highlands, comarca en la que se elabora queso desde hace ya 8.000 años. Desde 1987 esta tradición ha sido además reconocida con una Denominación de Origen propia, Idiazabal, que toma el nombre del pueblo homónimo, por ser el enclave más asociado a este producto. Identificar los quesos con el certificado de la Denominación de Origen es sencillo, ya que incluyen una etiqueta seriada, numerada unitariamente y codificada según el tamaño y formato del queso que certifica, una banda roja con la leyenda "Idiazabal", un logotipo, y una placa de caseína seriada y numerada en la corteza, que se coloca en la fase de moldeado o prensado del queso.

Para la elaboración de queso Idiazabal se emplea leche cruda sin mezclar y sin pasteurizar, de oveja Latxa o Carranzana (una variedad de la comarca vizcaína de las Encartaciones). La oveja Latxa, originaria del País Vasco, se alimenta de hierba fresca en primavera, verano y otoño. En invierno baja a los establos, donde come hierba segada con apoyo alimenticio de piensos. Su explotación se destina a la obtención de corderos y a la extracción de la leche. Las ovejas aportan además el cuajo de los corderos lechales, imprescindible para elaborar el queso.

Se necesitan cerca de siete litros de leche para fabricar un kilo de queso debidamente madurado. La leche se calienta suavemente en cubas de acero inoxidable hasta llegar a una temperatura de 30 °C. Después se añade el cuajo limpio, seco, triturado y mezclado con sal. La leche se coagula en media hora, hasta formar un gel elástico que se corta con una lira en trozos del tamaño de un grano de maíz. Los granos se agitan lentamente, y se aumenta la temperatura de la cuba hasta llegar a los 37 °C. Así se pretende extraer la mayor cantidad posible de suero y conservar sólo las sustancias alimenticias de la leche; es decir, su grasa y proteínas. Cuando los granos han endurecido suficientemente, se interrumpe el calentamiento y se espera a que los granos se depositen en el fondo de la cuba, cubiertos por el suero. Al introducir los quesos en sus moldes, se marcan con un número único por queso. Así se consigue el seguimiento posterior de cada pieza. Después se pasa por la prensa, y seguidamente por la salmuera; posteriormente se afina en una cámara de maduración, a una temperatura que oscila entre 8 y 15 °C, con una humedad relativa entre el 80 % y el 95 %. A lo largo del proceso, aumenta la acidez, que ayuda a su conservación. Este proceso durará como mínimo dos meses, siendo el plazo óptimo entre cuatro y ocho meses. Según la zona, hay una práctica extendida de ahumar el queso. La conservación se realiza en locales con una temperatura de entre 10 y 12 °C.

The writer Ramón Gómez de la Serna once said that "cheese is the eternity of milk." This aphorism takes on special meaning in the Basque Highlands, a region in which cheese has been made for 8,000 years. Since 1987, this tradition has also been recognized with its own Designation of Origin, Idiazabal, which takes the same name as the town that is most associated with said product. Identifying the cheeses which have the certified Designation of Origin is simple, as they have a back label with a serial number that is unique to each unit and is coded depending upon the size and format of the cheese being certified. They also have a red band with the text "Idiazabal", a logotype, and a casein stamp listing the series and unit number on the rind - this is placed there when the cheese is molded or pressed.

Idiazabal cheese is made with raw, unmixed, and unpasteurized milk from Latxa or Carranzana sheep (a variety from the Biscayan region of Euzkaterri). The Latxa sheep, originally from the Basque Country, feeds on fresh grass in spring, summer, and autumn. In winter it goes down to the stables, where it eats a mixture of cut grass and animal feed. The animal is farmed to obtain lambs and to extract milk. These sheep also contribute with the rennet from milk-fed lambs - something essential to cheese making.

About seven liters of milk are needed to make a kilo of properly matured cheese. The milk is gently heated in stainless steel tanks to a temperature of 30 °C. Then the clean, dry, crushed rennet is added, mixed with salt. The milk coagulates in half an hour, forming an elastic gel that is cut with a cheese cutter into pieces the size of a grain of corn. The grains are slowly stirred, and the temperature of the tank is increased to 37 °C. The aim of this is to extract as much whey from the milk as possible and preserve only the fat and protein. When the grains have hardened sufficiently, the heat is turned off and waiting ensues until the grains settle at the bottom of the tank, covered by the whey. When the cheeses are put in their molds, they are marked with a unique number for each cheese. Thus, each piece can subsequently be tracked. Next, the cheese goes through the press and then through the brining system; later, it is refined in a maturing chamber at a temperature that ranges between 8 and 15 °C, with a relative humidity between 80% and 95%. Throughout the process, acidity increases, helping with preservation. This process will take at least two months, with the optimal period being between four and eight months. Depending on the area, there is a widespread practice of smoking cheese. Conservation is in storage rooms with a temperature between 10 and 12 °C.



El resultado es un queso cilíndrico -de color marfil o amarillo pajizo-, con un regusto persistente y pronunciado, un sabor equilibrado e intenso, con débiles notas a picante, ácido y humo (en el caso de los ahumados).

Una de las experiencias más bonitas que ofrecen las Tierras Altas es aprender a elaborar este alimento en las propias queserías. Las visitas se organizan en el Centro de Interpretación y Degustación del Queso, ubicado en Idiazabal. En una de las diez queserías de la comarca -en Ondarre-, además de aprender a elaborar queso, se puede pernoctar en su caserío de 500 años de antigüedad.

El concurso más significativo de queso Idiazabal es el que se celebra desde 1904 el primer miércoles de cada septiembre en Ordizia. Los grandes cocineros vascos nunca faltan a la cita, que además es todo un espectáculo de folklore vasco. En ella participan entre 50 y 60 pastores. La subasta de los quesos ganadores del concurso es algo único: en 2014, por ejemplo, se pagaron 13.050 € por 550 gr. de queso.

The result is a cylindrical cheese with an ivory or straw yellow color and a persistent and pronounced aftertaste, a balanced and intense flavor, with hints of spicy, sour, and smoky nuances (the latter, in the case of smoked products).

One of the best experiences offered by the Basque Highlands is the chance to learn to make this food in the dairies that actually manufacture the cheese. Visits are organized at the Idiazabal Cheese Interpretation and Tasting Center, located in Idiazabal. At one of the region's ten dairies -in Ondarre-, in addition to learning how to make cheese, you can spend the night in its 500-year-old farmhouse.

The most important Idiazabal cheese contest is the one that has been held since 1904 on the first Wednesday of each September in Ordizia. The great Basque chefs never miss the festival, which is also a show of Basque folklore. Between 50 and 60 shepherds participate. The auction of the contest's winning cheeses is something quite unique: in 2014, for example, €13,050 was paid for 550 grams of cheese.



Morcilla

La morcilla es otro de los productos típicos de esta comarca; destaca en especial la producida en Beasain, elaborada a base de cebolla, puerro, sangre de cerdo, manteca y especias. Aunque son muchas las carnicerías que elaboran este manjar, la carnicería Olano, que mantiene viva esta tradición desde hace 50 años, es la más famosa de todas.

Blood Sausage

Blood sausage is another of the region's typical products; the variety produced in Beasain stands out in particular, made with onion, leek, pig's blood, lard, and spices. Although there are many butchers that make this delicacy, the Olano Butcher Shop, which has kept this tradition alive for 50 years, is the most famous of all.

Mondeju

El mondeju es un embutido artesanal que se elabora únicamente en el Goierri, sobre todo en el municipio de Zaldibia, donde se celebran anualmente concursos de este singular producto. El mondeju se elabora rellenando intestino de oveja con puerros, pimientos, huevos, sebo de oveja, guindillas y especias.

Mondeju

Mondeju is an artisanal sausage that is made only in Goierri, especially in the municipality of Zaldibia, where competitions for this unique product are held annually. Mondeju is made by stuffing sheep intestine with leeks, peppers, eggs, sheep tallow, chilies, and spices.

Dulces

La gastronomía de las Tierras Altas ha estado siempre ligada a la repostería. Sus dulces más conocidos son las pastas de nueces, la tarta de Segura -apodada "Martintxo" en honor a San Martín de Loinaz- y la tarta de queso que elabora la pastelería Unanue, que cuenta con dos establecimientos, uno en Beasain y otro en Ordizia.

Centro D'elikatuz de Ordizia

D'elikatuz es un centro que impulsa la investigación en torno a la alimentación, la nutrición y la gastronomía, promoviendo campañas de sensibilización sobre salud alimentaria y productos locales de calidad. Además, sirve como punto de información turística de toda la comarca; este servicio es especialmente útil para saber cuándo y dónde se celebran las distintas ferias gastronómicas que copan el calendario de los municipios del Goierri.

Sweets

The gastronomy of the Basque Highlands has always been connected with pastries. The region's best-known sweets are nut cookies, a cake from Segura known as "Martintxo" in tribute to Saint Martin Loinaz, and a cheesecake made by the Unanue pastry shop which has two locations: one in Beasain and the other in Ordizia.

Ordizia D'elikatuz Center

D'elikatuz is a center that promotes research on food, nutrition, and gastronomy, encouraging campaigns that raise awareness on healthy eating and quality local products. In addition, it serves as a tourist information point for the entire region; this service is especially useful to know when and where the different gastronomic fairs are held - fairs which fill the calendar of the municipalities in the Goierri region.



Museo del Queso en Idiazabal

En el Centro de Interpretación y Degustación del Queso Idiazabal, además de informar sobre el proceso de elaboración de este alimento, organizan catas de quesos para los visitantes.

Idiazabal Cheese Museum

At the Idiazabal Cheese Interpretation and Tasting Center, in addition to providing information on the way this food is made, they organize cheese tasting events for visitors.

Mercado de Ordizia

El 8 de marzo de 1512 un incendio calcinó todo el pueblo de Ordizia (llamado por aquel entonces Villafranca), dejando únicamente en pie una casa y la iglesia. Ante esta situación, Juana I de Castilla (más conocida como Juana la Loca) concedió a la villa, la real facultad de poder celebrar un mercado franco (libre de impuestos) todos los miércoles del año. Desde entonces, y durante más de 500 años, el mercado se ha celebrado ininterrumpidamente cada miércoles.

Ordizia Market

On March 8, 1512, a fire ravaged the entire town of Ordizia (called Villafranca at that time), leaving only one house and the church standing. Faced with this situation, Joanna I of Castile (better known as Joanna the Mad) granted the town the royal power of being able to hold a tax-free market every Wednesday of the year. Since then, and for more than 500 years, the market has been held non-stop every Wednesday.

Este mercado cuenta con medio centenar de puestos donde se vende género de los caseríos de la comarca, así como productos elaborados (mermeladas biológicas, tortas de maíz, membrillo...).

Sidrerías

Una de las tradiciones más arraigadas del País Vasco es la de comer en sidrerías. El menú clásico consta de tortilla de bacalao, bacalao con pimientos, chuletón a la brasa, y, de postre, queso Idiazabal con nueces y membrillo; todo ello regado con sidra artesanal, servida directamente de las barricas.

En el Goierri hay siete sidrerías, y la mayoría de ellas permanecen abiertas durante todo el año: Aulia, en Legorreta; Otatza y Oiharte en Zerain, Tximista en Ordizia; Urbitarte en Ataun; Etxe Zuri en Olaberria; y Olagi en Alzaga. Dos de ellas -Oiharte y Olagi- son además alojamientos turísticos. Estos establecimientos se caracterizan por el uso de carne local, y por elaborar sidra con manzanas propias, habiendo obtenido así la Denominación de Origen Euskal Sagardoa.

Bodega de txakoli

El txakoli es un vino joven cuya producción se concentra sobre todo en la costa vasca. Sin embargo, en las Basque Highlands existe una bodega con Denominación de Origen Getariako Txakolina: Bengoetxe. De producción ecológica, esta bodega de Olaberria elabora txakoli utilizando las variedades hondarribi zuri, petit corbu y gros manseng. La vendimia se realiza entre finales de septiembre y primeros de octubre, cuando los racimos llegan a su punto óptimo de maduración y de equilibrio entre los azúcares y la acidez.

Disfrutar de una copa de txakoli rodeado de los viñedos de esta bodega nos lleva de nuevo a pensar en el gran Gómez de la Serna, y en aquella vez que dijo que "las pasas son uvas octogenarias". ¡Salud! **BL**

This market has fifty stalls where goods from the rural estates of the region are sold, as well as processed products (bio jams, corn cakes, quince, etc.).

Cider Houses

One of the Basque Country's most deeply-rooted traditions is having lunch at cider houses. The classic menu consists of cod omelet, cod with peppers, grilled steak, and, for dessert, Idiazabal cheese with walnuts and quince. All of this is washed down with homemade cider, served directly from the barrels.

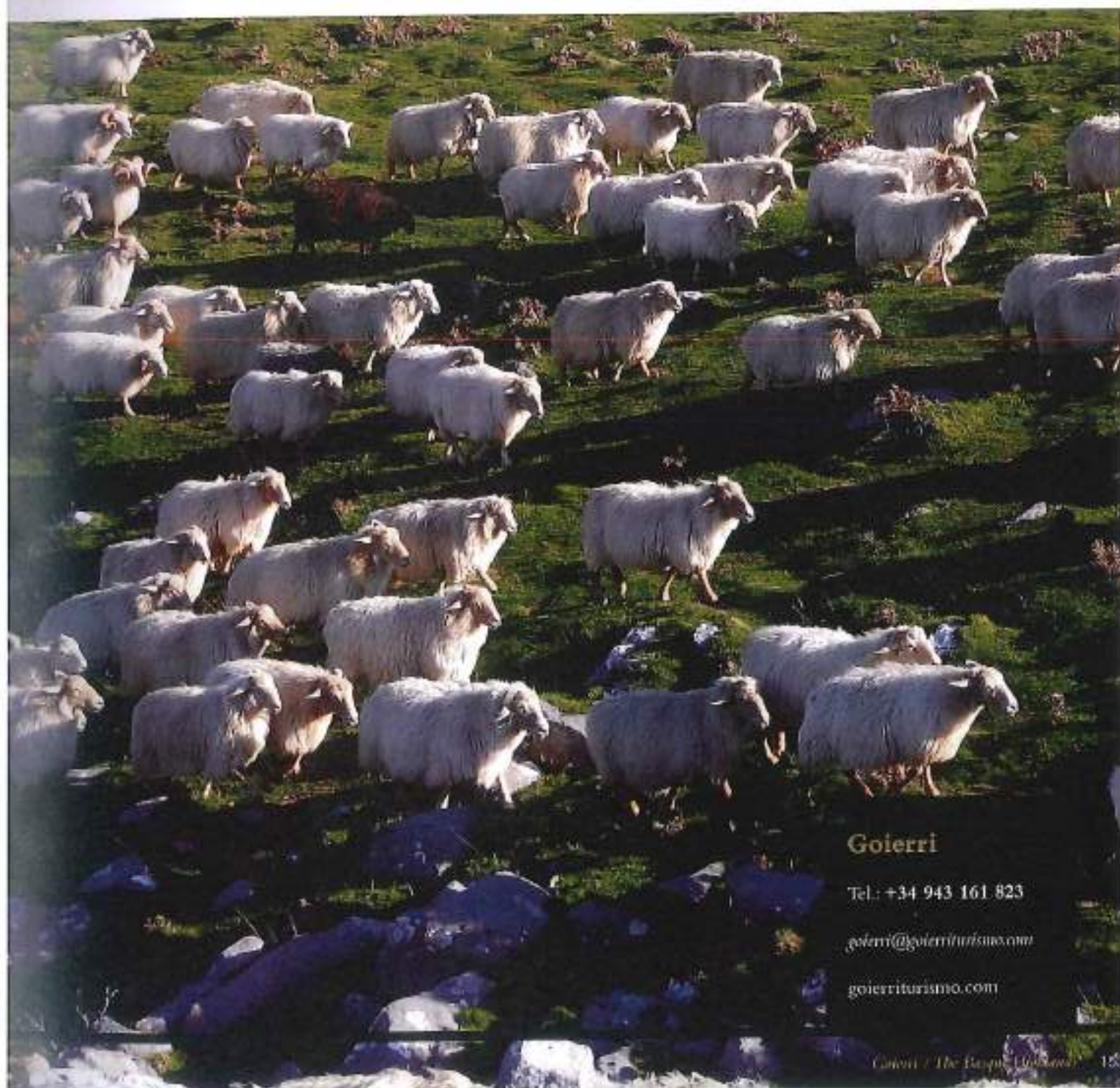
There are seven cider houses in the Goierri region, and most of them remain open throughout the entire year: Aulia, in Legorreta; Otatza and Oiharte in Zerain, Tximista in Ordizia; Urbitarte in Ataun; Etxe Zuri in Olaberria; and Olagi in Alzaga. Two of them -Oiharte and Olagi- are also tourist lodges. These establishments are characterized by their use of local meat, and by making cider with their own apples, thus having obtained the Euskal Sagardoa Designation of Origin.

A Txakoli Winery

Txakoli is a young wine whose production is mainly concentrated along the Basque coast. However, in the Basque Highlands there is a winery with the Getariako Txakolina Designation of Origin: Bengoetxe. With an ecological production process, this winery in Olaberria produces txakoli using the Hondarribi Zuri, Petit Corbu, and Gros Manseng grape varieties. The harvest takes place between the end of September and the beginning of October, when the clusters reach their optimal point of ripeness and balance between sugars and acidity.

Enjoying a glass of txakoli surrounded by the vineyards of this winery brings us back to thinking of the great Gómez de la Serna and that time that he said that "raisins are octogenarian grapes." Cheers! **BL**





Goierri

Tel.: +34 943 161 823

goierri@goierriturismo.com

goierriturismo.com

ORDIZIA

Preparados ante un incierto año turístico

Goitur, agencia de turismo del Góteri, tiene diseñado un plan con el que afrontar la reanudación de la actividad turística

DV

ORDIZIA. Hablar de turismo en días como los que nos ocupan parece algo fuera de lugar. Tradicionalmente en el Góteri el comienzo del año y como referencia su presencia en Fitur, a la que lleva asistiendo las últimas 24 ediciones, ha supuesto el arranque de un nuevo ejercicio. Perteneciente al Turismo que anuncia su celebración del 19 al 23 de mayo.

Y aunque al día de la fecha todo sea incógnitas, apunta Niki Oñald, director de Goitur, entidad pública-privada encargada de bragar en favor del turismo en la comarca, «nuestra decisión no es otra que estar muy atentos al desarrollo de los acontecimientos y preparados. Una recuperación de la actividad ante la que nuestro modelo turístico, en absoluto masificado y muy ligado a la naturaleza, nos sitúa en una posición envidiable como destino.

En este sentido, en el área de competitividad vamos a continuar asesorando tanto a la parte pública como a la privada en todos aquellos ámbitos en que se requiera nuestra presencia. Anotaremos en la agenda 2020 de turismo sostenible de la mano de

la secretaría de Estado de Turismo como Destino Europeo de Excelencia en Turismo Sostenible. No vamos a dejar de atender un solo día de los 365 del año, el «call center» al centro de llamadas del Góteri al objeto de dar respuesta a las consultas de los turistas, visitantes, etc.

A lo largo de este mes de febrero realizaremos una reflexión estratégica de la mano de una empresa especializada a través de la Mesa de Turismo para realimentar los productos turísticos y analizar nuevas vías de promoción.

Tenemos decidido realizar una campaña de apoyo al sector y fomento al consumo y disfrute de nuestros productos turísticos en el momento en que la alerta sanitaria lo permita. Implantaremos el nuevo plan de turismo dirigido por la Diputación, y estamos en permanente contacto con los diferentes responsables de áreas de Baquetour con el objetivo de estar preparados para cuando tengamos que empezar con la promoción al objeto de poder estar alineados con sus estrategias.

Circuitos de orientación

Entre los nuevos productos turísticos que vamos a ofrecer están los circuitos de orientación, dirigidos al turismo familiar. Apoyaremos las diferentes pruebas deportivas que puedan celebrarse y supongan un aumento de las pernoctaciones. Y adaptaremos y aumentaremos los productos

históricos relacionados con la gastronomía, naturaleza, cultura, turismo familiar, turismo industrial, turismo MICE (reuniones de negocios, congresos, convenciones, etc) en función de la evolución de la pandemia.

Y el apartado centrado en la promoción volverá a ser el más importante de nuestro plan de acción y el que requerirá de más recursos económicos, desde la perspectiva de que será el que más hará falta una vez que veamos la luz al final del túnel, es decir, cuando regrese progresivamente la movilidad al sector turístico.

Tenemos claro que debemos aumentar la promoción en colaboración con Donostia Turismo con el objetivo de atraer hasta el Góteri al visitante que se acerca o pernocta en Donostia.

Y de la misma manera volveremos a Bilbao para estar con las agencias de viaje y medios de comunicación de Bizkaia.

Promocionaremos el Góteri en COETUR, el Congreso Europeo de Turismo Rural.

Asistiremos a las ferias turísticas que se celebren a nivel estatal y en Euzkadi Herria. Reforzaremos aún más nuestra estrategia denominada «Góteri Digital» centrada en el posicionamiento de nuestro portal web con el propósito de llegar a nuevos públicos.

Y por supuesto daremos la bienvenida a nuevas infraestructuras turísticas como el hotel Ordizia, que dirige Eñaut Geroñu y



Eñaut Geroñu y Niki Oñald ante el ya inminente hotel Ordizia, en Orreaga

que puede ser una realidad en Semana Santa. Reto que afrontan cargados de ilusión.

Desde el punto de vista el trabajo más importante a trasladar es que apoyaremos al sector con las herramientas que están a nuestra disposición, recordando eso sí que nuestras competencias se centran en la preparación del destino, en la creación de productos turísticos, y sobre todo, en la promoción del destino.

Y a los socios de Goitur adelantados que por segundo año consecutivo estarán oxantados de pa-

gar la cuota. Y a pesar de esa reducción de ingresos, deciden que podemos anunciar que hemos conseguido nuevas vías de financiación y la promoción no solo no sufrirá merma alguna si no que aumentaremos considerablemente la inversión en este capítulo. Nuestra labor consiste en estar preparados para en cuanto sea posible atraer al mayor número de visitantes al Góteri, diversificar su economía y aumentar la cuenta de resultados de las empresas hostelarias y turísticas de la comarca.

El Ampo Ordizia recibe en Altamira al Barça en un gran momento de forma

DV

ORDIZIA. Novena jornada en la máxima categoría del rugby masculino, por lo que a partir de aquí quedarán tan solo dos más para concluir esta primera fase que marcará dos mitades bien diferentes, los seis primeros equipos tendrán asegurado su pase a la lucha por el título de liga, mientras que de los otros seis saldrá quien descienda y quien luche por la permanencia.

Se diría que como ocurre en esos días previos a los grandes acontecimientos, todos los partidos de la jornada (los hay aquellos que podrían haberse disputado ayer) se celebran hoy. Una jornada más que interesante en la

que el Alcobendas, líder de la categoría, recibe a El Salvador ante el que no debería perder tan preciosa posición en la tabla.

El Quesos tendría que hacer pagar su amargura a los colegiales del Clusener, que lo van a tener difícil a la hora de cosechar, aunque solo fuera un bonus, en el Pepe Rojo. A priori, el Getxo no tiene la menor opción de escapar en su visita al Santboi. Y sin duda, todo un duelo por la supervivencia en la categoría el que reúne en San Román al Independiente y al Cienfuegos de Sevilla.

Besalar que el partido que debió reunirse en Burgos al Aparicio y a Les Abeles queda aplazado tras los positivos en coronavirus detectados la semana pa-

sada en el conjunto valenciano.

Y en Altamira a las 12.00 partidazo. Terreno de juego en el que se presenta el FC Barcelona, ya clasificado para las semifinales de Copa y dos puestos por delante de los de Marotín, en la tabla. Una escuadra que ha mantenido el bloque de la pasada campaña, que cuenta con grandísimos jugadores, entre ellos, Bautista Gómez (10). Un equipo que está haciendo gala de un juego alegre y dinámico, que se lo va a poner difícil a los del Góteri.

Baloncesto

Sobre el papel, este fin de semana da comienzo la temporada de baloncesto a nivel de Gipuzkoa. De salida, cuatro eran los parti-

dos previstos para la primera jornada: el juvenil masculino en casa, el sénior femenino en Zumarraga y el juvenil femenino en Ibañeta, que debido a la pandemia no se juegan.

Va a ser el sénior masculino, de Primera Territorial, el único que se inicie en la competición, hoy domingo a las 11.30 en Majori ante el Zarautz. Partido sin público ni siquiera desde el pasillo de Majori, que es un lugar de paso, y no el punto desde el que ver los partidos.

Buen trabajo de los jugadores urdines, en los entrenamientos llevados a cabo este último mes y medio, en los que ha cogido tono físico y un bonito ritmo de juego. Visto lo cual el encuentro se afronta con ilusión y con la esperanza de poder conseguir algo positivo, a pesar de las 4 ausencias consecuencia de pertenecer a municipios en zona roja. Un rival que está claro no les va a poner las cosas fáciles a los del troko.

EN BREVE

Consorcio de Aguas

El Consorcio de Aguas informa a los abonados de Ordizia que con fecha del martes ha emitido los recibos de agua, saneamiento y plan de financiación del cuarto trimestre del 2020. En caso de reclamación, se puede presentar en cualquiera de sus oficinas o en el telf. 943318602 (24 horas).

Cine y farmacia

Cine: a las 16.45 'Mi amigo pony'. Demás sesiones 'Pelling'. Farmacia: hoy servicio de día. Atorrategasti, Tumbo de noche, Jauregui. Ambas de Ordizia. Mañana, de día, Cuesta (Besain). De noche, Jauregui.

montaña

Organizamos viajes de senderismo y montaña para que los viajeros disfruten de asombrosas experiencias en los mejores lugares del mundo. Seremos pasión por el trabajo bien hecho y diseñamos cada detalle para que todo funcione a la perfección. [Ir a la web](#)



VIAJES ILIRIA

Empresa creada en Albania por españoles residentes en este país. Especializados en viajes de trekking en Albania, Kosovo y Montenegro, siendo los Alpes Dináricos una parte muy importante del escenario de nuestros recorridos. También los valles del sur y zonas del interior del país en primavera y otoño. Trabajamos en contacto directo con... [Ver sus 5 viajes y excursiones](#)



VALLE DE CARDÓS - ALTO PIRINEO

¿Tienes ganas de hacer una escapada? Ven a disfrutar de la naturaleza y conocer un lugar excepcional en el Pirineo de Lleida, la Vall de Cardós - Tavassac. Os proponemos visitar el Parque Natural del Alt Pirineu, el más grande...

Actividad: Senderismo | **Organización:** En grupo y con guía. **Fechas fijas:** [Días de viaje: 7] **Nivel:** Medio | **Destino:** España, Pirineo, Lerdano, Parque natural del Alto Pirineo... **Fechas:** Verano / Otoño

[Saber más](#)



PORTS EXPERIENCE

Somos una agencia de viajes receptiva en las tierras del Ebro, especializada en Ecolurismo, Senderismo y Baños de Bosque. Nuestro lema "Viajes para Conectar" pretende unir la belleza de un territorio natural excepcional, con una serie de experiencias únicas y exclusivas que aporten valor a nuestros "travellers". Comunicarse con la naturaleza a... [Ver sus 5 viajes y excursiones](#)

experiencia en la conducción y pedagogía de las distintas actividades... [Ir a la web](#)

Ruta del Queso Idiazabal

RUTA DEL QUESO IDIAZABAL GR-283 Recientemente en Marzo del 2014 se acaba de presentar este novedoso proyecto que aún en el interior de Gipuzkoa el deporte, la naturaleza, la gastronomía y la cultura. La Ruta del Queso Idiazabal o GR-283, fue... [Ir a la web](#)



ATLANTIDEA senderismo El Hierro

Desde 2006 compartimos nuestro amor por la Isla del Meridiano y los conocimientos que tenemos de ella... te esperamos para acompañarte a descubrir sus rincones quietos, antiguos... ¡déjale llevar por los Senderos de El Hierro! [Ir a la web](#)



Vacaciones Desconecta, camina y desconecta junto al mar



TODO EL AÑO. Vacaciones diferentes, alternativas, para caminar junto al litoral, y desconectar, en casitas muy cerca de playas vírgenes, con un magnífico ambiente y un amplio programa repleto de posibilidades a elegir. [Ir a la web](#)

ONAS. Deportes de montaña



ONAS Deportes de Montaña, es una agencia de viajes especializada en montaña y formación deportiva (CICMA - 9543). En nuestras actividades prima la seguridad, la calidad y el disfrute de los participantes convirtiendo cada viaje y programa en una... [Ir a la web](#)



Slow Walking - Camino de

ONAS. Deportes de montaña

ONAS Deportes de Montaña, es una agencia de viajes especializada en montaña y formación deportiva (CICMA - 3543). En nuestras actividades prima la seguridad, la calidad y el disfrute de los participantes convirtiendo cada viaje y programa en una... [Ir a la web](#)



Viajes SL presenta el Viaje a la Alpujarra granadina. Es preciso un viaje de 4 días/3 noches donde realizaremos 3 excursiones con opciones niveles

Actividad: Senderismo | **Organización:** En grupo y con guía. **Fechas fijas:** | **Días de viaje:** 4 | **Nivel:** Medio | **Destino:** España, Andalucía, Granada, La Alpujarra **Fechas:** 26 feb/2021 [Ver sus 4 viajes y excursiones](#) [Salida garantizada](#)

[Saber más](#)

grupos reducidos intensifican el espíritu de viajes de autor realizados de forma artesanal... [Ver sus 4 viajes y excursiones](#)

VIAJES ILIRIA

Empresa creada en Albania por españoles residentes en este país. Especializados en viajes de trekking en Albania, Kosovo y Montenegro, siendo los Alpes Dináricos una parte muy importante del escenario de nuestros recorridos. También los valles del... [Ir a la web](#)



Ruta del Queso Idiazabal - Ruta circular de 95,7 km de longitud, compuesta por 6 etapas

RUTA DEL QUESO IDIAZABAL / GR-203 Recientemente en Marzo del 2014 se acaba de presentar este novedoso proyecto que aúna en el interior de Gipuzkoa el deporte, la naturaleza, la gastronomía y la cultura. La Ruta del Queso Idiazabal 0...

Actividad: Trekking | **Organización:** Autoguiado / En libertad | **Días de viaje:** 7 | **Nivel:** Medio | **Destino:** España, Euzkadi / País Vasco, Parque Natural de Aizkorri...

Fechas: todo el año

[Saber más](#)



Entornos Únicos

30 años organizando trekking y viajes de naturaleza por todo el mundo. Himalaya, Andes, Kilimanjaro, Manucós, etc. El director de Entornos Trekking es Alberto Arias, que en marzo de 2019 cumple 30 años como guía y organizador de viajes. 30 viajes guiados al Himalaya, más de 20 en los Alpes, más de 50 trekkings... [Ver sus 0 viajes y excursiones](#)



Peu de Gat - Excursión "LA VALL D'ORIENT" El Tesoro de Andorra

Este programa de 5 días de duración nos permitirá descubrir algunos de los parajes más extraordinarios del Principado de Andorra. El valle del Madriu, los lagos de Enlaga y de Juciat, el Valle del Aïo, las...

Actividad: Senderismo | **Organización:** Guía a contratar. **Fechas flexibles:** | **Días de viaje:** 6 | **Nivel:** Medio | **Destino:** Andorra, Encamp, Pírcio Andorran, GR-7 Andorra-Tarifa... **Fechas:** Primavera / Verano / Otoño



NATUR TREK

Agencias de viajes especializada en trekking y expediciones, cursos de formación, buceo... Naturtrek, más de 20 años de aventura. Llevamos más de 20 años organizando viajes con gran éxito a nuestros clientes. Nos hemos especializado en trekking y expediciones para los enamorados de las montañas... [Ver sus 66 viajes y excursiones](#)





ZAZPIAK BAT

TESTIMONIOS DE UN PAÍS SIN HOSTELERÍA

MARCO REAL

47

CALIDAD · TRADICIÓN · SABER HACER



GOIERRI

zerbitzuak eta
alojamenduak

JATETXEAK

ARAMA	
Toki Alai	943 88 89 53
ATAUN	
Lizarrusti	943 58 20 69
BEASAIN	
Artzai Enea	943 16 31 16
Dolarea	943 88 98 88
Guregas	943 80 54 80
Kattailin	943 88 92 52
Kikara	943 88 62 34
Mendubiko Benta	943 88 26 73
Salbatore	943 88 83 07
Urkiola	943 08 61 31
Xerbera	943 88 88 29
GABIRIA	
Korta	943 88 71 85
GAINTZA	
Oteña	943 88 98 48
IDIAZABAL	
Alai	943 18 76 55
Pilarrenea	943 18 78 66
LEGORRETA	
Bartzelona	943 88 62 06
MUTILOA	
Mujika	943 80 16 99
Ostatu	943 80 11 66
OLABERRIA	
Castillo	943 88 19 58
Zezillonea	943 88 58 29
ORDIZIA	
Martinez	943 88 05 41
Oñano	943 80 54 70
ORMAIZTEGI	
Kuko	943 88 20 93
SEGURA	
Imaz	943 80 10 25
ZALDIBIA	
Lazkao Etxe	943 88 00 44
Iñikurgune	943 50 10 86

ZEGAMA

Ostatu	943 80 10 51
Otzaurteko Benta	943 80 12 93
ZERAIN	
Mandio	943 80 17 05
Ostatu	943 80 17 99

SAGARDOTEGIAK

ALTZAGA	
Olagi	943 88 77 26
ATAUN	
Urbite	943 18 01 19
LEGORRETA	
Aula	943 80 60 66
OLABERRIA	
Etxezuri	943 88 20 49
ORDIZIA	
Txinista	943 88 11 28
ZERAIN	
Oiharte	686 29 91 58

HOTELAK

BEASAIN	
Dolarea****	943 88 98 88
Guregas**	943 80 54 80
Igartza*	943 08 52 40
Salbatore*	943 88 83 07
IDIAZABAL	
Alai*	943 18 76 55
OLABERRIA	
Castillo***	943 88 19 58
Zezillonea**	943 88 58 29
ORDIZIA	
Ordizia*	843 73 97 97
SEGURA	
Imaz**	943 80 10 25

PENTSIOAK

MUTILOA	
Mutloa*	943 80 11 66
ORMAIZTEGI	
Itxune**	639 23 88 89
Petit Golarri**	657 79 90 68
ZEGAMA	
Zegama**	943 80 10 51

NEKAZAL- TURISMOAK

ALTZAGA	
Olagi	943 88 77 26
ATAUN	
Aldameta	943 18 03 66
LAZKAO	
Lizargarate	943 88 19 74
OLABERRIA	
Borda	943 16 06 81
SEGURA	
Ondarre	943 80 16 64
ZALDIBIA	
Irizar Azpikoa	943 88 77 18
Lazkao Etxe	943 88 00 44
ZEGAMA	
Arrieta Haundi	943 80 18 90
ZERAIN	
Oiharte	680 17 12 91
Telleria	943 58 20 31

LANDETXEAK

LEGORRETA	
Bartzelona	943 88 62 06
MUTILOA	
Lienigarakoa	943 80 16 69
ZEGAMA	
Otzaurteko Benta	943 80 12 93

ATERPETXEAK

ATAUN	
Lizarrusti	943 58 20 69
ZALDIBIA	
Alarpe	676 39 30 24
ZERAIN	
Zerain	943 80 15 05

APARTAMENTU TURISTIKOAK

GABIRIA	
Beko Errota	639 23 88 89

KOMERTZIOA

BEASAIN	
Unanue Gozategia	943 16 22 66
ORDIZIA	
Ordizian Elkarte	www.ordizian.com
Unanue Gozategia	943 88 15 51

ZERBITZU TURISTIKOAK

ALARPE (ZALDIBIA)	
Hipika	676 39 30 24
ALDABE (ZERAIN)	
Gida zerbitzuak	605 77 18 81
ERRO (ORDIZIA)	
Gida zerbitzuak	943 88 22 90
IBUR (ITSASO)	
Hipika	663 06 00 11



Goierri Turismo
Bilakaia, 10. 48940 Leizor
943 88 10 25
www.goierriturismo.com

Logo honekin markaturko
enpresak kalitate turistikoak
konprometuzko zerbitzua dute.

www.goierriturismo.com



EUSKADI
BASQUE COUNTRY



Goitur
GOIERRI TURISMO AGENTZIA

IDIAZABAL LURRALDEA - TERRITORIO IDIAZABAL



- »Asteazkenetan Ordiziako azokara. *Los miércoles al mercado de Ordizia.*
- »Gaztandegietara bisitak. *Visitas a queserías.*
- »Txakolia, sagardoa eta Idiazabal gaztaren arteko maridajeak. *Maridajes entre txakoli, sidra y queso Idiazabal.*
- »Goizane agrodenda (Zaldibia), ekoizleak eta delicatessen dendak. *Agroaldea Goizane (Zaldibia), productores y tiendas delicatessen.*



GOIERRI- BASQUE HIGHLANDS



- Aizkorri-Aratz Parke Naturala. *Parque Natural Aizkorri-Aratz.*
- Zegamako orientazio zirkuitoak. *Circuitos de orientación de Zegama.*
- Aralar Parke Naturala eta mitologia. *Mitología en el Parque Natural de Aralar.*
- Lizarrusti (Ataun) Abentura Parkea. *Parque de aventura de Lizarrusti (Ataun).*
- Mutiloa-Ormaiztegi Bide Berdea. *Vía Verde Mutiloa-Ormaiztegi.*
Orientazio jolasa. *Juego de orientación.*
- Santiago Bidea: San Adriango tunela. *Camino de Santiago: túnel de San Adrián.*
- GR-283: Idiazabal gaztaren ibilbidea. *GR-283: ruta del queso Idiazabal*
- Euskal Herriko Trail Estazioa. *Estación de Trail del País Vasco.*

GOIERRIKO TURISMO BULEGO ETA INTERPRETAZIO ZENTROAK

- **ATAUN.** Aralar Parke Naturaleko IZ. *Centro de Interpretación del Parque Natural de Aralar.* Tel.: 943 58 20 69. www.ataunturismoa.net • www.lizarrustiabentura.eus • www.parketxesarea.org/lizarrusti
- **ATAUN.** Barandiaran Museoa. *Museo Barandiaran.* 943 18 03 35. www.ataunturismoa.net • www.parketxesarea.org/barandiaran
- **BEASAIN.** Igartzako Monumentu Multzoa. *Conjunto Monumental de Igartza.* 943 08 77 98 / 605 77 18 81. www.igartza.net
- **IDIAZABAL.** Gaztaren Interpretazio Zentroa. *Centro de Interpretación del Queso.* 943 18 82 03. www.idiazabalturismo.com
- **ORDIZIA.** Goierriko eta Gastronomiaren Interpretazio Zentroa, d'Elikatuz. *Centro de Interpretación del Goierri y de la Alimentación y Gastronomía, d'Elikatuz.* 943 88 22 90. www.delikatuz.com
- **ORMAIZTEGI.** Zumalakarregi Museoa. *Museo Zumalakarregi.* 943 88 99 00. www.zumalakarregimuseoa.eus
- **SEGURA.** Erdi Aroko Interpretazio Zentroa. *Centro de Interpretación medieval.* 943 80 17 49. www.ezagutu.segura.eus
- **ZEGAMA.** Aizkorri-Aratz Parke Naturaleko Interpretazio Zentroa. *Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz.* 943 80 21 87. www.parketxesarea.org/anduetza • www.zegamaturismoa.net
- **ZERAIN.** Paisala Kulturala eta Burdinaren mendia. *Paisaje Cultural y Montaña del Hierro.* 943 80 15 05. www.zerain.eus

i 943 16 18 23

LEGORRETA

El cribado masivo no detectó ningún positivo en Legorreta

2 de cada 3 vecinos convocados acudieron al polideportivo Harripila para realizarse la prueba

WÓRRZ

LEGORRETA. Ante el aumento de casos de Covid-19 en Legorreta, el miércoles por la tarde se realizó un cribado masivo en el polideportivo Harripila. Ayer, desde el ayuntamiento confirmaron que de los 471 test realizados no se detectó ningún nuevo positivo. «El resultado nos tranquiliza, aunque no podemos relajarnos: ya hemos visto qué rápido se puede extender el virus en el pueblo», indicaron.

Asimismo, el ayuntamiento felicitó a los vecinos por la respuesta que dieron a la situación. «Han tenido una respuesta ejemplar. Hay 800 legorretarras de entre 40 y 80 años, de los que hay que quitar los que ya habían dado positivo, sus contactos y los que ya se habían realizado la prueba estos días. Así que podemos decir que han participado dos de cada



Las enfermeras de OSI Tolosaldea que realizaron el cribado masivo.

tres personas. Un porcentaje superior a lo que esperaban los responsables sanitarios», explicaron.

Para finalizar, quisieron agradecer a todos los vecinos que participaron en el cribado y «especialmente a todos los trabajadores sanitarios, municipales e instituciones que lo han hecho po-

sible». En el momento de recordar a los vecinos la importancia de que «en adelante también se respeten las medidas de prevención: respetar la distancia de seguridad, ponerse la mascarilla y lavarse las manos. Y en caso de dar positivo o tener que confinarse, no salir de casa hasta que pase la fecha indicada».

DIÁZABAL

Programa de ocio infantil para la Semana de Pascua

Udaberrilekuak tendrá lugar del 6 al 9 de abril, de 10.00 a 12.30 horas

IKER AIZPURUA

DIÁZABAL. Durante los días de vacaciones escolares de Semana de Pascua, los más pequeños podrán disfrutar de la programación especial de ocio Udaberrilekuak. Organizado por el Ayuntamiento y de la mano de Xapobici aialdi elkarteak, este año volverán las colonias de primavera.

El año pasado, a causa del Covid-19 se tuvieron que suspender las colonias de la Semana de Pascua, pero este año se han organizado nuevamente, adaptadas a la normativa para la prevención del virus.

Udaberrilekuak tendrá una duración de cuatro días, desde

el 6 al 9 de abril. El horario será de 10.00h a 12.30h.

Para poder participar, será necesario entregar la solicitud y pagar la tasa de 20 euros. Las solicitudes pueden presentarse online mediante la web del Ayuntamiento o presencialmente en la biblioteca. El último día de inscripción será el 18 de marzo.

Sasieta

El lunes se procederá a la recogida de enseres voluminosos. Para ello, será necesario depositarlos en los lugares habituales el domingo a partir de las 20.00 horas.

Hipopresiboak

Unas sesiones de fisioterapia zentroak, gimnasia abdominal hipopresiva antolatuta da. Interesa dutenek, 943 26 74 94 telefono zenbakira deializatu.

LAZKAO

El concierto de Nøgen esta tarde, entre las actividades programadas para este fin de semana en Lazkao

El domingo al mediodía se representará el cuentacuentos musicalizado 'Hurkus & Laika' en Azeria

DV

LAZKAO. El concierto del grupo donostiarra Nøgen, o los cuentacuentos 'Aho bete jolas' y 'Hurkus & Laika', destacan entre las actividades programadas para este fin de semana en Lazkao.

Esta tarde la biblioteca municipal acogerá el cuentacuentos, 'Aho bete jolas', a las 17.00. Se trata de una actividad dirigida a niños y niñas de entre 3 y 9 años. Los interesados en acudir deberán inscribirse previamente escribiendo a la dirección liburutegia@lazkao.eus o llamando al teléfono 943 08 68 45.

Una de las citas más esperadas del fin de semana también llegará hoy a las 19.00 horas, con el concierto que ofrecerá el grupo Nøgen en Azeria. El quinteto presentará en directo 'Under All',



Los componentes de Nøgen, con su último trabajo, vase.

su segundo disco de estudio y las entradas ya están agotadas.

Además, hasta esta tarde se podrá visitar la VI exposición fotográfica de Matemática Lemniskata. Está en sala de exposiciones de la casa de cultura, de 16.30 a 18.30.

Por otra parte, el domingo 14 de marzo, a las 12.30, en Azeria, se representará espectáculo 'Hurkus & Laika'. Se trata de un cuentacuentos musicalizado en el que Andoni Alemán y M^a Lurdes Mixelena narrarán los relatos de

Joxemari Iturralde y Bernardo Aizaga, con la ayuda de Ikaraita Ensemble y la coral Gaudemus y bajo la dirección de David Auzan. Se trata de una iniciativa dirigida a mayores de 6 años.

En cuanto a las sesiones de cine, mañana y el domingo se proyectará la película 'Zapote rojas' y 'Los siete tróvols' para niños, a las 16.45. Para los adultos se proyectará la película 'Entre nosotros' mañana, el domingo y el lunes a las 19.00.



Las colonias se van a adaptar a todas las normativas sanitarias. A.A.

OLABERRIA

La actriz Aitziber Garmendia abrirá la temporada de las sidrerías de Goierri

El acto, organizado por Goitur, tendrá lugar el martes en la sidrería Etxe Zuri

DV

OLABERRIA. Este año llega con algo de retraso y con novedades, pero la temporada de sidrerías en Goierri está a punto de dar su pistoletazo de salida. Con el objetivo de promocionar a las distintas sidrerías que colaboran con Goitur, el martes, 16 de marzo, se ha organizado un acto en la sidrería Etxe Zuri de Olaberria, que servirá para dar por

iniciada de forma oficial la temporada.

La actriz Aitziber Garmendia será la encargada de dignificar la nueva sidra. Por su parte, la sidra Garmendia Garmendia explicará las características de la cosecha y del caldo de manzana de este año.

La experiencia de las sidrerías este año será distinta. Los sidreros han establecido un protocolo para adaptarse a las medidas sanitarias, que se irá adaptando a las nuevas regulaciones. Así, el servicio se ofrecerá en las mesas, degustando por tanto las sidras sin levantarse a las copelas.



Colntrake plaša, u slučaju zahvata eta Kolonijal, beritu baton premia dani su svima bat. AMARMA

Biziraupeneko kontuak

Gaintzak ohiko udal aurrekontua izango du aurtengo, 229.000 eurokoa • Baina inbertsioetarako diru laguntzen iturria itxi izana nabarituriko du • Arauak berritzeko prozesua eten behar izan du

-AIDAR MAIZ Gaitza
Gaitzak Urtak 229.340 euro-
ko sarrerakotia izango du
2013erako, udalbatzak osatuko
osoko bilkuran onartu ondoren.
Kopurua beste urteetako en por-
tuz da, baina pandemiak eragin-
dako zurgabetasunak eta lagun-
tza murrizketak asko eragingo
diote Gaitzak, Gaitza Balerdi
altakak esan duenez.

Eska artean Hiri Antolaren-
duko Plan Orokoera beeritzeko
langueta dutea Gintzako Udak-
lak handienetakoa. Goragoin
sekundetarik leteoklokeen
diu laguntzen botan dago gar-
pina, ordea, hein handian, eta
izurrite gertatzen finantzazio ba-
naketak aldatu diren, kolokan
geratu da uarter eateko bidea.

"Arasak berititoke lina geratuta dautngu. Jaz aurelkonta zati tor bura bider arisa gennu-
lin, kontian franda lagurtza (ja-
sotzeko aukera genneta eta eko-
nomikoki ondo geandela. Baina
pandemiarain, pretsura horren
lotutako laguntza guztiak
bertan behera geratu dira, eta
kalasengorde behar izan dugu,
galarratu nuen araz Balesdik

Onartutako aurrekontuarekin, gatu sarritak eta agunero-kotasuneko ohiko lanak ordaintzeko lain emango du, ez besterik. Gaintzarentzat, eta ber-

Plan Orokorrerako herri ekarpenen aurkezpena, bihar

Hirigintza arauen inbiketa hasteko eta osagarri, herritarre-lia parte-hartze prozesua egin da Gaintzako Udalak. Erapi-etxoak gidatu du, eta 10 bat gaintzarrek herrirako sumatzen dituzten kezak, behar-ak eta proposamenak hiru bi-beretan eman eta landu dituzte.

Prozesuaren ondorioa bihar aurkeztuko dute Eragile teknikoak, 11.00etan, pilotalekuan. Plan Orokorra teknikoki lantzeko modua duten arte, udalak edarpena egingo du.

modulo herri bultzatuz, beraz, egundoko eragina izaten ari da dagoeneko COVID-19 krisia.

«Bizkarateko» aldarteak
Inbortsu, geroak eta diru hor-
nikuntza handia behar duten la-
nistarok aukerak murriztu, «bi-
zira»ren egin dezake Gaitzak.
39ta horrela labe-bildu du al-
kateak orainko egpera. «Bizira»
baino askor gertatuko egiteko au-
kerarik ez dauka. Inbisa egoera
beretia oraindik badagoena, ge-
nialak izan arrenak bertan beze-
ra gertatu ziren, eta egin dugu be-

rekin. Egunean eguneko bete-
beharrak as, eguneroko martxa
eraman, eta ez zerbait bereziki
egiteko aukera dugun. Beste or-
ezin dugun gizona.

Udalak Finanzatzeke Foru Puntetik %15 gaxtinge jasoko du Gaitzak murtien. Herribideak eta baserri-bideak berritzeko foru laguntza ikdea kendu izanare naberitu dute. «Landa bideak berritzeko laguntzak bertan beharra gertatu ziren, eta guk interes handiena hori errepubana».

Hoeer gain, berka Zaldibela bideguzartetik Gaintzako herri-gunera doan GI-3372 errepideak sortzen die gaintzarni. Oso handia da, gune batzuetan zulo handiekin eta leerrak ere eragindako pitxadurekin. «Azken urteetan sarri eskatu ditugu Gipuzkoako Foru Aldundiri konprometio, baze eskumenakoa baita errepidea. Konprometio hartu zuten, baina saln gaudu. Egunez ik egunera okerrago dago. Klimatologia eta ozeografia direnak dira berrin, eta berretsin arribisa da guk», dio alkateak.

Bilan bitartean, egitekoen zere-
renda osatu du udalak. Herriko
eraikina eta instalazioak trau-
kartzeko premian ikusi dituzte,
hainbat dandorak ajetutako to-
kian -frontoia, plazaiko adak-
nak...- mantentzen direla ere.

**Aste Santurako kirol
eskalintza zabaldu
dute Lazkaon**

LAXAGOR Barandiaran kiroldegia kirolak ikasgai botaizkizue jarduera diutze 12-18 urte bitarteko gazteentzat. Aste Santuko egozterako. Bodytraining entrenamendua edo zumba edo ahalak dituzte, martxoaren 30, 31 eta apirilaren 6 eta 9ra bitartean (11:00-12:00). Isena martxoaren 23etako eman behar da. Kiroldegia bazkide diren 10 euroko kuota izango duzue, gainerakoa 14 eurokoa. Hamaikina lotu dezue aldirota bakoitzarekin, eta hamaika salo-emari ditzazue.

Itaiaren hitzaldia eta mitoen ipuinak bihar. Ataungo asteburuan

ATAUN • Totto gaste asanblad: *Genaro* problematika sástezto zerbait gaito hitzaldia da. Antolatuta da. Itala eta maila oso antolatunde sozializatuak ikusleak erango du, bitartean 11.00etan San Gregoriko Elkargeara, Bihar arratsaldean, bestetik, Jentilerrara elkartek eta Berandiarren Museoak antolatuta, Euzal Herriko mito eta ipuin zaharren bostakurria egingo du Maitea Alapuruak, Martimunduko pertsonaia zehar. 17.00etan da, Herri Antzokian, Sarrea, 4 euro.

Tartaloetxe eta Lapke Gipuzkoako pilota finaleran dira

GOIEKO • Gipuzkoako Pilaeta Federazioaren seuek pilotako lehen txapelketa arseburuan joanako dira. Gipuzkoako Kluben Arteko estuzko txapelketa finaletan Goierriko bi elkarte sailatu dira. Nagusien ohorezko mailan, Zegamako Tardetakoeloko Aizola eta Elbego Tolosaren aurka sailko dira. Jubenilen I. Mailan, Berri, Leizacko Lagasle I taldeak Zubizarren eta Tellerio, Tolosa-Ziren aurka. Finalak Ametzetako Lasaunari frontoiaren dize, lezandun 11:30ean.

Aitziber Garmendiak irekiko du Goierriko sagardo denboraldia

OLABERRIA / Golemiko sagardotegien 2020etan denboraldia aurkezteko ekitaldiaz asteartean egingo dute Galtur turismo agentziak eta sagardogileak. Olaberriko Etxezul sagardotegian, 11.00etan aurkezteko dute aurtegiro tista, perseaurrentzat. Altxeri Garmendiak altxez zal-dibiera garbituta dute botz-ilekizteko. Funderiak eragin-dia, bestean baino berandua gozango da aurkezpenera, baina Galturen eskalaztaren eta sagardotzen berri emango dute.

emigora

Plateretik baratzero

Natur haggaidoko urta uakatu aktura

Eskola Nafarroa
Haggaideko
aktura-oso lagina
ektia -5 l/kg
akta errota, pasta
eta kontestak
12 ontzi-
aktualen
laktu biko
prezioan.

MARTXOAK 4 - 24

emigora.eus

OLABERRIA



Goierriko sagardogileak Aitziber Garmendia (erdian) aktorearekin, denboraldiaren hasiera ekitaldian, GORRA

Denboraldiari hasiera eman diote Goierriko sagardotegiek

Goitur-eko kide diren sagardotegien irekiera adieraztelo ekitaldia egin zen atzo Olaberriako Etxe Zurin, Aitziber Garmendia aktorearekin

BY

OLABERRIA. Aurtengoa ere eta zazpigarren aldiz eskualdean, Goitur-eko kide diren sagardotegien irekiera adieraztelo ekitaldia antolatzen zen, orain datak baino beranduago izan bada ere. Olaberriko Etxe Zurin izan zen eta aurtengo honetan zazpi sagardotegietan egin dira jada berretasun berriekin ekitaldiak. Irakurketa hau, Goierriko nahiz inguruko eskualde eta herriak jendak zuzendua dago, urte hasiera hasieran Goierriko ditugun sagardotegien berri eman eta etorki gero sagardotegien kultura disfrutatzeko aukera dutela gogoratzeko. Aitziber Garmendia aktorea izan zen denboraldi berrak hasiera ofiziala eman zion gonbidatua, eta sagardotegien identifikazio sentitzen dela ere

eraz zuten: egoera baxua, garraio puntua ere baxua, eta graduazio altu samarra ere bai.

Ekitaldian gutxiak gogoratu zituen Jose Antonio Iparraguirre sagardotegia, Zeraingo Olatzako sagardotegia, oraindik 17an hilabete, eta sagardotegietan egindako lan gutxi eskertu zituzten. Olatzako ez du aurtengo sagardotegia zabaltzeko.

Goierriko, sagardotegiek garraio berria dute. Aurtengo 6 sagardotegiek parte hartu dute denboraldi berriaren irekiera honetan: Alizagako Olatz, Atzango Urbitarte, Legorretako Añola, Olaberriko Etxe Zurin, Ordizako Txizola eta Zeraingo Olatz. 6 sagardotegi hauek ekitaldiak dira eta berriak egindako sagardoa eskualdean nahiz Euskal Herria eta Estatuan saltzen dute.

Berriak, Zeraingo Olatz sagardotegiko Ama sagardoa apartatua eta izotzako sagardoa alpatu behar izan gaudu, baina Atzango Urbitartek ekitaldiak duela berria kiritza sagardoa ere; era berean, Euskal Sagardoa Jatorri Zendaipenaren berrusua daude sagardotegi gutxiak Etxe Zurin erit. Ekitaldiak diren sagardotegi

hauek ere, Euzkoakur-ek (Turismorako Euskadi Agentzia) sustatutako Euskadi Gastronomia gastronomiako lekuak izateko dira; hurrengo kide izateko, kalitateko sagardotegiak diren berria eman du, bai bertan ekitaldiak sagardoa edan daitela, bai eta koordinatzen ematen diren jakitoki ere bertakoak eta kalitatekoak direla bermatzen duela.

Olaberriko eta Euskal Herriko gastronomiaren identifikazioa bermatzen ere garrantzi nabarmena dute sagardotegiek eta Goierriko bertan ere, sagardotegiak eta bertan dute garrantzi garrantzitsua. Goierriko ditugun produktuek eta erretortza turistiko gutxiak eta lagundu dezagun gurea dena mantentzen, gure establezimenduetan eman dezagun momentu baxua behar duten laguntza, kontsumitu dezagun bertan, sinistu dezagun bertan kontsumitzeko behar bezela, diote.

Goierriko sagardotegien ordulegi kontsultatzeko, www.goierriurlama.com webgunean sartuta eta sagardotegien atala begiratu besterik ez dago.

IDIAZABAL

Berdintasun diagnostikoak oraindik ere egiteko asko dagoela argi utzi du

Ario ezberdineko emakume idiazabaldarrek parte hartu dute lana egiteko prozesuan

ROSA AZPILUHA

IDIAZABAL. Atzo arratsaldean, idiazabalak oraindik ere, idiazabalak berdintasun diagnostikorekin aurrekarpena egin zen. Diagnostikoa egiteko prozesua irailaren hasi zen, udalak sartutako eta Euzkoaren laguntzarekin. Mota honetako lanetan esperientzia zabal duen Elhuyar enpresak egin du lana.

Eunarte Elhuyar, Berdintasun Batzordeko zinegotziak, diagnostikoa egiteko lagundu eta parte hartu duten elkarteak eta herriko emakumeak elkarrekin eman zituen. Ario ezberdineko emakume idiazabaldarrek parte hartu dute lan egiteko prozesuan, norik bere baliopenek eta ikuspegiak asatzen. Adinako emakumeak, lanbide ezberdinetan ari direnak eta genero gaitasun aditua edo intensua dutenak osatutako taldeak sortu dira lan hau egin ahal izateko.

Diagnostikoa honak, idiazabalak oraindik ere eta berritasun alderdi ezberdinetan, gizon

eta emakumeen artean ematen diren aldeak jaso ditu. Berriak beste, enplegua, zaintza lanak, kultura, migratzaile edo herriko jaiak sartu dira. Aztertutako ario gutxiak, bi sexuen artean ezin diren ezberdintasunak daukara agerian geratu da, eta horietako alderdiak zehaztu diren identifikatu dira.

Azterketatik ateratzen diren ondorioak berrak dira, adibidez Olatz lantzerdiaren inguruetan jantzen jantzen dituztenen %75 emakumeak dela edo kirok talde antolatzen dituztenen %93a gizonak dela. Zaintza eta etxeko lan ardurak nagusia emakumeen dela oraindik ere ondorioztatzen da, eta horiek gain emakumeak eta gizonak egindako zaintza-lanak ez direla berdina balaratzen.

Nabarmendu den beste ondorioak bat, Genero Indarkeriaren gaitasunaren beharra da, indarkeria matxista idiazabalaren arazo ere badelako, eta emakume askok ez dakitela non joan behar horren aurrean.

Identifikatu diren alderdiak, Berdintasunerako Planaren egitea da urain emak. Berdintasun, plana egiteko lana oso aurreratu dago, eta hori sartu eta martxoan jartzea espero da.



Dagoeneko plana egiteko lana oso aurreratu omen dago. JA

GABIRIA

Osinalde sariko hiru kanporaketak asteburu honetan jokatu dira

Bertsolari gazteen txapelketako finala matxoaren 27an izango da Gabiriako elizan

ARANTZAZU BAZTARRIKA

GABIRIA. Pandemiaren medio, 2020an Gernikako txapelketan bertan beharra zuten beste kanporaketak ez

zen izan. Aurtengo, ordea, antolatzaileek bertsolari gazteen sariketa honetan euzkoaren egitea eskatzen dute. 2021 herriko txapelketan, antolatzaileek mahaiaren inguruan izan behar diren, aurretik antolatutako dituzte sulo gutxiak, bai kanporaketak bai finala.

Hala, azken edizioetan bezala hiru kanporaketa egingo dira, eta bakoitzetik berrak bertsolari sarika-

huko dira finalera.

Lehenengo kanporaketa ostiralean, martxoaren 19an, Legorretako Lantzerdiaren artean egingo da, eta bertan, Daniel Olano (Gernika), Asier Alcedo (Portugalete), Lander Oñederra (Mundibar), Aroa Artizubieta (Gasteiz), Alesia Iratxe (Lekeitio) eta Garazi Navarro (Aizgorria) lehiatuko dira. Bigarrena, hurrengo egunean,



Duela bi urteko saso bat. JA

Zaldibako berrak antolatzenburutako da eta bertan bertan. Aroa Zuzabizkar (Aizgorria), Xabier Bermejo (Leizaola), Lander Oñederra (Gasteiz), Alesia Iratxe (Lekeitio), Aroa Zuzabizkar (Aizgorria) eta Garazi Navarro (Aizgorria) lehiatuko dira.

Azkenik, hirugarren kanporaketa, igandean Ordizako berrak antolatzen egingo da. Hemen bertan (Ibai Amilategi) (Gernika-Lumo), Oihane Arana (Eskoriaza), Lander Arizmendi (Ordizia), Unai Izaguirre (Aizgorria), Madi Alastor (Beasain) eta Iker Garmendia (Hernani) jardungo dira.

Osinaldeko finala, Gabiriako Aroa Mari elizan egingo da martxoaren 27an 17:00etan. Covid-19a dela eta, aforoa mugatuta egingo da, eta bertan bertan nahi duenak sasoaren inguruan bertan behar du 650 141 813 telefonora deitu edo deitu. Sarriera 5 euro ordaindu behar da.

HITZA



Oteñola (Goñur), Andia (Legorreta), Etxezuri (Olaberría), Aitziber Garmendia, Tximista (Ordizia), Olagi (Altza), Oiharte (Zerain) eta Urbiarte (Aizoa). 2021/03/17

Goierriko sagardotegiak sagardo zaleen zain daude, ezohiko neurriak hartuta

Sagardotegien irekiera irudikatu dute Olaberriko Etxezurin • Aitziber Garmendia gonbidatuak eta sagardogileek bertakoa kontsumitzearen aldarrikapena egin du • Hilberria den Zeraingo 'Otatza' omendu dute



«Umetatik ardi artean ibili naiz eta banekien hor bukatuko nuela»

Xabier Mariñelarena
Artzaina

Ordizia San Jose, menpekotasuna duten adinekoen aldi baterako egonaldietarako



teilatugain@gmail.com

649 093 397 ORDIZIA

Egurrezko egiturak

Baseri berfizeak

Fatxadak

Teilatu-hodiak

Teilatuko lanak eta Mantenimendua

Fatxada aireztatuak egiten ditugu SATE eta zeramikoarekin



Etsexuriko Garbifio Garmendia, beste host sagardogileei, Aitziber Garmendia eta Niko Oñalderi sagardoa zerbitzatzen, atzo. JONAN MAIZ

Sagardotegietara joateko deia egin dute sagardogileek eta Goiturrek

Goierriko sagardotegien irekiera irudikatu dute, ohi baino bi hilabete beranduago, Olaberriko Etsezuriri • Aitziber Garmendia gonbidatu dute, eta 'Otatza' zena gogoratu

«**AIMAR MAIZ** Oلابerriko izohiko sagardotegi denboraldi irekiera izan da martxoaren Goierri. Garagatik, pandemiararen erruz bi hilabete atzeratu baita; modunagatik, zizirik beharrezan botilaz; eta aldatuegatik, ostalaritzan oro har ditazten zailtasunak eta garuak zerbitzurik eman ezina tarteak. Baina, oroz gain, aurtengo ere ondu dute sagardoa Goierriko sei egilek, eta prest dute jendeak proba dezan.

Olaberriko Etsezuriri ireki zuten, abuz, Goierriko denboraldi, Goierriko Turismo agentziak antolatuta. Zazpi sagardotegien emenda izan da, eta datorren urtean Aitzagako Olagin hasiko da bigarren bira. Aitziber Garmendia aktore salduak gonbidatu dute lehen basokada hartzeko. Kapeletik zuzenean beharrezan, Etsezuriko Garbifio Garmendia anfitrioiak botilatik zerbitzatu zion ohizko lehen basoa.

Etsezuriko Garmendiak azaldu duenez, ustak ere ez du askorik lagunduz: «Aurtengo urte malakia izan da, sagar gutxi eta gaitzesu da lehena». Hala ere, Goierriko sagardoa indartzeko eta babesteko ahaleginetan segitzen dute, eta bertako odortaren kalitateak eta bereizitasunak gogoratu ditu: «Batu bere gorpuzka, garratz puntua eta kolorea. Goierriko barietate eta aberastasun handia daukagu. Hemen egus-

kiak gehiago jotzen du, sagarrik azukre gehiago izaten du, eta, ondorioz, alkohola gehiago».

'Otatza' zena falta

Irekiera ekitaldian izan ziren, Etsezurikoekin gain, Aulia (Legorreta), Oiharte (Zerain), Olagi (Aitzaga), Tximista (Ordizia) eta Urbilarte (Aizua) sagardotegietako ordezkariak. Guztiek, Jose Antonio Iparragirre *Otatza* zena oinatu zuten, hasen faltaz triste,

Otatza hil zen Zeraingo Otatzako nagusia -ez dute aurtengo sagardotegi zabalduko-, eta sagardotegietan egindako lana eskertu eta aitortu diote hilek. Iaz, Justu, Otatzan izan zen irekiera-ekitaldia. Tamiakoei elkartasuna eta animoak bidali diakite sagardogileei.

Bertakoaren aldeko deia

Baina COVID-19aren krisi batean, eta aurtengo begira jarrita, dei bat egin zuten etxo diek: goierriarrek bertako sagardotegietara joan daitezela, osasun eta segurtasun protokolo guztiak beteiko direla agindu dute eta.

Aitziber Garmendiak, sagardogileen erreferentziak bere eginez, Goierriko sagardotegietan identifikatzen dela esan du: «Goiea barietate, garratz puntua eta badukak, eta graduazio altu berrak ere bada».

Bertako kontsumitzearen aldeko aldarria egin zuen. «Nadiri denboraldi luzeak egiten ditudenez, amak gasta, baberru eta Goierriko sagardoa eramanen diekit. Paco Martinez Soria bezala. Kanpoan egon izan nizenetan ere, hemengo garuak asko mirestu izan ditut, eta falta sumatu dut. Kontsumitu dezagun bertako produktua. Guk egiten ez baldin badugu, kanpokoek ez dutelako egingo». Bizitzaren alde topa egin zuen: «Topa hemen gaudenagatik, joan direnagatik, baina batera ere bizitzapaila».

Goiturreko Niko Oñalderi, Aste Santuan goierriarrek bertan ibili daitezela erregutu du, «egunero kostaldia izan gabe». Goierriko «norbanak» erakusteko garaia dela esan du, bertako zerbitzu turistikoetan joanda.



«Sagardotegia gure bizitza filosofian sartuta dugu»

Aitziber Garmendia
Aktorea

«**A. MAIZ** Oلابerriko Goierriko sagardotegien irekierara zuki egin duzu. Ohitura egongo zara hainko ekitaldiak... Ez pentsa. Ekitaldi guztiak ez dira horrelako fusioarekin hartzen. Goierriko sagardotegietara, hemengo ostalaritzak eta produktuen kontsumitzea aldatzeko egin behar duen, eta hain sentitzen nuen gaitzesu. Ez horregatik bakarrik neronean gaitzesuarekin ere bai, oso zaila naiz eta. Gogo handia neukan, eta, orduan, oso pozik. Goierri zuretzat naturala dela esan duzu hitzaldian. Goierri defendatzen eta Goierri harro sentitzen, berriz daraman zerbitzuak. Gaitzesuarekin batera, berriz zuretzat haren egotea oso inportantea da. Bati baloratu izan dute bertako

produktua, eta aldatu izan dute bertan bertako kontsumitu behar dugula. Guk, gurea. Sagardoa zaila al zara? Bai. Urtean lau host sagardotegi egin ohi ditut. Ohitura da. Ez da produktua bakarrik, hemen oso oso barmatuta daukagun plan bat da, bertakotzeko edo afaltzeko modu bat, baina baita egoteko modu bat ere. Ina-ja gure bizitza filosofian sartuta daukagu. Falta sumatuko zenuen horietan. Ikazargi. Gehienek bezala. Baina ni oso jendearikoa naiz. Jendearik egotea asko gustatzen zait. Hemengo produktuek jatea eta edatea ere asko gustatzen zait. Horen falta izan da. Kanpotarrek etortzen zailak zenez, eta, eramanen al ditzuten sagardotegietara?»

Beti. Behin, Coloradon esagututa laguntzat sagardotegietara eraman nuen. Hurrengo geratu zen. Hurrengo batean bere onakarekin etorri zen. Kanpokoek esagutzen ez duten kultura bat da. Espainian joan izan nizenetan ere salatzen naiz beti sagardoa eramanen. Madrilen badago asko gustatzen zaidan arlandegibet, legumak ditut, eta, baita naitzenen sagardoa eramanen diet, hain ere gustatzen zaje. Zein produktutan zabilteko oinarri? Madrilen asko, esan duzue. Antzerkialarriari ari gara, geldien bat. 2020an gelditu izan zuten jira hori hartu dugu berri, eta orain hasi gara bertan emandakien. Uda oso pasatuko dugu Madrilen. Lesen antzerkialarriekin denboraldi egiten, Jon Plazak eta bloke. Orain joan-etorriari ari gara, asteazkenetan Madrilen aritzen bailara. Gero, udan jada hain kokatuko gara. Bestela, telebistan ere ari naiz. Barre libreko programarekin. Antzerkio jirak antzerkio, eta astean behar ETBn. Berreskuratu al duzue lehenago pultsu aktoregintzaren mundua? Aiz gure berritza ere izan, baina orain egiten ari garen antzerkialarri 2020an egin gabe gelditu zirenak dira. Ez dakiguna da hainko bukatutakoan zer programatu den. Beldurra dago orain 2021 bukatu aldera begira, eta 2022ra begira. Zeren ez dakigu berriz ere gehiago programatzen hasiko diren.

Ostirala
2021eko martxoaren 19a
211. urtea
483. zenbakia
PREZIOA: 0,50€

www.gipuzkoahitza.eus
gipuzkoa@hitza.eus

4 Elkarriketa Norka Chiapussa:
«Kultura gasez dago publikoa; hori
nabaritzen dugu, eta zorianekoak gu!»

10 Txirrindularitza Ismael
Borges argazkilaririk onenen
mota gidatzen ari da 37 urte luzez

GIPUZKOAKO HITZA



**Itxaropentsu,
baina kezka**

Araba, Bizkai eta Gipuzkoa arteko joan-etorriak baimendu zituztenetik, erreserbak bizkortu egin dira turismo arloko negozioetan • Koronabirusaren datuek egonezina eragiten dietela aitortu dute • 23



**GAZTEEN
ETORKIZUNA
LANTZEN**

#NikEreBatxilergoaOrixen

Aurrematrícula epea: Maskaritzen edo Online: apirilaren 12tik 23ra

ORIXE TOLOSA BHI: Santa Luzi, 16 • Tolosa 20400 • Gipuzkoa • 943-89 92 89 • www.orixe.net

Batxilergoak:

- Zientziak
- Giza eta Gizarte Zientziak

Eskaintza zabala
eta eleanitza

ATE IREKIAK:

- Zientziak:
Tolosaldeko Lanbide Heziketan,
martxoaren 26an 16:00etan
- Giza eta Gizarte zientziak:
Paper Eskolan, martxoaren 26an
16:00etan



ORIXETOLOSA

Proiektuak, ikasketak eta enpresak

Miren Garate

Landexetan, hartuta daude ohe gehienak. Jendea bisita gidatuak kontratatzen ari dela ikusten dute Goletriko Turismo Agentzian (Gohur). Lizarrañako aterpetxean ez dute lekurik jada. Eta Donostian zurratzen jaten dute egun bakarreko bisitariak, behintzat, eruzirango dituztela. Mugitzea gogoa igartzen dute turismo alorrean aritzen diren eragileek. Alabaina, COVID-19aren bilakaeraren datuak ez dira nahi bezain onak, eta zorroztzen dute lezka handia bizituko dituztela datozen egunak. Aste Sanjuaren aurretik, gaur hasitako den astebari buza da plogerietako bat sektorearentzat, baina kontrolatuta bezain garrantzitsu den beste faktore bat ez da nahi bezain ondo portatu: egurakia.

Donostia izaten da Gipuzkoako enkalorpen gune nagusia alskidirik. «EAE barruan mugitzea baidagoenez, jende askok ez dugu Araratik eta Bizkaitik. Badakigu egun guztia ateratzea ere jende asko ibiliko dela eta denak beteta edukiko ditugula. Baina, horrek uazkera, oraindik bertan ez dugu inolako aurreikuspenik. Eguner egun lan egiten jarri dugu», kontatu du Cristina Lage Donostiatik Turismo zinegotziak. Sot dutezkeen plogietan inguruko lekuak ez dute dila. «Honek ez gaitu batere hekatzen. Izan ditugu turismo askok garata, eta jende plogia handirik ez da izan inoiz. Espazio ireki ugari ditu Donostia, eta ez dugu alda izan aglomerazioen turismo ereduak».

Turismoa zehazterikoa baita eta historiazko zer-eolako jarduerak antolatu erabakitzeak orduan zabalduz gero izan dute galdetuta. Lategi azaldu du turismoa sustatzeko kanpainarik ez dutela egin aurretik. «Sentsibilizazio kanpaina batekin dugu, empizatzeko eta bisitariek esateko hain falta sumatzen dugula». Ekainetik aurrera dute promozio kanpaina bat egiteko asmoa, orain arteko iragarpenak kontuan hartuta, aste bostetako erduriko Espainiako autonomia erkidegoetatik, behintzat, hartu ahal izango zutela jendea, eta, zurrerik, beste herraldetatik ere bai. «Orain jada ez dakti zer esan. Ikusi egin beharko da bertaketa noia doan, beste alaturik dagoen eta alare. Portentatzerik ez du zehaztu, baina ezan da zoz-bait hotel ostendik itzita dardela

Araba, Bizkai eta Gipuzkoa arteko joan-etorriak batmendu ostean, erreserbak nabarmen ugaritu dira turismoari lotutako negozioetan. Alabaina, itzaropentsu bezain kezkatuta daude sektoreko eragileak, COVID-19aren datuen azken asteetako bilakaera ez delako espero eta nahi bezain ona.

Sumatzen da irteteko nahia

Jendea Donostia eta berrak berrak ezartzean, martxo hasieratik irabazten ari dira.

La sidra de Goierri, marca de identidad

M. ARANEURU | 21.03.2021 | 00:45



Representantes de varias sidrerías de Goierri, en Etxezuri de Lazkao.

la actriz zaldibiarra altziber garmendia ha abierto el txotx de las sidrerías de la comarca

No ha sido el mejor año para las sidrerías goierritarras. Además de tener que cerrar y ver su negocio muy afectado, la cosecha de este año tampoco ha sido para tirar cohetes: pocas manzanas y el verano seco. Aún así, y sin perder a la cita de todos los años, los representantes de las sidrerías de la comarca se han reunido para dar comienzo a la temporada con la mayor de las esperanzas.

La encargada de abrir el txotx ha sido la actriz zaldibiarra Altziber Garmendia, que siempre fiel a su humor y rapidez mental, ha recalcado la necesidad de consumir lo nuestro, lo local: "Siempre me he sentido muy identificada con la sidra de aquí. Soy de Goierri, y es parte de mi identidad, me sale de forma natural. Estoy muy orgullosa de mis raíces, y siempre he valorado nuestros productos". Con mirada cómplice a su madre, la actriz añadía que durante sus estancias en Madrid por trabajo, le pedía a su madre que le llevase productos de la tierra: "Venía con la maleta llena de sidra, queso y alubias, como Paco Martínez Soria". Garmendia también aprovechó para hacer un llamamiento: "Si nosotros no hacemos por lo nuestro, seremos los mayores responsables del mismo".

Niko Osinalde, director de Goierri Turismo, Goitur, también se pronunció en la misma línea: "El sector ha sufrido muchísimo, y es más importante que nunca consumir lo nuestro". También recalcó que aquellas personas que tengan visitas de fuera tengan en cuenta primero Goierri y todo lo que ofrece, tanto en sidrerías, restaurantes, agroturismos, museos y hoteles.

También hubo ocasión para el recuerdo. Hace poco que falleció Jose Antonio Iparragirre, de la sidrería Otatza de Zerain. Todos los ahí presentes quisieron recordar todo el trabajo que realizó en favor de las sidrerías de Goierri.

Y nada más probar la sidra de este año, Garmendia no pudo contener la emoción: "Solo por esto merece la pena volver, ¡qué buena está la sidra de Goierri!".



SEGURA

Orientazio proba egingo da igandean

Ondoren, zirkuitu iraunkorra geratuko da herrian, noiznahi egin nahi duenarentzat

A. ETXEBERRIA

segura. Orientazio proba mapa batean adierazitako ibilbidea naturan jarritako balizak biltzen egitea da. Parte hartzaile bakoitzak mapa eta kontrol baten bat izan du, bertan balizak biltzeko zutatu behariko duela. Gipuzkoako Orientazio Taldeak Segurarako orientazio zirkuitu iraunkor bat sortu du. Udalerri eta Gaituren laguntzarekin. Dendatu duen zirkuitu hau estreinatuko, proba bat egingo da igandean, orientaziozko edo mendian federatutakoak zuzendua. Federatu gabeko herritarrei ere emango zaie aukera izotz hau eragutseko, baina zuzen udalarekin eman behariko dute izena.

Prestatu den ibilbidea hirigunean zehar joango da, irteera eta helmuga Guardako aparkalekuan izango duenarik. Lehen parte hartzaileak 10:00etan abiatuko da eta azkenekoa 13:00etan, elkarri esan jarraitzea baina orientazioaren onerietako bat.

Zirkuitu iraunkorra
Igandeko probaren ondoren, zirkuitu iraunkorra geratuko



Osinalde, Albisu eta Galkotxeak, atzoko azkenegutsean. A.E.

da herrian, noiznahi egin nahi duenarentzat. Mapak udalarekin, Ardiarra etxean, Imaz hotelan edo Ondarre nekazal-nurkian esturatu behar dira. Gipuzkoako Orientazio Taldeko kide den Iñaki Galkotxeak ematen zuen 3 ibilbidez esturatu dagoen zirkuituaren berrit: Ibilbide horiak kilometro bat eta 10 balizak izango ditu, ibilbide larriak 2,5 kilometro eta 13 balizak, eta gorrak 3,5 kilometro eta 16 balizak.

Ikusi Albisu zinegotziak eta Niko Osinalde Gaiturreko zuzendariak orientazioa kirola, aisialdia eta turismoa uztartzen dituen produktua dela azpimarratu zuten. Zirkuitu esperimentalkin, adin guztietako goierritar edo kanpotarrentzat erakargarria izatea du helburu. Europako zenbait nazioetan eragina du oso orientazioa eta atzerriarrei eskaintzen zaien produktu turistikoaren artean ere tokaratu da.

LAZKAO

Sanidad realizará mañana y el viernes un cribado entre lazkoarras de 19 a 59 años

Las pruebas de PCR se realizarán entre las 15.00 y las 20.00 horas en el polideportivo

DV

LAZKAO. El Departamento de Salud llevará a cabo mañana jueves y el viernes, un cribado en Lazkao entre los vecinos de 19 y 59 años. Las pruebas de PCR se realizarán entre las 15.00 y las 20.00 horas en el polideportivo de Lazkao.

Para la realización de la prueba es necesario solicitar cita previa en el centro de salud de Lazkao (943 80 55 60) o en el Consejo de Salud de Osakidetza (900 208 050). Sanidad ha indicado que los resultados de las pruebas se enviarán a los afectados vía SMS.

Las personas sometidas a cribado no necesitarán aislamiento hasta obtener el resultado de la prueba. Sin embargo, quienes presenten síntomas o estén aislados previamente no deben acudir al cribado, sino que deberán ponerse en contacto con el centro sanitario.

Preocupación

«Los datos de incidencia del Covid-19 de Lazkao siguen sumen-

tando y no podemos negar que la situación es preocupante, porque el virus sigue extendiéndose rápidamente en la localidad», ha señalado el alcalde de Lazkao, Kepa Zubizarain.

Atendiendo a los datos del lunes, día 22, la tasa de incidencia se sitúa en 1.391 por 100.000 habitantes. Ante esta situación, desde el Ayuntamiento de Lazkao indican que «la criba nos dará una foto más completa de la incidencia del Covid-19».

El Consistorio ha dado a conocer al Departamento de Salud la preocupación y la situación que se vive entre los vecinos del municipio. Asimismo, ha apelado una vez más a la corresponsabilidad individual y colectiva, reiterando que es responsabilidad de todos y todas hacer frente a estos datos.

«Sabemos que la situación se está alargando en el tiempo, pero sigue siendo más importante que nunca colaborar y cumplir las medidas sanitarias. Para ello, debemos partir de la responsabilidad individual, de las pequeñas acciones individuales, ya que unidos y unidas conseguiremos dar una respuesta colectiva y hacer frente a las cifras rojas», señala el alcalde.

IDIAZABAL

Idiazabalgo eta Realako banderen trukea gaur goizean

«Gure jende guztiak, Gipuzkoako jendea, hurbil sentitzeko ahalegina egin nahi dugu», esaldi du Realako presidentek Gipuzkoako alkate guztiak, herriarazitako gutunetan, Hala, Realaren onak eta ofiziala lurraldean zehar ibiliko da udalerrietako banderak hartzen eta Realarenak uzten, kanpainarekin bat egitea erabakitzen duten herrietan. Udalerri udalarekiko bakoitzari jarriko dute talde txiki-urkina baretzeko ofiziala. Realak, berriz, udalerrietan jarotako banderak guztiak eramanango ditu Sevillara. Idiazabalen, gaur goizean egingo da geldialdia autobusak, 10:25etan eliza aurrean. IKER AIZPURUA.

LEGORRETA

Umeen emozioak ulertzen laguntzeko hitzaldia, bihar

«Gurasotasuna pandemia garailan» programako bigarren hitzaldia egingo da bihar, martxoaren 25ean, Legorretako udalarekiko areto nagusian 18:00etatik 19:30era. Bertaratu nahi dutenak izena eman behariko dute Legorretako Udalerri guztia zerbitzuetan gizariek@legorreta.eus helbidera idatziz edo 688 829 013 telefonoz zehazki deituz. MORA

Híbridos Enchufables

EQ POWER

Elegir nunca fue tan fácil.

Descubre la versión híbrida enchufable de los nuevos modelos EQ Power. Con 40-45 km de autonomía eléctrica y capacidad de carga de hasta 100 km de autonomía híbrida, puedes disfrutar de la flexibilidad de un coche eléctrico y la tranquilidad de un coche híbrido.

Oferta:

- Carga de 0 a 100 en tan solo 1 hora y 30 minutos.
- Financiación gratuita.

Mercedes-Benz

Goiko-Auto

Concedemos Ofertas Mercedes-Benz.

C/Alfonso VIII, 28010 DONOSTIA. Tel: 943 50 13 22. C/Alfonso VIII, 28010 DE ABERRE. Tel: 943 57 16 82.

Web: www.goiko-auto.com. Tel: 943 71 10 01. www.mercedes-benz-goiko-auto.com

Segurako orientazio zirkuitu iraunkor berria martxoaren 28an inauguratuko dute

Gipuzkoako Orientazio Taldeak, Golturrek eta Segurako Udalak elkarlanean osatu dute kirola, aisia eta turismoa uztartzen dituen proiektua. Hiru ibilbide prestatu dituzte, denbora eta zailtasun maila desberdinekin; famailan egiteko egokiak. »2

Ordizia Goiztiri AEK euskaltegiak ekitaldia antolatu du igandean Barrena parkean, Korrika bukatuko litzatekeen egun berean. »4

Zumarragan auto elektrikoen lehen karga puntua jarri dute Argixao industrialdean

Urtea amaitu bitartean, ibilgailuak doan kargatu ahal izango dira. Dena den, Zumarragako Udalak beste bi puntu gehiago jartzeko asmoa ere badu aurrean, geltokiko eta Zelai Ariztikoko aparkalekuetan. »6



Beasaino, Ordiziako eta Lazkaoako ikastolekako ordezkariak. Kilometroak 2021eko leloarekin eta logoarekin. »100

Beasain, Lazkao eta Ordiziako ikastolek antolatuko dute Kilometroak, «era xumean»

Gipuzkoako Ikastolen festaren 45. edizioa ospatuko da aurrean. 'Batera, bagara, bat gara' lelopean • Urriaren 3an antolatuko dute egun nagusia • Covidak baldintzatuta, «jai sinbolikoa» izango dutela aurreratu dute »8

MAITTE
ESTANAN C/O ZOCOLIN
www.maitte.es

Doako energia, garbia, mugagabea eta jasangarria

TAPIA
energía
Energía berdea zure etxean
T 943 899 594
www.tapiaenergia.com

5.568

KORONABIRUS KASU

Oraun Sailaren datuen arabera, Goierri 5.568 koronabirus kasu orokorren dituzte, orokor krista bati zehar.

Beste 33 kasu. Asteazkeneko egoeraren ondoren, atzo beste 125 positibo agertu ziren Goierri: horietako gehienak Bessainen (9), Zumarragan (6), Lazkaoan (4) eta Abaurren (3) daude.



Koronabirusaren datuak Goierri mailan banatuta garageta a.a.

COVID-19 Kasuak

	ATZO	DENERA		ATZO	DENERA
Aizaga	0	4	Mutinoa	0	11
Arama	0	18	Olaberria	1	62
Atxun	3	163	Ordizia	2	1067
Bessain	9	1246	Ormaiztegui	2	85
Ezido/Itaso	0	24	Segura	1	159
Gabiria	0	12	Uretea	2	422
Galizia	0	9	Zaldibai	0	238
Idiazabal	1	122	Zegama	1	436
Itasondo	0	51	Zerain	0	13
Lazkao	4	434	Zumarraga	6	724
Legazpi	0	522			
Legorreta	2	140	GOIERRI	33	5.568

Hiru ibilbidetako orientazio zirkuitu iraunkorra abiatuko dute igandean

Inaugurazio proba 12:00etatik 14:00etara egingo dute federatuek • Gipuzkoako Orientazio Taldeak diseinatu du, Segurako Udalaren eta Goiturren laguntzarekin

-I. GOIBURU Segura

Igandean Segurako egiteko beste ekimen bat jaurtiko dute martxoan. Gipuzkoako Orientazio Taldeak Segurako orientazio zirkuitu iraunkorra diseinatu du, Goiturren eta Segurako Udalarekin elkarlanean, eta igandean inaugurazio proba egingo dute mendiko eta orientazio federatuek, 12:00etatik 14:00etara bitartean. Berrin inaugurazioa, herriko denek izango dute egiteko aukera. Kirola, aisia eta turismoa uztartzen dituen produktu gisa proposatu dute.

Elchi Albizua Segurako zinegotziak adierazi du «gogo onez hartu zuela udalak zirkuitu iraunkorra sortzeko proposamena»: «Familian kirola egiteko aukera ematen du eta Segurara hurbiltzen diren turista guztiei ere beste aukera bat ematen dute». Hiru ibilbide izango dira aukeran, denbora eta zailtasun maila ezberdinetan: horia, larria eta gorria. Horiak kilometro bat izango du, eta 10 plaka biltu beharko dituzte parte hartzaileek; larriak 2,5 kilometro eta 13 plaka; eta gorriak 3,3 kilometro eta 16 plaka.

Bilurak Segurako baso historikoen inguruan egiteko dira, eta Ibon Goibetza Gipuzkoako Orientazio Taldeko bideak azaldu duenez, «salazarren bila joanaren antzerako dinamika» da. «Turismo bulegoan edo udalaren mapa eskuratu, eta mapan



Niko Oñaldea, Elchi Albizu eta Ibon Goibetza, atzo Segurako kultur etxean, oñaldea aurkezten. I.G.

islatatu dituzten berrak eta berrak egongo diren plaka biltu behar dituzte parte hartu nahi dutenak.

Eskaintza zabaltzeko

Produktu turistiko bezala, merkatu niko ezberdinetara zuzentzeko baliagarria izango da orientazio zirkuitua Niko Oñaldea Goiturreko zuzendarik adierazi duenez: «Familia turistiko, baina lagunartean egin daitezkeena, eta nazioarteko turismoa». Goierri ematen den eskaintza turistiko zabaltzeko dute ekimenaren bidea. «Berrak turistikoak kontsumitzeko, hasi

Udaletxean edo turismo bulegoan eskuratu daitezke orientazio mapak

Segurako kasko inguruan egiteko izango dira hiru ibilbideak

bat» izango baina. Oñaldek goierriari deiegiz die datuzten jaleguntzen ere bertako kontsumitzeko; «Beriki delaldia, inoiz baino gehiago bertako lekuak erabiltzeko, produktu turistikoak kontsumitzeko, hasi

aukera berri bat da etxean dabilguz geroztako».

Izen ematea zabalik

Igandetik aurrera, baxa, onak, onak izango da aukera ibilbide osatzeko mapa eskuratzeko. Igandean, baina, zirkuitua estreinatuko litzera ibilbidea egingo dute mendiko eta orientazio federatuek. Izen ematea irekita egongo da ostegun iluntzera arte, 22:00 arte. Mendiko eta orientazio federatuek osatzen eta parte hartu nahi dutenak, Gipuzkoako Orientazio Taldearen weborriko inbentarioan eman behar dute izena.

Kutxa Biraren ibilbide hasiera hizpide Bixi Bixin

SEGURA • Gaurko Bixi Bixi saioan (12:05) Kutxa Bira izango dute mintzagai: Rocio Baserak Viedma-Patagoniaren hasiera zela izan den azalduko du eta Eñaut Aurrete segurako Bartzelonan Kutxa Bixi izan duen harreman arloa da. Pabai Alaiak Atsotik lehialdearen berri emango du eta Miren Gorroategi Segurako goierrak liburuaren inguruko iritzia emango du. Oñaldea bertso sarritan ere arloa da.

Lau hilabeterako peoi lanposturako deialdia zabalik

ITZASO • Peoi lanposturako deialdia zabalik da Itzaso Udaltza. Lau hilabeterako iraupena izango du, larrialdi orain. Udaltza agintzen laguntzaile izango da hainbat zereginetan. Izen ematearen emari behar dute interesa dutenak, martxoaren 31 baino lehen. Berrin erabakia egotea, B1 gida-bidaria izatea edo antzerki lanetan esperientzia izatea dira baldintza batzuk.

Itsasoko herri batzarra larunbatean ganbara aretoan

ITZASO • Itsasoko Batzordeak Herri Batzarra deitu du larunbatean, 17:30ean izango da, udaltza gainbetea aretoan. Urriko batzarren geroztik emandako pausok, 2021eko antzerki-ekimenak, Etxeko eta Gipuzkoako Foru Aldundiko ordezkariak egingako bilera eta udaltza antzerki antzerki izango dituzte hizpide, besteak beste.

Ordizia cuenta por fin con su primer hotel

EL ALOJAMIENTO ABRIRÁ SUS PUERTAS EL MIÉRCOLES QUE VIENE CON EL OBJETIVO DE CONVERTIRSE EN "UN LUGAR DE ENCUENTRO"

Un reportaje de Jorge Nupuf III Fotografía Myriam Aramburu

El primer hotel de Ordizia, que lleva el mismo nombre, abrirá sus puertas el miércoles que viene. Resulta extraño que el municipio no contara hasta ahora con un alojamiento de estas características, pero lo cierto es que nadie se había hecho con las riendas del negocio, a pesar de la demanda. El nuevo hotel, que consta de siete plantas, 28 habitaciones, cafetería y restaurante, nace con vocación de ser algo más que un lugar en el que hospedarse.

Ese es, al menos, el espíritu que le ha querido imprimir su director, Eñaut Geroñu. "Queremos que cobre una especial relevancia el desarrollo local, que sea una apuesta por el futuro", dice. De hecho, construir el hotel ha sido posible gracias al concurso de muchas empresas del entorno que de una manera u otra han intervenido, proporcionando el mobiliario, la electricidad o los propios equipos

de televisión. "Prácticamente todos los proveedores son de Ordizia", resalta Geroñu, que ayer estuvo presente en el acto de inauguración junto a los promotores y gestores del hotel: Nito Gáiztegui y Aitor Aldasoro, director y presidente de Gaitur, respectivamente; el director de Turismo de la Diputación, Iker Goñi, y el alcalde de Ordizia, Adur Ezmarro.

LUGAR EMBLÉMICO Ambulatorio y gazteko Comunidad

El solar en el que se asienta el nuevo complejo ha sido históricamen-

te un lugar emblemático y concurrido, tanto en su época como ambulatorio como posteriormente en su versión de gazteko. Siempre ha sido un lugar vinculado a la comunidad, y eso es lo que queremos que siga siendo. La gente del pueblo tiene muchos recuerdos, y nuestro objetivo es que la sala acueja conferencias y charlas.

No es una época fácil para los negocios vinculados al ocio debido a la pandemia. De hecho, el director del hotel reconoce que es inevitable estar pendientes del cierre perimetral decretado y de todas aquellas medidas restrictivas que imponen la situación sanitaria y que afectan a la actividad.

A pesar de todo ello -añade el director- se ha generado una enorme ilusión en todo el pueblo. Nuestro propósito con este acogido es demostrar que las cosas siempre se pueden hacer de otra manera".



Ibari y presidente de Agirre Lehendakaria Center, Juan José Ibarretxe.



Larrea (guardián del santuario), Agustín Erizola (UPV) y Gela.

AMPLIA REPRESENTACIÓN INSTITUCIONAL

UNA PRESENTACIÓN MUY ARROPADA

Asistentes. El acto contó con una amplia representación institucional, del mundo universitario, empresarial y agentes sociales y culturales. La portavoz foral, Eider Mendoa, el presidente del Grupo Mondragón, Iñigo Urcin, el director de Euzko Fundazioa, Ander Alaportu, Jose Mari Arregi en nombre de la comunidad franciscana, y el presidente de Agirre Lehendakaria Center, Juan José Ibarretxe, estuvieron presentes, al igual que el rector de Mondragón Unibertsitatea, Eusebio Acha; la directora de Euzko Itzura, Arantza Acha, y el profesor de la Universidad de Deusto y responsable de la estrategia Euzko Itzura, Xabier Barandiarán, entre otros.

que se han entablado las primeras relaciones con organizaciones y laboratorios de Australia, Canadá, Estados Unidos, Alemania y Noruega.

Por su parte, desde el Ayuntamiento de Ordizia, su alcaldesa, Izaro Elorza, destacó el "largo recorrido" que Arantza tiene a sus espaldas y su estrecha relación con el pueblo. "Habló, a su vez, de "empoderamiento personal y colectivo" como la clave para implicar a la sociedad civil en la toma de decisiones.

Activar a jóvenes, líderes de opinión, emprendedores y emprendedoras, investigadores e investigadoras, instituciones, agentes sociales, y personas de la tercera edad, a la ciudadanía, en definitiva, Arantza dirige su mirada más allá y camina con paso firme a convertirse en un punto de encuentro para "aprender, reflexionar, cocrear y experimentar" sobre los retos de futuro de la sociedad vasca. Esa es la escuela, por tanto, del nuevo Arantza".



Trabajadores y representantes institucionales, ayer en la inauguración.

ORDIZIA

El empeño de ser más que un hotel

Además de alojamiento con encanto el Hotel Ordizia pretende ser un punto de encuentro de la actividad social y cultural

OV

ORDIZIA. Sin duda alguna la frase más comentada que se escuchó ayer tanto en el acto inaugural, en el Hotel Ordizia, como a pie de obra, fue que representaba una "buena noticia".

Y es que han transcurrido 50 años del cierre del que fue el último establecimiento de estas características o categoría: el Hotel Zubizarreta, ubicado en la parte alta de la calle Urdaibai, en plena Puerta del Sol, y la inauguración a las 11.00 de la mañana de ayer, en el número 6 de la calle Filipinas, del Hotel Ordizia, que cinco décadas después viene a cubrir ese vacío.

Una iniciativa municipal, que en mayo de 2016, tras una larga tramitación administrativa, le llevaba al Ayuntamiento a sacar a subasta, la parcela que nos ocupa, de propiedad municipal, venta condicionada a la construcción de un hotel. Un reto al que se sumaron como promotores, Iñaki Merino y Aitor Muñoz.

Ayer en la sencilla bienvenida a la nueva infraestructura hotelera, el alcalde de la localidad, Aitor Ezquerro, insistió en que estábamos ante el resultado de una decidida apuesta. Un lugar que albergó la Casa del Médico, recordó, donde ejercieron, entre otros, galenos como Gintó o José Zubizarreta. Nueva andadura y apuesta empresarial a la que de-



Autoridades, promotores y responsables del Hotel Ordizia ante la fachada del establecimiento. **MAIA**

dió a modo de brindis, el tradicional "basunak in urrutu".

Niko Oñativide, director de Goitur, empresa público-privada encargada de trabajar en favor del turismo en la comarca puso el acento en la respuesta al turismo de negocios y ocio a la que responde la nueva infraestructura.

Eñaut Garsúa, director gerente del establecimiento expresó que el hotel era el resultado de un proyecto levantado con todo el cariño del mundo, basado en dos conceptos ligados a lo local: los O, es decir que proveedores de productos y servicios sean, en la secuencia, de Ordizia, de Goierri o de Gipuzkoa. Y de la misma manera, que la moneda sea más que un hotel, una infraestructura que posibilite, facilite y se convierta en punto de encuentro y sede de cuantas actividades sociales y culturales correspondan. Y por su-

puesto, un edificio que desde el diseño, funcionamiento y mantenimiento apuesta por la sostenibilidad desde una visión integral. «Algo más que un hotel» destacó.

Iñer Goñi, director de Turismo de la Diputación de Gipuzkoa puso el acento en el valor de la actividad turística como generadora de riqueza y en la clara apuesta en favor de Ordizia y la comarca que representa la puerta en marcha de una infraestructura de estas características.

En su allocución, David Solana, director de turismo del Gobierno Vasco apuntó de salida, que en momentos difíciles como los que nos ocupan, la inauguración del hotel representaba un rayo de luz, una esperanza y apuesta de futuro. Un arranque que se produce en días de aguas turbulentas si bien subrayó, toda crisis da lugar y conlleva cambios y

por supuesto nuevas oportunidades.

David Solana brindó a los promotores de la iniciativa el apoyo institucional convenciéndole de que el hotel va a reforzar el posicionamiento de Ordizia en todas las rutas turísticas.

Surge un hotel con encanto, con una plantilla de 33 trabajadores, que en sus 7 plantas da cobijo a 28 habitaciones, una cafetería y un restaurante que pretende ofrecer algo más que el menú del día. Edificio que cuenta con un salón multifuncional para llevar a cabo charlas, reuniones, presentaciones, etc. y una terraza que se convierte en la zona de la terraza.

Inauguración que da paso a días en los que afrontar los últimos retoques y preparativos para asistir, el próximo miércoles, día 31 a su apertura al público.

EN BREVE

Coronavirus

El boletín del departamento de Salud del Gobierno Vasco dedicado al seguimiento y evolución del coronavirus no haría ayer más que confirmar las malas noticias, dado que a los 9 positivos del domingo, y los 2 del lunes y los 6 el martes, sumaba 14 el miércoles con lo que la tasa de incidencia asciende a 844,09 puntos.

Sare ekimena

Sare eta Btxerarek "Eusko emakume prestatu, lankume itaizagatik urrunago eta baktariago" lelopean enolatuta, "Eusko prestatu emakumeak eta bere familiak jasaten ari diren egoera salatzeko, herri-herri gurek del egun diet gaur arratsaldeko 8:00etan Plaza Nagusiaan aurera eramanez behar duen konzentrazioan parte hartuko.".

Semana Santa escolar

Hitzaroa gurek del egun diet gaur arratsaldeko 8:00etan Plaza Nagusiaan aurera eramanez behar duen konzentrazioan parte hartuko.".

Cine y farmacia

Cine: 19.00 'Dandara'. Farmacia: servicio de día Bloeg, de Bessan. Turno de noche, Jauregui, de Ordizia.

El primer equipo de balonmano logra ante el Bergara su tercer triunfo consecutivo

OV

ORDIZIA. El primer equipo de balonmano, el Sgo XX Flater Prestatuak, venció ante el Bergara su tercera victoria consecutiva, equipo al que se impuso en Majori, 30-22. Con este triunfo el conjunto urdina refuerza su candidatura a poder disputar la fase final del Campeonato de Gipuzkoa. Cuestión que se vio favorecida por los resultados del resto de encuentros.

No empezó bien el Ordizia ya que se mostró muy precipitado en sus acciones, lo que hizo que las ventajas en el marcador fuesen inexistentes y se llegase al m.20 con un empate a 7. A par-

tir de ahí empezó a funcionar la defensa y el equipo consiguió despegarse en el marcador, llegando al descanso con un claro 15-11.

Con el inicio del segundo tiempo bajaron las prestaciones locales y el conjunto maionero se acercó en el luminoso, reduciendo en el m.45 su desventaja a 2 goles: 20-18. En este momento reaccionaron los ordizarras, apretaron las tuercas en defensa y en 10 minutos de juego la ventaja se había ampliado hasta los 8 goles, llegando al final del encuentro con 30-22 favorable al equipo del tsoke.

Está claro que el trabajo defensivo es la clave para conseguir los triunfos. El pasado sábado se vio

claro que cuando funciona la defensa el conjunto consigue despegarse en el marcador. Todo lo contrario viene dado por estos índices abrumadores y de precipitación que se dan al comienzo de cada período. Debemos entrar concentrados y de esta forma mejorar nuestras prestaciones.

El senior femenino, el Ordizia Baski, cayó derrotado 17-24 frente al Elbar, líder invitado del grupo. Buen partido el que nos ofreció el conjunto urdina, probablemente el mejor de la temporada. Con un buen trabajo defensivo las jugadoras ordizarras fueron capaces de plantarle cara al líder.

Empezó muy bien el conjunto

urdina con una gran defensa y sin fallar en ataque, marcó el ritmo del encuentro y tuvo la iniciativa en el marcador. Todo esto pasó hasta el m.20 en el que el conjunto ordizarra ganaba 7-6. Pero los 10 minutos finales del primer tiempo decidieron el encuentro, el conjunto visitante cambió la defensa y desató al conjunto local que en varias pérdidas de balón logró hasta 5 goles en contraataque, dándole la vuelta al marcador y llegando al descanso con un resultado de 8-15 favorable al conjunto armero.

En el segundo tiempo la escuadra urdina supo mantener su trabajo defensivo y no tuvo deslices en ataque, lo que propició que el partido se mantuviera en los mismos parámetros. El parcial del segundo tiempo, 9-5, deja claro que no se dieron facilidades a nadie para conseguir la victoria.

La labor desarrollada en la cancha de Majori debe ser el cami-

no a seguir en busca de los buenos resultados. Se trabajó bien en defensa y se mantuvo al líder en cambio en ataque debemos mantener la concentración y evitar las pérdidas de balón.

Baloncesto

El junior femenino de rendimiento cosechaba una clara victoria en su visita al Bazo Ibaeta certificando que si no son las máximas favoritas al ascenso a la Liga Vasca, andan muy cerca.

Las de Mikel Lekue asistieron a un irregular primer cuarto que acabó con un 8-19 a su favor, diferencia que al descanso era de 16-34. La tercera mitad de 10 minutos prosiguió por los mismos derroteros y en la cuarta, las ordizarras le metieron la mano a la cintura por parte de las urdinas que se anotaban el triunfo por un incontestable: 37-71.

Enirio-Aralar Mankomunitateak aurrekontua onartu du

Bederatzi aldeko bozka eta bost abstentzio jaso zituen aurrekontuak • 15 udalerriek egiten duten ekarpena hirukoiztu egingo da, lehen aldiz inbertsioetara bideratzeko

-A. VIERBÜCHER

Astelekean arazo aldean mankomunitateko zuzendaritza batzura bildu zen 2021 urterako aurrekontua onartzeko, besteak beste, eta atzo, osteguna, bilkuran hartutako erabakien berri eman zuten prentsaurrean. Aduar Ezenarro mankomunitateko lehendakariak, Zela Amenabarro Legorretako alkateak, Iñaki Amundarain Ametzetako ordezkariak eta Naiara Munduate Araungo udaleko ordezkariak. Bide batez, maiatzaren 1ean egingo den Aralarako larreen irekiera festarik egingo es dela aurreratu zuten.

Ezenarrok agertu zuenez, «historikoki Gipuzkoako Foru

Aldundiaran diru-laguntzen bidez finantzatu ahal izan dira inbertsioak Enirio-Aralarrean, %100ean, baina, izateko murrizketen ondorioz, GFAK 2017tik indarrean zegoen hitzarmenaren bitartez lortzen zen finantzabide hori aldatu eta aurrerantzean inbertsioak Goierriko programaren bitartez finantzazio bide burutuko direla erabaki ostean, udalek inbertsioetarako ekarpenak egitea erabaki dugu abeltzaintza azpiegiturak hobetzeko 300.000 euroko inbertsio plana mantendu ahal izateko».

Horrez gain, Ezenarrok azaldu zuen, 2021 urterako aurrekontua onartu ostera, 305.672,38 eurokoa, eta berari lotutako inber-

tsioen hasierako proposamena ere, 200.000 eurokoa. Batsarriean, mankomunitateko 15 ordezkarietatik, 14 izan ziren «Aitzakia ez zen egon». Proiektuak bederatzi aldeko bozka (Ordizia, Legorreta, Itrasondo, Ataun, Ametzeta, Zaldibia, Orendain, Beldarrain eta Ikaztegieta) eta bost abstentzio (Aizua, Guinza, Lazkao, Beasain eta Abaltzisketa) jaso zituen.

Gainera, Ezenarrok nabarmendu zuen, Enirio-Aralar Mankomunitatea osatzen duten 15 udalerriek egingo duten ekarpena handituko dela: «Aurrekontu hauen eragari nagusia da udalek ekarpena hirukoiztu dugula. Horrela lehenengo aldiz, inbertsioen zati bat udalek

finantzatuko dute 57.142,86 euroko ekarpenarekin, hain zuzen ere». Erabaki hori hartzeko, «aldundiak 2020ko munitateen baitan proposatutako finantzazio eredu berria onartzea eta Enirio Aralarin abeltzaintza azpiegituren inbertsioak bermatzeko helburua izan dugu». Hala, eta esan zutenek, hainbat txarrietan hobekuntza lanak egingo dituzte.

Gipuzkoako Foru Aldundiak erabakitako finantzazio eredu aldatu onartuta, Ezenarrok azpitu zuen «orain aldundiarekin hitzartu behar da finantzazio sistema berriaren kudeaketa nola izango den, berrikuntza baina, eta espero dugu, aldundiak aurrerantzean proportzioe-

tan finantzazio konpromisoa eustea».

Lehendakariak hala azpiztu zuen, «lehen sektoreak oinokorean, eta Mankomunitateak, akordio zabal eta iraunkorrek behar ditu, eta gure borondatea elkarlanean aldekoa da». Gaurak horrela, «orain aldundiarekin finantzazio eredu berri honetan kudeaketa arau berriak finkatuko dituen hitzarmen berria egiten gertatzen da».

Webgune berria

Enirio-Aralar Mankomunitateak webgune berria estabainatu du. Bertan kudeaketaren inguruko informazioa, eta beste hainbat gaita sarritan dituen erabiltzaileak.

Irdia Giza



Ordizia Hotela martxoaren 31tik zabalik

Ordizia hotelaren inaugurazio ekitaldia egin zuten atzo, nahiz eta publikoarentzat martxoaren 31an irekiko dituzten ateak. Irekiera ekitaldian Ordiziako Udala, Goierri, Basquego, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Eusko Jaurlaritzaren babesa izan du, besteak beste. Lan talde sendoa izango du, Eñaut Gerezuk zuzenduta eta hark nabarmendu zuenez «balio sendoen gaitasun erakisa» izan da proiektuak «traumakortasuna, km 0, eta tokiko garapen ekonomikoa eta turistikoa sustatzea da helburua». www.ordizia.net

Zaporeak proiektua babesteko ekarpenak egin daitezke

-A. VIERBÜCHER

Joan den larunbatean Ordiziako eta Goierriko hainbat lekutan Lesbosetako Kara Tepen errefuzistuen konpromisoan dauden pertsonak laguntzeko Zaporeak proiektuak antolatutako «nabakortasun» harira eskerak eman nahi zaitzuten ordiziarrei eta inguratu ziren lagun guztiei, bakoitzaren tokitasunetik egindako ekarpen handiagatik.

Bestealde, berariaz esan eta proiektu horrekin kolaboratu nahi dutenak gogoratu, ekarpenak egiteko aukera dutea, Kutxabank bidez, Laboral Kutxaren bidez eta Bizum bidez (zaporeak Proiektua: 00433).



Harturikot 2019ko Zegura-Gotarte orientazio proban parte hartzen. Igarroak eta mapak interpretatzen jakitea ez da hain erraza, KANAKA

GOT Gipuzkoako Orientazio Taldeak orientazio ibilbide iraunkorrak atundu ditu Zarautzen eta Seguran; zailagoak dira ibilbide batzuk, eta errazagoak beste batzuk.

Turismoa egiteko beste era bat

Albistur Arantxa

Gaur jakina da pandemiak asto murriztu dituela aisialdirako aukerak, eta bertan ere lehen zintzen oihuturak alboratu behar izan dituztela eta berriak hartu. Gaurer kolektibitatearen, mugibiltasunaren, leku fisiko eta jende pilaketak ekiditeko aginduek, etxetik ateratzeko beharrik eta beste hainbat faktorek mende dira jostera bultzatu dute jendea; hori biltzen da askoren astiburutzeko planak. Baina zergatik ez eman beste bide bat berriz mendi buelta hont? Orientazioa praktikatu egitea da ibon Gaitzetxe GOT Gipuzkoako Orientazio Taldeko bidearen proposamena: «Mendia guretzako eta berriz ezagutzeko paterako bidea da, eta edonorek egin dezake, gainera».

Beste aldean kideetan bezala, orientazioan ere badira lehiaketak. Baina, horiek alde batera utzita, GOT azkenaldian atxegitu berria da egiten ari da ibon buelta zailagoa eta herrikar oinarriaren eskura jartzeko. Horien era

lugarri, beste bi ibilbide iraunkor prestatu ditu taldeak: oinarriaren aurketo zuten Segurako, eta larrunbeteen Zarautzeko.

Itzi Igandea, estreinatuko duen Segurako ibilbidea, proba batekin. Orientazioan edo mendian federatuta dauden 16 urtetik gorako herritarrek parte hartu ahal izango dute proban, baina, behin lehen biktuta, herritarrentzat erabiltzeko gaitasuna da zikloa, notzahi egiteko modua. Segurako ibilbide iraunkorraren berrunt, hiru zailtasunak dira: ibilbide hori familiak egiteko modukoa izango da kilometro bateko luzera du, eta hamar haliza. Ibilbide larriak hiru zailtasunak da: 2,5 kilometroko luzera du, eta hamar haliza. Azenik, goeriz, ibilbideak jostena eta teknika, orientazio kirola ezagutzen dutenentzat izango da: 3,5 kilometroko luzera du, eta hamar haliza. Mapak eskuragarri egongo dira GOTen webgunean, Segurako udalaren, Aizkorra errotan, Inaz hotelaren eta Ondarre nekazariaren.

Zarautzko ibilbide iraunkorraren harria ere ibon zailtasun



Zarautzko ibilbide iraunkorrak ibilbideak ibon mapak. GOT



Mendia guretzako eta berriz ezagutzeko paterako bidea da, eta edonorek egin dezake, gainera»

Bon Gaitzetxe
Gipuzkoako Orientazio Taldeko kidea

mañako ibilbideak atundu ditu taldeak, guztiak ere herriko errotan berde-urdinean. Ibilbide hori bi kilometroko bira bat da, Vista Alogueta parkaren inguruan, eta hamar haliza ditu: ibilbide larria Mutxio eta Santa Barbara errotaren inguruetara iraten da: 2,7 kilometroko luzera du, eta hamar haliza ditu. Gorria, Zingira inguruan, 3,9 kilometroko bira bat da, eta hamar haliza ditu. Hiru ibilbideak Turismo Bulegoan hartu eta bultzatu dira, eta mapak zailtasunak plaka zuri-lar

IBILBIDE IRAUNKORRAK

Gipuzkoako sei lekutan daude orientazio ibilbide iraunkorrak, eta horietako bakoitzean zailtasun maila desberdineko ibilbideak daude: horiak errotan dira, larrunbeteak, eta gorriak, zailenak. GOTen webgunean daude eskuragarri ibilbide guztiak mapak. **Segura.** Aizkorra errotan zirkulatu, eta inguruan estreinatuko dituzte, proba batekin. Hiru ibilbide prestatu dituzte. **Zarautz.** Hiru ibilbide daude herriko errotan berde-urdinean. Joan den astean aurkeztu zituzten. **Donostia.** Ulla mendian hiru ibilbide daude, 2023ko urtarriletik. **Erretoria.** Lizarriaren parkean bueltan lau ibilbide daude, 2018ko azaroan. **Zegama.** Hiru ibilbide daude, 2018ko urritik. **Aizkorra.** Lizarriaren parkean bueltan hiru ibilbide daude, 2017ko apiriletik.

ranjak aurkitu behariko dituzte herrikarrek, berriz jendea jakin batean. Plaka bakoitzek hiki bat dauka, eta, hiki horiek mapan apuntatu ondoren, Turismo Bulegoan aurkitu behariko dituzte. Mapak biltzeko errotan aurkitu dituzten errotan opari bat aurkituko dute, gainera. Ibilbideen mapak Turismo Bulegoan bertan eskura daitezke, eta baita Zarautzko Udalerri eta GOTen webgunean ere.

Probak eta gonbidopena

Gaitzetxeak ibilbide iraunkor horiek eta larrunbeteen barruan prestatu dituzten besteak egitea animatu ditu herrikarrek. «Edonorek beste era batera ezagutzeko aukera ona eta atsegina» direla. Aizkorra du «turismoa egiteko aisialdirako beste eskaintza bat» direla, eta norberak nahieran egin ditzakeela. «Jolas modura edo lehiatuz». Taldearentzat, berriz, orientazioa ezagutzera emateko «primerako baliabidea» direla aste du: «Ibilbideak prestatzeko denbeteke lana du, baina merke da, eta are gehiago horiek orientazioa ezagutzeko baliabidea».

Ian ere, phidatua leku egiten aritzen diren, orientazio kirola da oraindik. «Geure alde dugu pandemiak garaitzen ere arazo handirik gabe praktika ditzakeela, eta esan dezakegu azken urteetan nahi indar eta epokorik egin dela». Berriz ere eskolatik ere gero eta eskola handiagoa da, eta hainbat bideak hainbat elkarrekin ere.

Erreserbarekin, itxitako herrietara joan ahal izango dira turistak

Martxoaren 26a baino lehen egindako erreserbak onartuko dituzte eta establezimendu turistiko guztiak irekita egongo dira Goiturrek adierazi duenez

- L. GOIBURU

Rusko Jaurjaritzaren Osasun Sailak hartutako azken erabakiak direla eta, apirilaren 7a bitartean Goierriko hainbat herri itxi dituzte. Horien harira, Goierriko Turismo Agentziak ehar bat argitaratu du turismoari itxuta egon daitezkeen salontsak argitzea. Martxoaren 26a baino lehen egindako alojamentu erreserba izanez gero, turistek posible izango dute ibitako udalerrietara joatea.

Astun, Beasain, Idiazabal, Lazkao, Olaberria, Ordizia, Uretxo, Zaldibia eta Zegama dira ibitako udalerriak. Bertako ostalaritzak eta zerbitzu turistikoak irekita jarraituko dute, baina herriak ezin dira bertatik atera. Turistek, ordea, aukera izango dute herri horiek bisitatzeko martxoak 26 baino lehen erreserba badute ostabak.

Goierriko gainontzeko udalerriak irekita egongo dira, eta ostalaritzak, alojamentuak eta zerbitzu turistiko guztiak irekita jarraituko dute. «Eguneko bisitariak irekita dauden udalerri herrietara etorri ahal izango dira herria ezagutzera edo bertako zerbitzuak gozatzera. Goierri oso ez dago konfinatuta», adierazi du Goiturrek hedabideetara helarazitako chartean.

Goiturrek hedabideetara helarazitako chartean.

D'Elikatuaren eskaintza

Ordizia (itxia egongo da, eta herriek bisitarien mugikortasuna baldintzatuko bada ere, D'Elikatu Zentroak prest zuten eskaintza bere herrietan zitea erabaki du. Hasteke, etzi, martxoak 31, 18:00etan, Leandrea Odrizola historialariak bisita gidatutako eskaintza du, apirilera amaiera arte egongo den *Eventuak eliz* zentzuetatik sagardogintzan erakusketari hasiera emanez. Gainera, Ordizalaren jatorria eta gutxiak bisita gidatutako izango dira apirilaren 1ean, 10:30ean eta 12:00etan, eta apirilaren 10ean, 11:30ean eta 17:00etan.

Idiazabal Gazta, azoka eta gastronomia sektoreak ezagutuko bisitak eguneko eskaintza dituzte, 11:15ean, 12:30ean, 16:15ean eta 17:30ean. Bukatzeke, Ordizialako Azoka, iragana, oraina eta etorkizuna bisita gidatutako eskaintza dute asteazkenean, etzi, martxoak 31, eta apirilaren 7an, 10:30ean.

Bisita guztietarako sarras izena ematea derrigorrezkoa izango da, D'Elikatu Zentroak idatzita edo deituta.

Irudia Segura



Orientazio ibilbide iraunkorra abian da

Gipuzkoako Orientazio Taldeak, Goiturren eta Segurako Udalen laguntzarekin, orientazio ibilbide iraunkorra jarri du martxoan Seguran. Igandean egin zuten inaugurazio proba mendia eta orientazio federatuak, eta ondoren herriak ireki izan zuten aukera ibilbidea gozatzeko. Edozeinek hartu dezake parte aurretik zuten mapa eskuratu. Hiru ibilbide desberdin izango dira aukeran, zailtasun maila desberdinak izango dira, hots eta lanja. Irudian, igandeko parte hartzaile bat ibilbidea egiten. www.goierrri.net

Asier Alustiza irabazle Txoritegi elkartearen ehiza txapelketan

- L. GOIBURU Segura

Segurako Txoritegi elkartek antolatuta, ehiza txapelketa egin dute asteberrian Beanden. Hamalau ebizariak hartu dute parte eta Asier Alustiza izan da irabazlea sailkapen orokorrean. Bereziki izan da txapela eta garakurra. Bigarren postua Julen Orriagantxak izan da, eta hirugarrena Joanes Telleriak lortu da. Hurrengoak gailurra eta txapela irabazteko pentsu sakoa jaso dute sari gisa. Betera oron kategorian partaide bakarra aritu da eta Pako Muñozarentzat izan da txapela; Junior kategorian ere partaide bakarra izan da eta sailkapen orokorreko irabazlearentzat izan da kategoriako saria, Asier Alustizarentzat, alegia.



Ebizariak larunbateko txapelketan, 1974.

Larunbat goizean izan zen lehiaketa eta eguraldi lagun

izan zuten ebizariak. Guztira, 56 eper askatu zituzten, baina partaide bakartzeke, eta 28 bota zituzten.

HITZA

**Bihar Hitzarekin
gastaren gehigarria**

**GOIERRIKOA
GOIERRITARRAK**

Beasain - Ordizia - Lazkao
947 776 776 / 943 883 393

GOIERRI
FUNERARIOA

OYARBIDE
FUNERARIOA - HIRIARRA

errautsuegia - crematorio

www.funerariooyarbide.com

Zerain | Goitur recalca que "no todo Goierri está confinado" y ofrece alternativas

LA AGENCIA DE TURISMO DE GOIERRI APUESTA POR LOS SERVICIOS DE LA COMARCA

M. ARANBURU | 30.03.2021 | 23:54



Hace unos años, una exposición del Museo Zumeakarregi.

ZERAIN – Ante la publicación del boletín del Gobierno Vasco del pasado sábado y la resolución sobre los municipios que deberán tomar medidas extraordinarias para los siguientes días, Goitur, la Agencia de Turismo del Goierri hace un llamamiento para que las y los goierritarras que no estén en municipios de zona roja aprovechen estos días para conocer la comarca.

Altzaga, Arama, Gabiria, Gaintza, Itsasondo, Legorreta, Mutiloa, Ormaiztegui, Segura y Zerain son los que no tienen el cierre perimetral. "La hostelería, los alojamientos y sus servicios turísticos estarán abiertos; se podrán visitar el museo Zumalakarregi de Ormaiztegui y se realizarán visitas guiadas al viaducto, el museo medieval de Segura y las visitas guiadas al casco histórico, y Zerain con su cárcel, museo etnográfico, molino y minas de Aizpea", recalcan desde la agencia.

Y la verdad es que los municipios que permanecerán abiertos ofrecen muchísimas posibilidades para todas aquellas personas que quieran continuar conociendo profundamente la zona, pudiendo disfrutar de la amplia oferta,

CERRADO, PERO CON OFERTA Pero no solamente los mencionados, sino que para aquellas personas que se encuentren, por ejemplo, en Idiazabal, que estarán con las entradas y salidas restringidas, también se han organizado diversas actividades.

Desde el Ayuntamiento de Idiazabal, subrayan que debido al cierre han "intensificado" la oferta de actividades para las y los vecinos. Destacan las visitas guiadas y las catas a la quesería J. Aranburu (todos los días a las 11.30), los pasos de la procesión que estarán visibles en la parroquia el día 2 de abril, y ese mismo día también se ha organizado la cata y la visita a la quesería Gaztañaditxulo. Siguiendo con las visitas guiadas, el día 5 se podrán descubrir los misterios de la parroquia a las 16.30, y el día 6 a la misma hora será el turno de las casas de los Indianos que tanto abundan en la localidad. Para inscribirse habrá que llamar al 662 427 403 o escribir a turismo@idiazabal.eus o liburutegia@idiazabal.eus.

"Esta será la situación del Goierri en cuanto a su oferta turística para los próximos días; los excursionistas de día podrán visitar las diez localidades que permanecerán abiertas y disfrutar de sus servicios turísticos, no todo el Goierri está confinado", subrayan desde Goitur, haciendo un llamamiento a las y los goierritarras para disfrutar de la comarca.

Entre otros, se puede visitar el Museo Zumalakarregi, el Museo Medieval de Segura, así como la cárcel y las minas de Aizpea, en Zerain

ORDIZIA

El Goierri, cerrado pero menos

La agencia turística Goitur insiste en que 10 localidades están abiertas y las que permanecen en rojo confían en la respuesta del público local

IV

ordenia. Pandemia o no, hoy comienzan, al menos, a efectos laborales, las vacaciones de Semana Santa que como mínimo se prolongarán hasta el próximo lunes día 5 y en el mejor de los casos hasta el siguiente, día 12. Vasconos que por segundo año consecutivo llegan totalmente condicionados por las restricciones que acompañan a la situación del coronavirus que de nuevo, aquí en la comarca se encuentra en un momento álgido.

En cualquier caso, en la agencia de turismo comarcal, en Goitur, el enfado resulta palpable porque el cambio que acompaña al Goierri no favorece lo más mínimo la presencia de personas que nos quieran visitar. Así las cosas, al día de hoy (por ayer), los agroturismo estaban al 50% de ocupación, los hoteles pequeños en una situación más que aceptable y los grandes bajo mínimos.

Todo ello, apuntan en Goitur, en un contexto, en el que las medidas a tener en cuenta dadas las circunstancias quedan a menudo a la libre interpretación, algo que consideran no puede ocurrir.

Primera tanda vacacional del año, que así las cosas, deposita en los de casa; es decir en los propios goierritarras, buena parte del éxito turístico de estos días.

Cabe recordar, apuntan en Goitur, que los 10 municipios del Goierri que permanecerían cerrados hasta el 7 de abril son: Aizun, Bro-



Naturaleza y gastronomía representan dos de los grandes recursos turísticos de la comarca.

asán, Idiazabal, Leizor, Olaberri, Ordizia, Zaldibea y Zegama. No obstante, los turistas que tuvieron una reserva previa al 26 de marzo en cualquier tipo de alojamiento ubicado en alguno de estos municipios podrán venir a la comarca, y que la hostelería y los servicios turísticos de las mencionadas localidades permanecerán abiertos.

Los 10 municipios restantes: Alzaga, Arama, Gabilra, Gatañza, Itzendo, Legorreta, Mutileu, Ormaiztegui, Segura y Zerain, la hostelería, los alojamientos y sus servicios turísticos están abiertos. En consecuencia se podrá visitar el museo Zumalakarregi de Ormaiztegui y se realizarán visitas guiadas al viaducto. De la misma manera, el museo medieval de Segura y las visitas guiadas al casco histórico, y otro tanto ocurre en Zerain con su cárcel, museo etnográfico, molino y minas de Arpea.

Esta será la situación del Goierri en cuanto a su oferta turística para los próximos días. Por lo tanto, los excursionistas de día podrán visitar las 10 localidades que permanecerán abiertas y disfrutar de sus servicios turísticos, no todo el Goierri está confinado, insisten.

Por su parte, la oficina de turismo de Ordizia, ubicada en D'elikotuz (tel. 943882290), apunta que tal y como ocurrió en el puente de San José, ahora en Semana Santa va a ofrecer varias visitas mediante las que se podrá conocer el origen de Ordizia y su historia. Visitas que precisamente va a dar a cabo, hoy jueves, a las 10.30 y 12.00 y el próximo 10 de abril, en este caso a las 11.30 y a las 17.00.

Visitas en todos los casos gratuitas, si bien dadas las circunstancias es necesaria la inscripción previa.

De la misma manera, añaden

en D'elikotuz, en estos días en los que lo damos la bienvenida al queso nuevo Idiazabal, el centro propone profundizar en los aspectos de este producto, sabor un poco más sobre la historia de nuestro mercado y ampliar el conocimiento sobre la gastronomía y la alimentación de nuestro entorno.

Por lo que plantea terminar esas visitas a la localidad con una degustación de queso acompañado con txakoli de la comarca (4 euros sin bebida, 5 con txakoli). Las visitas tendrán una duración de 45 minutos y se ofrecerán diariamente, hasta el próximo 11 de abril, en las siguientes franjas horarias (siempre con cita previa), por la mañana, a las 11.15 y 12.30 y por la tarde a las 16.15 y 17.30. En el caso de las visitas a llevar a cabo por la mañana se podrá completar la experiencia gastronómica con una comida en la aldería Tximilata.

BUZÓN

La cosa no pinta nada bien, es necesario extremar la prudencia

IRAKI DUEÑAL, PORTAVOZ SOCIALISTA. En los últimos días estamos, nuevamente, elevando las tasas de contagios de forma sumamente preocupante. En poco más de un mes (17/02 a 30/03), hemos pasado de una tasa de 129,10 por 100.000 habitantes a una de 1072,49, lo que nos ha situado nuevamente en un alarmante 'rojo'. Si a ello añadimos que últimamente hemos tenido días de 8, 12, 13 e incluso 14 nuevos positivos, la situación se nos presenta francamente negativa. Estamos experimentando un aumento notable de contagios. No tengo duda de que a Ordizia ha llegado la 'cuarta ola'.

En mi humilde opinión, entiendo que no es momento de relajar restricciones. Si más, si la subida de contagios continúa en esta línea, será preciso aumentar las medidas restrictivas para evitar otro 'boom' de contagios. Algo que, sin duda, nadie desea. Hasta que no haya un mayor porcentaje de personas vacunadas los expertos proponen entre el 75 % y el 80 % de la población, no conviene reducir restricciones ya que el virus seguirá aumentando.

Como todos sabemos, la movilidad de las personas es lo que permite al virus propagarse. Así, cuantas más posibilidades tengamos de movernos, más contagios de Covid-19 se producirán, lo que podría llevarnos en el corto plazo a saturar esa cuarta ola de forma trágica.

Por eso se hace urgente extremar la prudencia y adoptar, en todo momento y lugar, todas las medidas de seguridad que sean necesarias. Si continuamos así, es muy posible que tras la Semana Santa nos encontremos, nuevamente, en una muy, muy delicada situación, con todo lo que de dolor, sufrimiento y muerte lleva aparejada esta pandemia. Por eso, hoy también, prudencia, prudencia, prudencia, y máxima prudencia.

Moyua Ordizia quiere certificar hoy su pase a la lucha por el título categoría Sub 23

IV

ordizia. El Amigo Ordizia y por supuesto la afición se quedaba, de nuevo con la miel en los labios ya que la escuadra ordizarrar volvía a regresar de vacío de su visita a El Salvador en el Pepe Rojo, derrota, sin duda crucial, puesto que tras una remontada en inferioridad, en el último instante la suerte lo dio la espalda.

El equipo sub 23, el Moyua Goierri, retoma hoy el partido que la pandemia dejó pendiente y así las cosas, los de Aster Pa-

nos e Illago Navarro visitan a las 12.00 en Padua al Getxo para jugar, en su caso, el último partido de la fase regular.

El choque es muy importante para los intereses de los ordizarras. En este momento, el equipo está situado en la segunda posición por debajo del FC Barcelona en la tabla, es decir, en el segundo peñón y último que da paso a la clasificación para disputar el título, o Copa de oro, pase con el que ya cuentan Cádiz, Alcobendas y el propio Barça, que esperan al cuarto semifinalista,

En Altamira, los del Goierri disputaron ante los vizcaínos un partido errático, en el que empezaron a carburar entrada ya la segunda parte y para cuando quisieron darse cuenta era ya tarde; 17-24.

Así las cosas, los getxotarras son cuartos pero todavía les que otro partido más por disputar, es decir, en juego un máximo de 10 puntos, lo que desde el punto de vista matemático cosechando los 10, les permitiría acceder a esa segunda plaza. Al Ordizia le basta con 1 punto para lograr su em-

peño pero si hoy cosecha el triunfo, mejor que mejor.

Igorlieta

Jean den Iarribatzen Oediziarri (gorlariek 5. kontrol txapelketa izan zuten Andoaingo kiroldegian. Aferr kontu dela eta, lehen-dabizi mutilak eta ondoren neskak lehiatu zuten. Nahiz eta covid-19-ak trabak jarri eta gure taldeak bazandu, gogotsu ari dira lanean ordizarrak.

Andoainen 10 mutil eta 2 neskak hartu zuten eta laborbilduz, sekulako emaitzak eta indarra zein ilusioarekin bueltatu ziren, etxera lanean jarraitzeko prest. Hamabi igerilariak 34 frogatan hartu zuten parte, 24 marra pertsonal buruta zizuzten eta udako Ehenko 3 minimo gehitu zituzten.

Gizartea

LAS RESTRICCIONES PROVOCAN LA CANCEL DEL 60% DE LAS RESERVAS TURÍSTICAS EN

- La ocupación en los grandes hoteles desciende hasta el 20% mientras los agroturismos aguantan con un 58%
- El sector denuncia la incertidumbre generada por las últimas medidas

de Iñaki Astorion
y Ane Colmenero

OSKOROA. Se vela venir: Es la situación más repetida entre los profesionales del sector turístico en Gasteiz, que están asistiendo a una Semana Santa de lo más atípica. Con ocho de los 18 municipios de la comarca situados en la denominada zona roja (con una incidencia acumulada de catorce días superior a 400 casos por 100.000 habitantes) y, por lo tanto, sujetos a severas restricciones, entre ellas el cierre perimetral y mayores limitaciones para la hostelería, el sector vive con una mezcla de enfado y hastío a una situación que prevalece al menos, desde el puente de San José. "El sector está enfadado, cansado, frustrado... Lo que no se puede hacer es apurar unas restricciones y dejar espacio a las interpretaciones de cada uno. Y no se puede cerrar un hotel o un bar porque un trabajador ha dado positivo y luego que pase en otras empresas y que no se entere nadie. Hemos llegado a un momento en que hay muchas cosas que no son lógicas. Hay normas que son muy difíciles de explicar, hay mucho desconocimiento, y no se puede dejar nada a la interpretación de cada uno. Y no podemos ser siempre los malos de la película y que en otros sectores no pase nada después de un año". Quien habla es Nilo Oñaldia, gerente de Gasteiz Turismo, aunque su opinión está muy extendida en el sector.

Tras un puente de San José en el que parecía atisbarse la luz al final de un oscuro túnel que se alarga ya un año, la Semana Santa ha vuelto a convertirse en un jarro de agua fría para los profesionales, que en las últimas semanas han visto cómo alrededor del 60% de las reservas de alojamiento se han cancelado. Oñaldia observa que mientras los hoteles con pocas habitaciones, especialmente aquellos que no se encuentran en municipios en zona roja, están "casi llenos", los de muchas camas apenas llegan al 20% de ocupación. Mejor parados están los agroturismos, con una ocupación media del 58%, aunque son datos que varían de un día a otro, porque las cancelaciones se producen el mismo día de entrada al establecimiento.

"Era lo esperable", reconoce, aunque tristemente. "Esperábamos más cancelaciones, la verdad". Es llamativo que no se hayan anulado todas las reservas y eso es un obstáculo para el hotel, porque si lo tienes que mantener abierto con seis habitaciones, no sé qué es mejor. Nos tenemos que dar cuenta de lo que le cuesta a un alojamiento estar a medias: hasta el último momento no sabes cuánta gente necesitas, el género que tienes que comprar... la planificación es muy difícil. Este camino del medio para nosotros ha sido mucho peor", expone.

No es el único que piensa así. "Tenemos muy pocas reservas, pero aunque solo tengas un cliente al día, tienes que estar aquí", se resiga Karmela Ibarrola, del hotel Igarza de Beasain. Es uno de los establecimientos situados en zona roja y, por lo tanto,

afectados por las restricciones y las limitaciones de movilidad, lo que ha generado cancelaciones.

A comienzos de marzo, las previsiones eran buenas: "Esperábamos más, porque en estas fechas suele haber movimiento gracias a la gente que hace rutas de montaña, en bici...". Ahora, se conforman con "aguantar". "Intento no obsesionarme mucho mirando los datos. Llevo varios días sin mirar y ayer -por el martes- de repente me dice uno que he llamado a ver si la verdad es que no sé qué decir. Estamos asustados, solo queremos trabajar", se lamenta.

En su caso, en invierno han podido subsistir gracias a los trabajadores que llegan a las grandes empresas de la zona, aunque también ese nicho de mercado ha visto reducido. "Solo vienen los montañeros. Todos los que pueden hacer trabajo online han dejado de venir. Se ha notado mucho bajón. Antes teniendo solo eso, diríamos que estamos fatal, que no estamos trabajando nada. Ahora desde tres habitaciones al día y dicen: ¡bueno!", confiesa.

También en Beasain, en el hotel Solbatach, Jon Aierbe tiene la misma sensación: "Para nosotros, sinceramente, si nos hubieran obligado a cerrar hubiera sido mejor. Estamos resignados. Que pase cuanto antes y

listo. Porque en este momento no somos capaces de hacer una previsión de nada. No sabemos si esto va a durar cinco días, quince o un mes. Y así es imposible".

Cesura toda la incertidumbre que han generado las nuevas restricciones: "Teníamos previsiones bastante buenas, pero después de los cambios de la pasada semana, hemos perdido alrededor del 60% de las reservas. No es solo que la gente se ha echado para atrás, es que ha habido mucho desconocimiento. No han dejado nada claro, hay muchas cosas que entran en el terreno de la interpretación y al final los clientes te llaman pidiendo respuestas y nosotros no podemos dárselas. Intentamos enterarnos pero lo intentamos uno dice una cosa, los montañeros otra... ha sido todo un desbarajuste". "Ayer -por el martes- nos llegaron dos telegramas y pensamos que eran trabajadores, porque ellos sí se pueden mover y claro, esta mañana -por el miércoles- nos dicen: Es que no nos hemos dado cuenta de que estáis en rojo. ¿Podemos ir? En principio la reserva es un fuera de lectas, pero claro, también decirle a un cliente que no venga si tiene problemas sobre su bajón. Es que no sabemos qué responder. Muchos vienen a saber qué hacer", añade.

"PARCHÉ TRAS PARCHÉ" Aierbe entiende que sean necesarias medidas para frenar la evolución de la pandemia, pero cree que lo que está haciendo el Gobierno Vasco es "poner parche tras parche". Para él lo que han hecho no tiene ni pies ni cabeza. Yo quiero trabajar, no quiero andar haciendo trampas para trabajar. Estamos cansados de tanta ida y venida y de que siempre se tomen medidas a última hora. No se puede esperar a falta de dos días y luego lanzar semejante bomba", se explica.

En Oñaldia no están mucho mejor. Eñat Gasteiz no podía imaginar una inauguración así cuando abrió el primer hotel de la localidad. Pero la pandemia así lo ha querido y en el hotel Oñaldia se adaptan sobre la marcha. "No esperábamos un estreno así, pero está claro que este año cualquier cosa era posible. Si hace una semana o dos llegamos a saber esto, nos habríamos organizado de otra manera o habríamos pasado en otra estrategia. Así, a última hora y sin saber muy bien cómo van a ser las cosas, es difícil. Pero en ello estamos", asegura Gasteiz, que explica que las cancelaciones les han llevado a diseñar una oferta para los propios oñaldistas, que incluye coma con menú degustación, alojamiento en habitación doble



Un grupo de visitantes, ayer, en el palacio Igarza de Beasain.

CIÓN DIERRI

y desayuno por 72 por persona. 'La acogida ha sido buena. La gente, ya que no puede salir, al menos hace algo diferente. Nuestra filosofía es la del kilometro cero, con productores locales, queremos ser parte del pueblo y con todo lo que ha pasado intentaremos llenar el hotel de ordiñatas. No era algo que pensáramos, pero ha tocado así', expone.

El gerente del único hotel de la localidad también se queja de la incertidumbre que han generado las restricciones: 'Hay mucho desorden porque hay muchas dudas sobre lo que se puede hacer, lo que no se puede hacer, si la gente si viene puede salir una vez que viene... Sin embargo, creo que más que el hecho de estar en rojo, lo que ha echado para atrás a la gente es toda esta incertidumbre que hay'.



Dos mendizates en Lazkaoendi, con Txindoki de fondo.

EL OPTIMISMO DE NO ESTAR EN ROJO
Más optimistas se encuentran en el hotel Peti Goleiri de Ormaiztegui. Es uno de los diez mendizates de la comarca que ha esquivado la zona roja y en los últimos días, han funcionado como coche escoba, recogiendo las reservas que se caían en los establecimientos de los pueblos vecinos. 'Hemos tenido de todo. Desde la semana anterior hasta ahora teníamos todo completísimo, pero según iban saliendo las noticias se fueron exponiendo todas las reservas, pero han salido otras y ahora mismo tenemos completo otra vez. Como Ormaiztegui no está en rojo, se nota. La gente que tenía reservas en localidades que están en rojo se ha movido un poquito', cuenta el gerente del establecimiento, Marcos Chamadecera. Sin embargo, señala que la situación cambia prácticamente cada día: 'Vamos día a día. Todo se está haciendo última hora y es todo muy cambiante. De repente uno te llama y le tienes que decir que estás completo y luego le tienes que ha-

mar al día siguiente porque ha habido cancelaciones'.

Trabajar en estas condiciones no es sencillo, pero tampoco se quiere quejarse: 'No sabemos muy bien cómo calcular si te basta con el personal que tienes, si vas a necesitar ayuda hasta el mismo día en que te entran las reservas... Te tienes que adaptar cada día a lo que va pasando, pero con todo estamos contentos'.

Y es que también él es de los que cree que más que el miedo al virus, lo que está frenando a los visitantes está siendo la enorme incertidumbre de lo que podrán o no hacer una vez se encuentren alojados: 'La mayoría de los clientes que tenemos ahora son familias con niños, que te dicen que necesitan salir, llevar a los chavales al monte y respirar, y luego también matrimonios. Nos preguntan todo, por dónde se pueden mover, dónde pueden comer... Menos mal que desde la oficina de turismo de Ordizia nos están mandando información diaria de la situación



Paseantes en Lazkaoendi.

Entonces los días que no puedes ir ni a Berastin ni a Ordizia, pero puedes visitar el museo Zumalakarregi, los montes que pueden ver. Andamos así. Pero como cambia todo de un día a otro, hasta que no llegan los sabemos. Creo que mucha gente se

ha echado para atrás por miedo a no saber cómo moverse', dice.

Son las reglas de juego que se han establecido y les toca lidiar con ellas. Pero como portavoz del sector en la comarca, Nito Oñalde advierte: 'Estamos muy tocados. La gente está

"Estamos muy tocados. No se puede criminalizar al sector turístico después de tanto tiempo"

NITO OÑALDE
Gerente de Goleiri Turismo

"Tenemos muy pocas reservas, pero aunque solo tengas un cliente al día, tienes que estar"

KARLOS BILLORE
Hotel Goleiri Turismo

"Lo que han hecho no tiene ni pies ni cabeza. Yo quiero trabajar, no quiero andar haciendo trampas"

JON AJERRE
Hotel Salaritxoa, Berastin

"Hay mucho desorden porque hay muchas dudas sobre lo que se puede hacer"

JOAN ARRIETA
Hotel Salaritxoa, Berastin

"Vamos día a día. Todo se está haciendo a última hora y es todo muy cambiante"

MARCOS CHAMADERA
Hotel Peti Goleiri, Ormaiztegui

muy cansada porque el foco está siempre en nosotros y en Goleiri hay dos grandes empresas con focos importantes y nadie se ha enterado. No se puede criminalizar así al sector turístico y menos después de tanto tiempo'. ■

CEPNSA

SOLO HASTA 10 ABRIL

TODOS LOS SUELOS DTO. -21%

MICRO CEMENTO

MOQUETAS ALFOMBRAS

SUELOS LAMINADOS

CESPED ARTIFICIAL

PVC AUTOADHESIVOS

De: JA Otxoteko - TourMagazine [info@tour-magazine.com] en nombre de JA Otxoteko - TourMagazine
Enviado el: martes, 20 de abril de 2021 12:44
Para: info@tour-magazine.com
Asunto: ☐ Bizitza Gozatu ☐ Gipuzkoa Tour Magazine

[Ikusi online bertsioa](#)

gipuzkoa*tour*

DIGITAL - MAGAZINE

TURISMOA • PLANAK • KULTURA • GASTRONOMIA • BIZITZA GOZATU

08 Euskera



Gipuzkoak itsasoaren zaporea du udaberri honetan

Apirilaren hasieran, Gipuzkoako portuak asaldatu egiten dira antxoaren karduren etorrerarekin. Baxurako ontziteria inguruan sardina, txibarro jurel eta antxo preziatuaren bila dabil. Eta hilabete batzuetan, ekainaren amaieran, iparraldeko hegazu-bankuek Bizkaiko Golkoa zeharkatzen dute, eta amuek eta kurrikanek gogotik tentatzen dituzte. [Gehiago irakurri](#)



Donostia REunida Bilerak egiteko gune berriak

Donostia Turismoak kanpaina hau aurkeztu du. Kanpaina horren helburua da bilera profesionalak egitea Donostiako hainbat egoitzatan, modu seguruan: museo batean, jauregi batean, hotel-erreserbatu batean edo itsasora begira dagoen terraza batean, besteak beste. [web](#)



Goierrri Parke naturalak, Idiazabalgo gazta eta askoz gehiago..

Gastronomia, natura eta kultura; horrek guztiak kalitate-zigilua du, bisitariarentzako lasaitasun-tarte batean, eta Gipuzkoa hegoaldeko eskualde erakargarri baten zati da. 18 udalerrik osatzen dute eskualde hori, eta guztiak dute benetan xarma berezia.

[Gehiago irakurri](#)



Udaberriko azala Tokiorako helburua

Tokioko olinpiadako sailkapen probetara abiatu baino egun batzuk lehenago, Garazi Sánchez surflariak, Tour Magazineren paperezko bertsiorako, ekitaldi handiaren aurrean izandako sentsazioak kontatu dizkigu. [Gehiago irakurri](#)

Gastronomia



Andoni Luis Aduriz Beste gastronomiak

Sukaldari donostiarrak, Tour Magazinerako egindako elkarriketa honetan, Koreatik Mexikora, Japoniatik edo Perutik pasatuz, egiten dituen sukaldaritzarik gogokoenak errepasatuko ditu. [Elkarriketa irakurri](#)



!! Sagardotegi denboraldia Badator Txotx!

Egun hauetan ohikoa den bezala, "Hauze da gure sagardo berria, topa denoi!" oihukatuz, joan den martxoaren 24an inauguratu zen ofizialki sagardotegien denboraldia, denboraldi atipikoa, baina sagardoaren kalitateak, gastronomiak eta sagardotegietako giro onak bere erreferentzia izaten jarraitzen dute.

[Gehiago irakurri](#)

gida

205
malatza 2021



goierri + urola garaia



Ostalaritza, pandemiaren jopuntuan

Urtebete purgatorioan

OSTALARITZA
BABESTEN
DUT



Maite duzun hori babesten dugu
Protegemos lo que más quieres

943 72 53 15

www.goierriventajas.com

+ HOTELES + ENTRETENIMIENTO + CONSEJOS

2€
50



Viajar

la revista de turismo familiar

CON HIJOS

VALLE DEL JERTE

Explosión de vida y color

FORMENTERA

Disfrutamos de su luz y tranquilidad

TEULADA MORAIRA

Sol y mar todo el año

TERUEL

Siente y recorre sus senderos

GRAN CANARIA

El paraíso de las emociones

BIZKAIA

HISTORIA Y TRADICIÓN; NATURALEZA Y PLAYAS



Actividades para hacer en Gipuzkoa

Gipuzkoa es un territorio pequeño pero lleno de grandeza y enormes atractivos para las familias con hijos. Su marcada identidad se percibe en San Sebastián, su capital cosmopolita con la preciosa playa de La Concha, pero también en las comarcas que componen la provincia. Montes, playas, puertos pesqueros, calles medievales, museos, asadores y mucho más nos espera en esta provincia por descubrir.

Gipuzkoa es, además, un paraíso rural de montes verdes que guardan en cada rincón tradiciones ancestrales y una lengua antigua que, juntos, forman la pura esencia de la identidad de la cultura vasca.

La hospitalidad y amabilidad de sus habitantes nos harán sentir como en casa desde el primer momento y los más pequeños de la casa se encontrarán en un entorno acogedor y auténtico al que querrán volver en las próximas vacaciones.

Por supuesto, no podemos dejar de visitar San Sebastián/Donostia, una ciudad que acoge tres playas, tres montes, un río y una isla. Pero además de ser un pequeño tesoro natural, nos ofrece la mejor gastronomía tradicional, una calidad de vida envidiable y una arquitectura vanguardista y moderna.

Y es que Donostia tiene todo lo que podamos desear: deportes acuáticos de todo tipo, museos y cultura en cada rincón, historia milenaria, zonas de ocio de primera calidad y hoteles que cumplen los requisitos de los más exigentes.

■ PARQUE NATURAL DE PAGOETA

Comenzamos nuestro periplo visitando el Parque Natural Pagoeta de Aia, situado a medio camino entre las localidades de Zarautz y Orreaga. Lo primero que nos encontraremos al llegar será su relajante silencio roto tan solo por el murmullo del mar y el sonido de las hojas de hayas, arces, fresnos y robles.

Nos recibirá el Caserío Iturraran, un edificio del siglo XIV construido con madera de roble y rodeado por un enorme jardín botánico que alberga más de 5.000 especies vegetales. Cerca se encuentra una zona de ocio infantil para que los niños puedan jugar y los mayores, reposar un rato antes de seguir la excursión.

Además, podremos visitar la ferrería de Agorregi, con origen en el siglo XV, y las antiguas neveras con las que aprenderemos qué técnicas se usaban antaño para conservar alimentos en frío.

También nos encontraremos con la historia en este lugar, en concreto con la

época prehistórica, en forma de dólmenes, túmulos funerarios y yacimientos en cuevas. Si estamos pendientes podremos ver algunos elementos de ganado autóctono como la vaca betizu o el caballo pottoka.

■ CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL QUESO IDIAZABAL Y VISITA A QUESERÍAS

Una de las joyas gastronómicas del territorio es el queso Idiazabal, uno de los sabores más auténticos de Gipuzkoa que tenemos que probar cuando estemos de vacaciones por esa provincia.

Por ello, una de las visitas que recomendamos es el Centro de Interpretación del Queso Idiazabal: no solo lo podremos degustar, sino también descubrir paso a paso cómo se elabora. Los niños aprenderán cómo se hace el queso y su vinculación con la actividad pastoril, base de la economía desde hace siglos.

También podrán conocer a la familia de Izal, un gracioso ratoncito que nos mostrará

Parque natural de Pagoeta



la historia del queso en un espacio sobre-dimensionado que nos hará creer que nos hemos trasladado a otro mundo... o que nos hemos vuelto tan pequeños como el ratón.

La visita incluye un espacio totalmente sensorial en el que podrán deleitarse con los aromas y sabores de distintos quesos.

■ MUSEO VASCO DEL FERROCARRIL

El Museo Vasco del Ferrocarril se encuentra en Azpeitia y contiene una de las colecciones ferroviarias de Europa más impresionantes. Allí podremos ver locomotoras de vapor, diesel y eléctricas, automotores y vagones de todo tipo. Os aseguramos que a los niños les encantará descubrir la historia de los ferrocarriles de Euzkadi en este lugar.

Pero esto no se queda en la visita al museo, sino que podremos hacer el trayecto de ida y vuelta hasta la antigua estación de Lasao. Además, también tendremos la posibilidad de visitar el antiguo Taller del Ferrocarril del Urola que se conserva tal cual se inauguró en 1925 y acoge en su interior un ejemplar de máquina - herramienta.

■ SURF EN FAMILIA EN ZARAUTZ

En la costa de Gipuzkoa encontraremos el pueblo costero de Zarautz, a tan solo 15 kilómetros de San Sebastián/Donostia. Tiene una de las playas más grandes de Euzkadi, que también es uno de los destinos europeos más solicitados por los amantes del surf. No solo hay olas perfectas para practicar este deporte, sino que el marco natural es precioso. La historia de Zarautz además es apasionante, ya que se fundó





Surf en Zarautz



Centro Internacional del Títere de Tolosa

en el siglo XIII por cazadores de ballenas. De esa época conserva el casco histórico medieval que hace un peculiar contraste con la zona de costa, de carácter más turístico. Por último, Zarautz es uno de los destinos dentro de Gipuzkoa donde la gastronomía es un punto fuerte.

■ TOPIC, CENTRO INTERNACIONAL DEL TÍTERE DE TOLOSA

El Centro Internacional de Títeres de Tolosa es único en Europa. En su interior podremos ver marionetas que proceden de los cinco continentes y que harán que se despierte nuestra imaginación.

Esta colección alberga más de 1.500 títeres. Los más antiguos fueron construidos en el siglo XVIII, por lo que será todo un privilegio poder contemplarlos. Además, el centro cuenta con un teatro con capacidad para 250 personas en el que se puede asistir a un espectáculo de marionetas.

■ EL PUEBLO COSTERO DE ZARAUTZ TIENE UNA DE LAS PLAYAS MÁS GRANDES DE EUSKADI, IDEAL PARA SURFEAR ■

■ TXINDOKIKO ITZALA: PARQUE DE AVENTURA

Txindokiko Itzala es un parque de aventuras para todas las edades, el sitio perfecto para soltar adrenalina con las tirolinas, los juegos en los árboles, circuitos en la naturaleza, tiro con arco, escalada...

Además, se encuentra en un entorno mágico en la falda del monte Txindoki donde se perciben los aromas de la vida rural y desde donde, ya de paso, podremos visitar el Parque Natural de Aralar. Desde allí también podremos apuntarnos a otras actividades que realizan en ese mismo entorno natural como escalada, senderismo, orientación o rutas temáticas por el propio Parque Natural de Aralar.

■ PASEO EN BARCO GEOPARQUE

Para una aventura tan atractiva como singular en plena naturaleza hay que visitar el Geoparque de la Costa Vasca, declarado en 2015 Geoparque Mundial de la UNESCO. Reúne a los municipios de Mutriku, Deba y Zumaia, y en su costa podremos ver 60 millones de años de historia de la Tierra dibujados en los acantilados del Flysch.

Allí podremos pasear por los acantilados, hacer una excursión en barco y disfrutar de los espectaculares atardeceres de la zona. Ya hacia el interior del Geoparque descubriremos todo un laberinto de montañas verdes y valles habitados por el hombre desde tiempos prehistóricos. Allí visitaremos la cueva de Ekain, Patrimonio de la Humanidad.



Aquarium de San Sebastián



GIPUZKOA

INTENSA. VIBRANTE. AUTÉNTICA.

**PLANES IMPRESCINDIBLES
PARA DISFRUTAR LA GASTRONOMÍA,
LA CULTURA Y LA NATURALEZA
EN FAMILIA.**

SAN SEBASTIÁN
SURF EN ZARAUTZ / AQUARIUM
PASEOS EN BARCO POR EL GEOPARQUE
TXINDOKIRO ITZALA / MUSEO DE LA MARIONETA TOPIC
MUSEO VASCO DEL FERROCARRIL
HACER QUESO EN FAMILIA / CUEVA DE ERAINBERRI



Información y reservas
www.gipuzkoaturismoa.eus
#VisitGipuzkoa



ENTRAN FICHAS: 2 y 3 de julio en Arboletes (Tiquipía)
 Fotos y construcción del libro: julio de 2011.

[COMPRESSOR](#) [PUMP & VALVE](#) [MOTOR & DRIVE](#) [RADIATORS](#) [REFRIGERANT](#) [SPLIT SYSTEM](#) [CONTACTS](#)

DICCIONARIO ESPECIAL CON INFINITO HIBRIDO Y EMISION ONLINE

COETUR

VII Congreso Europeo de Turismo Rural

El Congreso transcribe los Títulos Rurales (COTRUR) en una inscripción de Propiedad Rural con, que se la inscribe como el principal punto de encuentro para el sector. El evento reúne y no se repite anualmente, "distinta" fechas y oportunidades del sector rural en 2013". En particular, la actividad proyecta, el evento servirá para los trabajos de los ejes de los ejes de trabajo de este tipo de temas, mejorar el acceso a los recursos para el sector y mejorar la calidad de los ejes.

Euskadi, destino anfitrión del Congreso

THE EDITOR is indebted to the author for the loan of the manuscript and for the opportunity to review it.

En el 2011 la UN-Schweiz en Berna, Suiza, y el grupo de 2011 organizó la séptima edición del congreso en un día con una atmósfera agradable. Al mismo tiempo, se celebró la 10.ª reunión.

Journal of Management Education 35(10) 1103-1117



Debagliana, sede del Congresso

El municipio de San Juan de los Rios, al igual que el resto de los municipios de la zona, se encuentra en la zona de influencia del Parque Nacional de Capatzen, y es una de las zonas de mayor importancia para el desarrollo turístico de la zona. El municipio de San Juan de los Rios, al igual que el resto de los municipios de la zona, se encuentra en la zona de influencia del Parque Nacional de Capatzen, y es una de las zonas de mayor importancia para el desarrollo turístico de la zona.



El Colom, 25 años de historia

in el cursul de tratament se recomandă însoțirea tratamentului fizioterapeutic cu o dietă bogată în vitamine, în special în vitamina B₁₂. În tratamentul bolii se recomandă utilizarea de medicamente care au efecte asupra sistemului nervos central, în special asupra sistemului limbic, care este responsabil de starea de bine și de bunăstare psihică. În tratamentul bolii se recomandă utilizarea de medicamente care au efecte asupra sistemului nervos central, în special asupra sistemului limbic, care este responsabil de starea de bine și de bunăstare psihică.



4000-0000-0000-0000

BASQUE durissimo
estremo
TOUR spazio
all'azione

1. **Introduction**
 2. **Background**
 3. **Methodology**
 4. **Results**
 5. **Conclusion**
 6. **References**



CONCLUSION

EXERCISES BY CHAPTER

848 2018 年第 10 期

09:00 Inauguración oficial**IMPACTO ECONÓMICO Y DESARROLLO TERRITORIAL**

Todas las que trabajamos en torno al turismo rural también hemos notado los efectos económicos de la crisis sanitaria. Por eso en estos dos primeros tracks del Congreso nos centramos en hacer balance de este impacto y en cómo empresas y destinos adoptamos las medidas adecuadas para potenciar un consumo sostenible.

Antes de cada ponencia los días 2 y 3, el Dr. Enric López G., profesor e investigador de CETT-iB, presentará los datos más relevantes del Observatorio del Turismo Rural.

09:20 Ponencia marco sobre turismo rural. "El turismo rural frente a los retos y oportunidades de la pandemia"

Jaume Martí, consultor turístico

09:45 Mesa de debate con representantes de Asturias, Jerte, Gollerri: "Destinos pioneros ante retos del futuro"

Mito Gabilde, director de Gollerri Turismo

Jesús Mier, director del hotel La Rectoral (Taramundi)

Elisa Esteban, gerente del grupo de acción local del Valle del Jerte

Moderador: Manuel Molina, Director de Hosteltur

10:45 Pausa-café**IMPACTO SOCIAL Y NUEVAS TENDENCIAS**

Las intervenciones que se desarrollarán a partir de media mañana pondrán sobre la mesa la realidad del sector. ¿Qué se espera de entidades públicas y privadas tras el impacto de la crisis sanitaria? Y, por otro lado, ¿qué papel tienen los emprendedores en la reactivación de nuestro sector? ¿cómo influirá la situación actual en las tendencias de consumo?

11:15 Mesa de debate: "El turismo rural como motor de desarrollo"

Michel Julian, Senior Officer del Departamento de Inteligencia de Mercado y Competitividad, UNWTO

Secundino Coto, presidente REDR

Isela Echeburu, gerente Nabalur

Klaus Ertlich, gerente Eranogiles

Moderador: Gemma Pons, Directora comercial de EscapadaRural.com

12:15 Dos micro-ponencias de empresarias "Emprendedores rurales de los que aprender"

Enako Solbailu, Agriturismo Ondaine

Cristina Pábo, Bivve andreas y estrallas

13:15 Tres Micro-ponencias "Tendencias al alza: proyectos deportivos con gancho turístico"

Ion Sibado, Zegama-Naiara (Bustadi)

José Manuel Fuente (Joerna) Embajador de Los 10000 de El Neblón (Cantabria)

Jorge Rivea, Zona Zena (Huesca)

14:30 – 15:30 Comida**15:00 Sesión de networking****17:00 – 19:00h Famtrip ponentes en el Gollerri**

El turismo de Goierri, presente en FITUR

ES EL VIGÉSIMO QUINTO AÑO CONSECUTIVO QUE LA COMARCA PARTICIPA EN LA FERIA INTERNACIONAL DE TURISMO

– E.C.A. | 18.05.2021 | 00:41

GOIERRI – Desde el 19 al 23 de mayo se celebrará en Madrid la Feria Internacional de Turismo FITUR, feria en la que participa, por vigésimo quinto año consecutivo, la comarca del Goierri, dentro del stand de Euskadi.

Este año, dicho stand se divide en tres secciones: capitales, donde el Goierri está presente en las ofertas turísticas de Donostia al ser socio de Donostia Turismo; touring, donde se podrán conocer todos los productos turísticos y experiencias de la comarca; e información general, aquí se encuentra toda la información del proyecto *Goierri Gastronomikoa*, dentro de la guía *Euskadi Gastronomikoa*. También está el mapa *Basque Highlands*, junto al resto de oferta general de naturaleza.

Además, los diferentes productos turísticos del Goierri están recogidos en varias guías de Euskadi. Este año, se ha reforzado la información sobre la comarca. A su vez, varias agencias de viaje se han unido a la comercialización del turismo del Goierri

Full text available at: <http://www.scribd.com/doc/10892923/Full-text-of-2009-2010-Annual-report-of-the-Commissioner-of-Information>

Ekonomia (<https://goierri.hltza.eus/gaiak/ekonomia/>)

©2021 (<https://goierri.hitza.eus/2021/05>) (<https://goierri.hitza.eus/2021/05/>)
17 (<https://goierri.hitza.eus/2021/05/17>)

 Goierriko Hitza (<https://goierri.hitza.eus/sinadurak/goierriko-hitza/>)

Osasun egoerak hobera egin ahala, udako kanpainari eta turismoari begira jartzen hasi dira arlo horretako eragileak, eta tartean, baita Goitur Turismo Agentzia ere. Asteazkenetik igandera Madrilen egingo duten Fitur nazioarteko turismo azokan parte hartuko dute, eta data berezia izango da, gainera; izan ere, Goiturrek 25. urtez parte hartuko du feria ezagunean.

Euskadi – Basque Country stand-ean emango dute eskualdeko turismo eskaintzaren berri. Gune hori hiru sailetan banatuko da: hiriburuak, touring-a eta informazio orokorra, eta Goierrik hiru ataletan izango du presentzia. Donostia Turismoko bazkide da Goltur, eta horrenbestez, hiriburuko aukera turistikoaren barruan agertuko da Goierri. Touring-ari dagokionean, Goierriko jatetxe, alojamendu, museo, errekurtsio eta produktu turistiko guztiak ezagutu ahal izango dira, Goierri-Tolosaldea gidaren bitartez. Eta azkenik, informazio orokorraren mahaian Goierri Gastronomika egitasmoaren informazioa emango dute Euskadi Gastronomika gidan. Basque Highlands mapa ere, naturari buruzko mahaian egongo da eskuragai.

Eusko jaurlaritzak aurrera daramatzan produktu eta egitasmo turistiko desberdinetan txertatu dituzte Goienriko produktu turistiko guztiak. Goitur agentziak azaldu duenez, "aspalditik gaude lanean familia turismoa, industria turismoa, ekoturismoa, senderismoa, gastronomia, touring-a, Bide Berdeak, Santiago Bidea eta beste programak barnekoekin".



Best in Europe

Destinations

Plan your trip



SUSTAINABLE TOURISM IN EUROPE

EDEN: European Destinations of Excellence

Discover the largest selection of **European destinations** which have chosen **sustainable environment friendly tourism**.

EDEN, the acronym for "**European Destinations of Excellence**" is the largest European network of destinations awarded by the European Commission for the quality of their tourist offers and their respect for the environment.

EDEN is the promise of real experiences, real discoveries, real encounters.



Best in Europe

Destinations

Plan your trip



BEST DESTINATIONS FOR DIGITAL DETOX

Perfect destinations of sustainable tourism for a digital detox



Ads by Google

Stop seeing this ad

Why this ad?



Best destinations for a digital
detox in Europe



Best in Europe

Destinations

Plan your trip

1

SUSTAINABLE TOURISM IN GOIERRI

San Sebastian Region- Basque Country • Spain

Search hotels

Destino/nombre del hotel:

Entrada

Salida

por ejemplo: país, ciudad, barrio o lugar d

19/05/2021



20/05/2021



Buscar



The **County of Goeirri** is made up of 18 towns. Beasain, Ordizia and Lazkao are the best known and most populated. All three are on the A-1 dual carriageway. Most of the other towns are in the countryside, with excellent access from the A-1. This is an **ideal place for a 3 to 5 day stay**:

- It is near the capital cities of the 3 Basque Provinces.
- Great range of accommodation and quality gastronomy.
- Affordable services for everyone.
- Authenticity.

The three main strengths of tourism in

Goierri

image gallery









Top things to do

in Goierri

In order to understand the personality of Goierri and the origin of its gastronomy and one of its flagship products, Idiazabal cheese, one must take into account the culture and the natural environment of the area. We shall now propose a one-day visit that allows people to sample some of the main attractions of our small county.

Visit Aizkorri-Aratz Nature Park

To begin with, we shall explore part of the Aizkorri-Aratz Natural Park, one of the two Parks (the other being Aralar) within Goleeri County. We drive through shall Zegama and the Otzaurte mountain pass, to the car park at Aldaola. From here, inside the Natural Park itself, we will take a fifteen-minute stroll along a beautiful path to a perfect place from where to see the Saint Adrian tunnel. This tunnel is a UNESCO world heritage site, as part of the inland Santiago Pilgrim Route. Within a further twenty minutes we shall be at the tunnel and can walk through it and see parts of the medieval road, which still exists and along which innumerable historic characters travelled, as this was the old Castile-Flanders road.



Visit a traditional cheese-maker where Idiazabal cheese is made

Following our morning walk, we shall head to a traditional cheese-maker where Idiazabal cheese is made. The Idiazabal Denomination of Origin encompasses the Basque Country and Navarre and certifies Latxa breed ewes' milk artisan cheese. This cheese is well loved by chefs all over the world.

We shall learn how the cheese is made, first-hand, from the shepherd and cheese-maker and we shall taste the cheese too. We shall also be able to see the animals, grazing near the homestead..



Visit a typical village

Before lunch, we will visit the village of Zerain, its ethnography museum, with exhibits collected in the village itself; and the Aizpea mines, a maze of underground mining tunnels, which was run by English and Germans and which has had an important impact on its surroundings.

We can go to any one of the restaurants in the County for lunch. There is a broad range of prices, but they all offer excellent cuisine, with local, season, produce. The concept



of slow-food is foreign here... because all food is slow food!

After lunch we shall go for a stroll in Segura, a small village that maintains its walled-burgh essence, with its almond-shaped old quarter that will transport us to another time. The tranquillity of its streets and its architectural heritage make for a truly enjoyable walk.

Visit the Gastronomy Centre, d'Elikatuz

Mid afternoon, we shall head to the Gastronomy Centre, d'Elikatuz. There, we shall learn about the importance of food, Basque gastronomy and the central role of markets in the Basque Country; the centre is in Ordizia, a town with a market that has been held every Wednesday since 1512, where local farmers sell the produce of their farms.



Wine and cheese pairing game

Before we sit down to dinner, we shall enjoy a game-like wine-pairing where we will learn how to taste Idiazabal cheese with Txakoli, a white wine mostly made on the Basque coast but also in Goierri.



Video
of Goierri

GOIERRI - Lugares que ver y visitar en el País Va...



ORDIZIA

Ordizian promueve los bonos regalo

La agrupación de comercios, hostelería y servicios activa la campaña que facilita las cosas a la hora de hacer un regalo

dv

ORDIZIA. Tras muchos meses difíciles (más de un año), debido a la pandemia, la feria de ayer resultó especialmente animada y concurrida. Y es que superado el ecuador de este mes de mayo, parece que el horizonte empieza a despejarse, debido fundamentalmente a que por fin la campaña de vacunación protege, de día en día, a cada vez un mayor número de ciudadanos.

Circunstancia que por añadidura ha acabado con todas las trabas al desplazamiento de la ciudadanía entre municipios y permite empezar a socializarse, sin oírse al reírse en el mantenimiento de las medidas de seguridad, el miedo a hacerlo.

Si a ello unimos un mes, sobre el papel alegre como mayo, si bien se está mostrando algo remolón, el contexto favorable y empaja y al ánimo, contexto que le lleva a la asociación Ordizian, en colaboración con el departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco, a aportar su granito de arena y a poner en



Oficina de Ordizian en la calle Santa María, con los carteles alusivos a la nueva campaña. HEMA

marcha una nueva iniciativa que sin perder de vista su claro y nítido desempeño en favor de la revitalización e impulso del consumo local, presenta bajo el lema 'Ordizian erein, Ordizia loraruz. Regala Ordizian' (Sembrar en el pueblo, floreciendo el pueblo). Un nuevo empeño, que en esta ocasión propone al consumidor la adquisición de bonos-regalo a canjear en comercios y establecimientos de hostelería de la localidad.

Desde esa propuesta de salida, la campaña comercial se centra en brindar una práctica solución a las personas indecisos, o a las situaciones en las que todo son dudas, a la hora de regalar.

«Seguro, apuntan en la Agrupación, que más de una vez nos hemos encontrado en el difícil trance de no saber qué regalar a un ser querido el día de su cumpleaños, en algún aniversario, en cualquier fecha señalada».

Pues bien, para todos estos momentos y situaciones Ordizian propone y asesora la venta de bonos por valor de 5, 10, 20 y 50 euros, que van a ser el regalo a esa otra persona que decidirá qué adquirir con ellos. Sin duda doble acierto, porque resuelve el problema de qué regalo comprar y no cabe duda del éxito de la operación ya que el receptor va a dar en el clavo en su opción de compra.

Para que no falte glamour, los

bonos van acompañados de una cuidada presentación, dentro de un primoroso sobre junto a una tarjeta, imprimida en papel plantable, papel elaborado con fibras de algodón al que acompañan unas semillas. Tarjeta que desde la idea de hacer florecer el mensaje la campaña propone depositarla en un tiesto, en el que con los debidos cuidados florecerá una bonita margarita. De ahí, el lema, 'sembrar en el pueblo, floreciendo el pueblo. Bonos que ya se pueden adquirir en la oficina de Ordizian (Santa María, 21).

A la hora de obsequiar, concluyen en la Agrupación, regala Ordizian.

El Ampo Ordizia cierra el curso deportivo y pone la vista en la próxima campaña

dv

ORDIZIA. Poco que objetar a la derrota del Ampo Ordizia ante el FC Barcelona, que se mostró muy serio a lo largo de los 90 minutos en los que fue de menos a más. Y aunque la afición sufrió con el empate y la posterior prórroga, algo

que hubiera hecho historia, el cierre en tablas no llegó y la escuadra goierriarra puso fin a un curso que dejaba un poso de tristeza en la afición. Toca, sin duda pensar y preparar el próximo.

Y un día que pudo hacer historia, el Cierro mereció superar la eliminatoria ante el Quesos

pero la fortuna le dejó, in extremis con la miel en los labios.

Respecto al aplazamiento del partido Alcobendas-Ciencias, los corrillos tenían claro que los madrileños se hacían con la victoria sin jugar, la cuestión residía en si los hispanos serían sancionados. Pues bien, el Comité

de Disciplina Deportiva declaraba vencedor al Alcobendas; 21-0 debido a la inexistencia de fechas para la disputa del encuentro, y estimaba las alegaciones del Ciencias respecto al cumplimiento de las medidas sanitarias que establecen las recomendaciones de los servicios médicos sobre los contactos estrechos, por lo que archivaba, sin sanción, el procedimiento iniciado contra dicho club.

Por lo tanto, este fin de semana, semifinales; Alcobendas-Barça y nuevo derbi puolano.

EN BREVE

Coronavirus

El boletín que recoge la evolución del coronavirus anotaba un positivo (que en la voz popular ya contaba) en la referencia correspondiente al martes, registro que sigue al 0 del lunes. De esta manera, la tasa de incidencia volvió a bajar para situarse en los 337,64 puntos.

El Goierri en Futur

Lejos de su tradicional encuentro con el comienzo del año, pero en cualquier caso desde ayer y hasta el domingo, en marcha, una nueva edición de Futur a la que por vigesimoquinto año consecutivo acude la comarca del Goierri con su oferta turística que promociona dentro del stand de Euskadi, que queda dividido en 3 secciones: capitales, turismo e información general, tres apartados en los que el Goierri tiene presencia. En capitales, el Goierri está presente en las ofertas turísticas de Donostia al ser socios de Donostia Turismo. Dentro del mostrador Euskadi turismo (reconocidos por Euskadi e información turística de los destinos), se podrán conocer todos los productos turísticos, museos, restaurantes, alojamiento y experiencias de la comarca gracias al folleto conjunto Goierri-Tolosa. Y en la zona de información general, se encuentran todo lo referente al proyecto Goierri Gastronomía (incluido en la guía Euskadi Gastronomía), con todos los restaurantes, tiendas gourmet, productores del sector primario y productos gastronómicos. Y a su vez el mapa 'Basque Highlands'.

Farmacia de guardia

Hoy jueves, le corresponde atender al servicio de día a Launaga. Turno de noche, Jauregui. Ambas de Ordizia.



CONSULTA DE
TRAUMATOLOGÍA

DRES. VÍCTOR RODRIGUES Y ARMANDO CASTILLO



CENTRO MÉDICO
ORDIZIA

943 164 048
ASUNCIONKLINICA.COM



A un sólo clic



Información
práctica



Mapas y folletos



Visitas guiadas



Las 3 playas



Cómo llegar



noticias de Gipuzkoa

Gipuzkoa | Realia | Cultura | Actualidad | Opinión | Deportes | Economía | Vivir | Participación | Ser
 Denostia | Bortan | **Goierri** | Bidasoa-Txingudi | Oarsoaldia | Baruntzaidea | Telesaldia | Urola Garaia | Urola Erdia | Urola Kosta | Debagoiena | Debabarrena | Herriak Herriak
 Eros Sociedad

Noticias de Gipuzkoa » Gipuzkoa » Goierri

La comarca del Goierri, anfitriona de Coetur

EL VII CONGRESO EUROPEO DE TURISMO RURAL SE CELEBRARÁ EN ARANTZAZU LOS DÍAS 2 Y 3 DE JUNIO

— EIDER CÁCERES AYESTARÁN | 28.05.2021 | 01:58

GOIERRI – La Agencia de Turismo de Goierri, Goitur, ha comunicado su participación en el VII Congreso Europeo de Turismo Rural, Coetur. El Congreso, que tenía que haberse celebrado en mayo del pasado año, se llevará a cabo los días 2 y 3 de junio en Arantzazu.

Las comarcas del Goierri y Debagoiena son las anfitrionas de esta edición organizada por el grupo-asociación Escapada Rural. A su vez, el Congreso cuenta con el apoyo institucional del Departamento de Turismo del Gobierno Vasco.

Goitur lleva participando en la organización de este Congreso desde sus inicios, y siempre junto con el Gobierno Vasco. En el V congreso celebrado en 2018, colaboró como ponente.

La actual edición de Coetur coincide con el 25º aniversario de los inicios del turismo en el Goierri.

PONENCIAS En la presente edición, además de cooperar en la organización, Goitur impartirá dos ponencias. Las exposiciones las realizarán el director de Goitur, Niko Osinalde, y el técnico de producto y competitividad del organismo, Ion Ubide. La primera, será una mesa de debate con representantes de Asturias, Jerte y Goierri, titulada *Destinos pioneros ante retos del futuro*. Mientras tanto, la ponencia de Ubide lleva el nombre de *Tendencias al alza: proyectos deportivos con gancho turístico*.

'FAM-TRIP' A su vez, la Agencia de Turismo de Goierri ha organizado un *fam-trip* (viaje de cortesía) con los ponentes asistentes al congreso. Su objetivo es dar a conocer la parte rural de la comarca de Goierri. Se visitarán el museo etnográfico y la sidrería Oiharte, ambos de Zerain; y la quesería Ondarre de Segura. Tanto en Zerain como en Segura los ponentes serán recibidos por las alcaldesas Amaia Junquera e Izarra Urdalleta.



Olanok Laulagun Bearings l zuen

Diputatu nagusiak energia berriztagarriak enpresekiko konpromisoa berretsi zuen a



Recogida de pro
higiene femenino
Ordizia



Reivindicando l
ruedas



Nikolas Lekuon
Argazki Lehiak
Nazionala, ilus

Noticia

Lo último | Lo más visto

1. La pandemia deja ya más de 3,1 millones de muertos en el mun
2. Saber lo que eres

ORDIZIA

Activa participación del Goierri en Coetur

La agencia turística Goitur afronta como ponente un papel destacado en el 'VII Congreso Europeo de Turismo Rural Coetur'

OV

coeturas. La agencia de desarrollo turístico de la comarca, Goitur, vuelve a contar con un destacado papel en esta séptima edición del Congreso Europeo de Turismo Rural 'Coetur' que va a tener lugar en Aranzazu la próxima semana, concretamente los días 2 y 3 de junio, bajo el lema 'Retos y oportunidades del turismo rural en 2021'.

Este congreso estaba inicialmente programado para mayo del pasado año, pero la pandemia obligó a atrasarlo hasta octubre, fechas en las que, por las mismas circunstancias tampoco fue posible celebrarlo. Entrados ya en este 2021, los promotores del evento, Escapada Rural, la plataforma digital especializada en alojamientos rurales más importantes de España, optaron por llevar adelante el evento, eso sí mediante un formato especial, ya que únicamente la mayoría de los ponentes acudirán de forma presencial a Aranzazu, desde donde se emitirá de manera telemática, 'on line'.

El Goierri salta a la palestra a primera hora de la mañana del miércoles día 3 para participar



Niko Osinalde durante la ponencia que ofreció en el congreso de Coetur del 2018 en Aranzazu (La Rioja).

en la mesa redonda titulada 'Destinos pioneros ante los retos del futuro'. Niko Osinalde, director de la agencia público-privada goierriarra encargada de bregar en favor del turismo en la comarca, concurrirá en el debate.

Osinalde explica que «hace 25 años, fuimos pioneros a la hora de fomentar el turismo rural junto a otros destinos como el valle del Jerte, La Garrotxa, y el Maestrazgo. Nos toca ver cómo ha sido el desarrollo del turismo rural durante todo este tiempo y llegar hasta los días de la pandemia, que hablan de un destacado interés y amplio crecimiento de la oferta centrada en la naturaleza, los agroentornos, etc. Veremos si se

trata de una moda, de una opción pasajera o si viene para quedarse».

«Como Goitur, insistire en que hoy que seguir en la peña, en lograr que los recursos, diversificando, se conviertan en productos, y en que nuestro futuro dependerá de nosotros mismos. Y desde la misma perspectiva, en que, siendo un destino de interior, nuestra labor de promoción va, directamente ligada, a las campañas que llevan a cabo el Gobierno Vasco y la Diputación».

Por su parte, Iñaki Urbión, técnico de Goitur, ofrecerá una ponencia que ha titulado 'Tendencias al alza: proyectos deportivos con gancho turístico'. Un claro ejemplo de lo que en la comarca ha representado, por ejemplo, convertir un retiro como Aizkorri, que estaba ahí, en un producto de tirón europeo en el ámbito de los maratones de montaña; Zegama-Aizkorri. Una prueba deportiva que no solo tiene su influencia y repercusión en este exigente apartado deportivo sino que hemos constatado que muchos de los participantes en la carrera vuelven con familiares o amigos. Y de la misma manera, por lo que al rendimiento se refiere, no faltará un apunte a la GR-283 o ruta del queso Idiazabal, una combinación de naturaleza y nuestro entorno urbano con su sabor y tradiciones».

EN BREVE

Coronavirus

Tras dos días con 0 contagios, la secuencia: 1 positivo el lunes, 2 el martes, en un municipio muy sazonado por la pandemia, había especial interés por conocer la referencia que ofrecía ayer el boletín que recoge la evolución del coronavirus, que en alusión al miércoles afortunadamente cedía para anotar 1 caso positivo. No obstante, en el acumulado de los últimos 14 días, la tasa de incidencia subía para situarse en los 168,82 puntos.

Pensiones dignas

Tras colaborar estrechamente en la 'Bilaketa marxa' el colectivo de jubilados y pensionistas del Goierri, que reivindica unas pensiones dignas, mínimo 1.000 euros, y se muestra contrario a las recomendaciones del Pacto de Toledo, convoca a los goierriarros a participar mañana en Donostia, portando pañuelo azul, en el reclutamiento a los 'birindularis' que tendrá lugar a las 16.30 en Alderdi Eder, y en la manifestación posterior.

Cine y farmacia

Cine: 19.00 'Natar hitza'. Farmacia: servicio de día y turno de noche. Juregui (Ordizia).

El primer equipo de balonmano se queda con la miel en los labios en su visita al Eibar

OV

SUBTEA. No pudo ser y el Ordizia Siglo XX cayó derrotado en su visita al Eibar; 20-26, por lo que ahora sólo le queda luchar por mantener el segundo puesto de la clasificación. Cuálifera que resulta algo engañoso, ya que solo los pequeños detalles de los últimos 10 minutos decidieron el margen en el marcador.

El encuentro fue muy igualado y ninguno de los dos equipos consiguió más de 2 goles de ventaja. Al descanso se llegó con un 15-13 favorable al conjunto local, fruto de dos nociones del último medio minuto. En el segundo tiempo el envite siguió por los mismos derroteros, y a falta de 10 minutos se llegó con un empate a 24. A partir de aquí, la mayor frescura del conjunto anfitrión hizo que el encuentro se decantara a su favor, haciendo men-

ción especial al trabajo del portero anfitrión, que desbarató los intentos de acercamiento del conjunto urdila.

Falta un encuentro para terminar la liga y podemos realizar un pequeño avance del balance de la temporada. Al principio de la misma el equipo se marcaba como meta entrar en la fase final del Campeonato, objetivo cumplido por lo que nos podemos dar por satisfechos. En cualquier caso toca realizar un último esfuerzo que nos lleve al subcampeonato de liga, cerrando la competición de una manera brillante.

Triunfo claro del Ordizia Birk2, sénior femenino ante el Muntirape. El partido fue más cómodo de lo esperado para el conjunto urdila, que llegó al descanso con un esperanzador 17-13. En el segundo tiempo mejoró sus prestaciones y se vio claro que la victoria no se iba a escapar. Llegando al final del encuentro con un claro 30-22.

Ha empezado con buen pie el conjunto urdila esta fase de la competición, en la que está en juego el quinto puesto del Campeonato de Gipuzkoa. Tendamos esperanzas de que las jugadoras dirigidas por Antonio mejoraran su saber hacer pero no pensemos que iban a dar el nivel que vimos el domingo en Majori.

El juvenil femenino dio por terminada la temporada con el partido disputado el pasado domingo, en el que se impuso por la mínima, 22-21, al Hernani, consiguiendo el gol de la victoria en la última jugada, tras ir casi todo el partido a remolque en el marcador. Con este resultado el conjunto urdila se asegura la décima plaza en la clasificación final del Campeonato de Gipuzkoa.

El cadete femenino venció en Majori al Berrintza; 26-24. Con este resultado se asegura la quinta plaza de la clasificación final, a falta de una jornada, culminando una excelente temporada. El cadete masculino cayó con contundencia en Eibar; 41-14. A pesar de la derrota, la escuadra urdila, formada mayoritariamente por jugadores de primer año, mostró su evolución en el juego. Hizo gala de un trabajo más que aceptable en ataque, aunque no acertando en la definición. En el debe queda el trabajo defensivo, ya que muchas veces nos atacan sin que pongamos apenas oposición al juego del contrario.

Campeonato de paleta goma. En marcha el 'XVII. Paleta gomazko txapelketa herritokoa' organizado por Oinaga Pilotariak. La entidad anfitriona invita a todos los pelotazales del entorno a participar en este campeonato, cuyo principal objetivo es dar la opción a los aficionados locales de concurrir en un torneo popular de paleta con pelota de goma y en paralelo fomentar esta modalidad deportiva. Decimo-óptima edición del certamen que por suspensión el año pasado, de-

bido a la pandemia de la Covid. Como hasta ahora, pueden participar todas aquellas personas que hayan nacido, residan o tengan una relación laboral, social o deportiva con Ordizia, no pudiendo hacerlo, en ningún caso, pelotazales federados. La organización podrá hacer excepciones, con el fin de fomentar la participación de gente nueva, siempre que se garantice un nivel equilibrado y un torneo dinámico.

Inscripciones llamando al tel. 605718760, o bien mediante WhatsApp o SMS. El precio de la inscripción es de 20 euros por pareja y el plazo finaliza el próximo lunes. Los partidos se jugarán en el frontón Berr Alai, de lunes a jueves, a partir de las 19.30. La sociedad Oinaga Pilotariak invita a todos los pelotazales locales a participar y a disfrutar de este deporte tan nuestro y querido como es la pala.

Baloncesto. Amplísima agenda en basket que le lleva al primer equipo a afrontar dos partidos y a atender, hoy a las 20.00 en Majori la visita aplazada ante el Unamuno.

este resultado se asegura la quinta plaza de la clasificación final, a falta de una jornada, culminando una excelente temporada.

El cadete masculino cayó con contundencia en Eibar; 41-14. A pesar de la derrota, la escuadra urdila, formada mayoritariamente por jugadores de primer año, mostró su evolución en el juego. Hizo gala de un trabajo más que aceptable en ataque, aunque no acertando en la definición. En el debe queda el trabajo defensivo, ya que muchas veces nos atacan sin que pongamos apenas oposición al juego del contrario.

Campeonato de paleta goma. En marcha el 'XVII. Paleta gomazko txapelketa herritokoa' organizado por Oinaga Pilotariak. La entidad anfitriona invita a todos los pelotazales del entorno a participar en este campeonato, cuyo principal objetivo es dar la opción a los aficionados locales de concurrir en un torneo popular de paleta con pelota de goma y en paralelo fomentar esta modalidad deportiva. Decimo-óptima edición del certamen que por suspensión el año pasado, de-

bido a la pandemia de la Covid. Como hasta ahora, pueden participar todas aquellas personas que hayan nacido, residan o tengan una relación laboral, social o deportiva con Ordizia, no pudiendo hacerlo, en ningún caso, pelotazales federados. La organización podrá hacer excepciones, con el fin de fomentar la participación de gente nueva, siempre que se garantice un nivel equilibrado y un torneo dinámico.

Inscripciones llamando al tel. 605718760, o bien mediante WhatsApp o SMS. El precio de la inscripción es de 20 euros por pareja y el plazo finaliza el próximo lunes. Los partidos se jugarán en el frontón Berr Alai, de lunes a jueves, a partir de las 19.30. La sociedad Oinaga Pilotariak invita a todos los pelotazales locales a participar y a disfrutar de este deporte tan nuestro y querido como es la pala.

Baloncesto. Amplísima agenda en basket que le lleva al primer equipo a afrontar dos partidos y a atender, hoy a las 20.00 en Majori la visita aplazada ante el Unamuno.

COETURen VII edizioak landa-turismoaren erronkak eta aukerak aztertuko ditu Euskadin

Nota Informativa

- Landa-turismoaren Kongresu Europarrak (COETUR) sektorearen eragin soziala, ekonomikoa eta ingurumenarena aztertuko du, gaur egun osasun krisiagatik sektoreak bizi duen egoera eta etorkizunerako erronkak aztertuz.
- Ekitaldi hibridoa, ekainaren 2an eta 3an izango da Debagoienako Arantzazun eta Goierriin, Eusko Jaurlaritzaren Turismo sailaren lankidetzarekin.
- Andaluzia, eta Sevillako probintzia, izango da helmuga gonbidatua.

Euskadik hartuko du Landa-turismoaren Kongresu Europarraren (COETUR) VII. edizioa, ekainaren 2an eta 3an, Arantzazuko Gandiaga Topagunean, "Landa-turismoaren erronkak eta aukerak 2021ean" lelopean. Estatu mailako sektorearen hitzordu profesionalik garrantzitsuenak turismo-mota honen 30 urteko historiaren balantzea egingo du, gaur egun, osasun krisiaren ondorioz, sektoreak bizi duen egoera eta etorkizuneko erronkak aztertutuz.

Topaketa EscapadaRural.com-ek antolatu du, landa-ostatueta espezializatuta dagoen Espainiako plataforma digitalik garrantzitsuenak, Eusko Jaurlaritzaren Turismo sailaren laguntzarekin eta Basquetour, Turismoaren Euskal Agentziaren lankidetzarekin. VII edizio honetan, Debagoienak eta Goierri anfitrioiak izango dira eta hizlariak, landa-turismoan Euskadi, estatu eta nazioarte mailan, erreferentziako helmuga bihurtu duen ibilbidea erakutsiko die.

Eusko Jaurlaritzarentzat, une honetan, turismo mota honen eskaera oso handia da eta, zorionez, Euskadik badu erantzuteko modua, beste helmuga batzuetako jende-pilaketetatik urrun. Turismo, Merkataritza eta Kontsumo sailburu Javier Hurtadoren esanetan, "natura-turismoa, bai turismo aktiboaren aldetik eta baita ekoturismoaren aldetik ere, orain urte batzuk lantzen, sustatzen eta merkaturatzen dihardugun produktua da. Bisitarien eskariei, batez ere esperientzia ezberdinetaz eta bakarretaz gozatzeko zuzenduak, erantzuna

ematen diegu, eskaintza oso erakargarriekin, zalantzarik gabe, turismo aktiboaren eskaintzaren barruan tokia dutenak; izan ere, Euskadin turismo mota honek garapen handia izan baitu eta esperientzia aparta hori eman dezake”.

Beste alde, gaineratu du “garrantzitsua da ekitaldi hau Euskadin ospatzea gure helmugaren irudia eta, zehatzago, Debagoiena eta Goierreikoa, natura eta landa-turismoarekin lotzeko aukera ematen duelako. Gainera, ekitaldi hau aurrera pausu bat da, pandemia egoera zail honetan, normalizazioarako bidean”.

Edizio honetan, COETUR-ek etorkizunera begiratuko du eta jarduera turistikoan ezeze honek sortzen duen eragin ekonomiko, sozial eta ingurumenekoari erreperatuko dio.

Olivia Fontela EscapadaRural.com-eko Marketin-zuzendariaren esanetan “inoiz baino gehiago, landa-turismoa bultzatzeko eta sektorean kohesioa sortzeko dugun sentsibilitatearekin lotzen da kongresu hau. Gaur egungo egoera baloratzea interesatzen zaigu, baina kontuan izanik haren azterna soziala eta ekonomikoa. Horregatik nahi izan dugu Inguruaren jasangarritasuna eta balioa nola sortu topaketaren gai nagusietako batzuk izatea”.

Andaluzia eta Sevillako probintzia, COETUR 2021eko helmuga gonbidatua

Kongresuaren VII. edizioan, Andaluzia eta, zehazki, Sevillako probintzia, izango da helmuga gonbidatua, Extremadurari txanda hartuz, COETURen 2019ko edizioan lurralde gonbidatua estreinatu baitzuen.

Sevillaren hautaketa, Andaluziaren laguntza duena, honako hauetan oinarritzen da: landa-turismoa egiteko lurralde horretan dagoen eskaintza ona, landa-sektoreko plataforma digital liderrak erkidego honetako sektore publiko eta pribatuarekin duen harreman estua, eta turismoa egiteko modu horren aldeko Andaluziako apustua. Azken hori duela gutxi onartu da, Olvera (Cádiz) hautatu baita Hualard.com landa-turismoko 2021eko hiriburu gisa, Rardón-en bidez.

2021ean, Gipuzkoan, Portugalen azken edizioa egin ondoren

COETURen zazpigarren edizioa berriro egingo da estatu espainiarrean, 2019an, lehen aldiz, Sabugal udalerrian (Portugal) egin ondoren; EscapadaRural.com Portugalen ere aritzen baita. Garai hartan, Espainiak eta Portugalek Iberiar Penintsularako zituzten aukerak aztertu zituzten.

COETUR aurten itzuliko da, landa-turismoaren sektorerako erreferentziazko topaketan on line erregistratutako 500 profesionalekin. Gaur egungo egoeraren ondorioz, erakundeak formatu hibridoaren alde egin du, on line emanaldiarekin, eta bertatik ekitaldi osoa ikusi ahal izango da, bai eta hizlariarekin egindako networking saioetara joan ere. Interesa duenak online konektatu ahal izango da, COETURen www.coetur.com orrian bere erregistroa formalizatu ondoren.

Bertan, programa eta bi egun horietarako programaturiko txostenak kontsulta daitezke.

EscapadaRural.com

Espainiako landa-ostatueta espezializatutako plataforma digitala da, 14 urtean, landa-turismoaren erreferente bilhurtu da, eta 35 milioi bisita baino gehiago izan ditu 2020an bere webgunean. Landa-turistak handiena du, 2 milioi erabiltzaile baino gehiago ditu erregistratuta, eta ia milioi erdi jarraitzaile sare sozialetan. Egun, 17.000 landa-ostatu baino gehiago ditu, hau da, Espainian erregistratutako etxe guztien %95.

www.escapadarural.com

La VII edición de COETUR analizará en Euskadi los retos y las oportunidades del turismo rural

- El Congreso Europeo de Turismo Rural (COETUR) abordará el impacto social, económico y ambiental del sector, analizando el momento actual que vive el sector marcado por la crisis sanitaria y los retos del futuro.
- El evento, en formato híbrido, tendrá lugar los días 2 y 3 de junio en Arantzazu, en la comarca guipuzcoana de Debagoiena y en la de Goierri, con la colaboración del departamento de Turismo del Gobierno Vasco.
- Andalucía y la provincia de Sevilla, acudirá como destino invitado.

Euskadi albergará la VII edición del Congreso Europeo de Turismo Rural (COETUR) los próximos días 2 y 3 de junio en el Centro de Encuentros y Reuniones Gandiaga Topagunea de Arantzazu, que se celebrará bajo el título 'Retos y oportunidades del turismo rural en 2021'. La cita profesional más importante del sector en nuestro país hará balance de los más de 30 años de historia de este tipo de turismo, analizando el momento actual que vive el sector marcado por la crisis sanitaria y los retos del futuro.

El encuentro está organizado por EscapadaRural.com, la plataforma digital especializada en alojamientos rurales más importante de España, con el apoyo

Más información:

ONe Comunicación

Tel.: 618 628 692

Estela García

estela.garcia@onecomunicacion.com / 91 455 79 23

del departamento de Turismo del Gobierno Vasco y la colaboración de la Agencia Vasca de Turismo, Basquetour. En esta VII edición, la comarca de **Debagolena** y la del **Goierri** ejercerán también de **anfitriones**, acogiendo el evento y mostrando a ponentes una trayectoria que ha hecho de Euskadi un destino de referencia en turismo rural, tanto a nivel nacional como internacional.

Para el Gobierno Vasco, la demanda de este tipo de turismo es muy importante en este momento y Euskadi, afortunadamente, puede responder a este tipo de demanda lejos de las masificaciones de otros destinos. En palabras del consejero de Turismo, Comercio y Consumo, Javier Hurtado, "el turismo de naturaleza, tanto desde la vertiente del turismo activo como del ecoturismo es un producto que venimos trabajando, promocionando y comercializando hace años. Damos respuesta a las demandas de los visitantes, dirigidas cada vez más, a disfrutar de experiencias diferentes y únicas, ofreciendo diversidad y singularidad, con ofertas muy atractivas que, sin duda, encuentran cabida en la oferta de turismo activo que, en Euskadi, ha experimentado un rápido desarrollo y permite esa experiencia singular".

Por otra parte, ha añadido, "es importante celebrar este evento en Euskadi, porque permite relacionar nuestra imagen de destino y, más concretamente el de las comarcas de Debagolena y Goierri, con el turismo de naturaleza y rural. Además, este evento es un paso adelante en el camino hacia la normalización en esta complicada situación de pandemia".

En esta edición, COETUR mirará también al futuro centrándose no solo en la propia actividad turística, sino también en el **impacto económico, social y medioambiental** que ésta genera.

Según Olivia Fontela, directora de Marketing de EscapadaRural.com, "este congreso entronca, más que nunca, con nuestra sensibilidad para potenciar el turismo rural y generar cohesión en el sector. Nos interesa valorar la situación actual, pero teniendo muy presente su huella social y económica. Por eso hemos querido que la sostenibilidad del entorno y cómo generar valor sean algunas de las temáticas protagonistas del encuentro".

Andalucía y la provincia de Sevilla, destino invitado de COETUR 2021

En la VII edición del congreso, **Andalucía y, concretamente la provincia de Sevilla, acudirá como destino invitado**, tomando el relevo a Extremadura que estrenó la figura de territorio invitado en la edición de 2019 de COETUR.

La elección de Sevilla, que cuenta con el apoyo de Andalucía, se basa en la **buena oferta** que existe en este territorio para practicar turismo rural, la **estrecha relación** que la plataforma digital líder del sector rural mantiene con el sector

Más información:

ONe Comunicación

Tel.: 618 628 692

Estela García

estela.garcia@oncomunicacion.com / 91 455 79 23

público y privado de esta comunidad y la apuesta andaluza por esta forma de hacer turismo que se ha visto recientemente reconocida con la elección por votación popular de Olvera (Cádiz) como **Capital del Turismo Rural 2021**, galardón promovido por EscapadaRural.com.

En 2021 en Gipuzkoa tras una última edición en Portugal

La séptima edición de COETUR tendrá lugar de nuevo en nuestro país después de que en 2019 y, por primera vez, se celebrará en el **municipio de Sabugal, en Portugal, donde EscapadaRural.com también opera**. El encuentro sirvió en aquella ocasión para analizar las oportunidades conjuntas de España y Portugal como destino ibérico.

COETUR regresa este año **con más de 500 profesionales registrados online** en lo que es el encuentro de referencia para el sector del turismo rural. La situación actual ha hecho que la organización se decante por un **formato híbrido**, con emisión online, **desde donde se podrá seguir todo el evento, así como asistir a sesiones de networking con ponentes**. El público interesado se podrá conectar online tras formalizar su registro en la página de COETUR, www.coetur.com, donde también puede consultarse el programa y las ponencias programadas para estas dos jornadas.

Sobre EscapadaRural.com

Es la plataforma digital especializada en alojamientos rurales más importante de España. En 14 años se ha convertido en el referente del turismo rural, superando los 35 millones de visitas en su web en 2020. Cuenta con la mayor comunidad de turistas rurales, con más de 2 millones de usuarios registrados y casi medio millón de seguidores en redes sociales. En la actualidad reúne más de 17.000 alojamientos rurales, lo que representa el 95% del total de casas registradas en España.

www.escapadarural.com

Más información:

ONe Comunicación

Tel.: 618 628 692

Estela García

estela.garcia@onecomunicacion.com / 91 455 79 23

COETUR

Escapada Rural

VII Congreso Europeo de Turismo Rural

Retos y oportunidades
del turismo rural en 2021



**2 Y 3
JUNIO 2021**
Aránzazu · Euskadi
#coetur2021

**BASQUE
TOUR**



EUSKADI
BASQUE COUNTRY





ZEGAMA-AIZKORRI

Mendi Maratoia



226ERS



SUUNTO



salomon
TIME TO PLAY



www.zegama-aizkorri.com



226ERS



226ERS

SUUNTO



salomon
TIME TO PLAY



226ERS



www.zegama.eus

gida

206
uztaila 2021



goierri + urrola garata



La Leze, Ilarduiako Gaztandegia

Goierri-Lautada "konexioa"



Maite duzun hori babesten dugu
Protegemos lo que más quieres

943 72 53 15

www.goierriventajas.com

oibda 21

Iritzia

03

Elixabete Garmendia Lasa,
johoa errenta denean

Errainuak

10-11

Carlos Mediavilla urretxuarra,
Santa Isabel egunari keinu eginez

Erreportajea

14-15

Lamborghini LMoo2 lur orotakoa,
Irizarren proiektu bitxienetakoa



04 *Markel Olano* _Gipuzkoako diputatu nagusia

«POLITIKAN ERE KULTURA
BAT DAGO, LANDU ETA
IKASI BEHAR DENA»

MERKEALDIA

MERKEALDIA

MERKEALDIA



Nafarroa Etorbi. 9-11 • Tel.: 943 80 58 84
BEASAIN
J.M. Barandiaran Enp. • Tel.: 943 88 99 88
ORDIZIA

MULTIÓPTICAS

www.multiopticas.com

EUSKADI GOIERRI

GOIERRIKO GIDA BERRIA

Goierriko gida berria eskualdeko turismo bulegoetan eskuragai

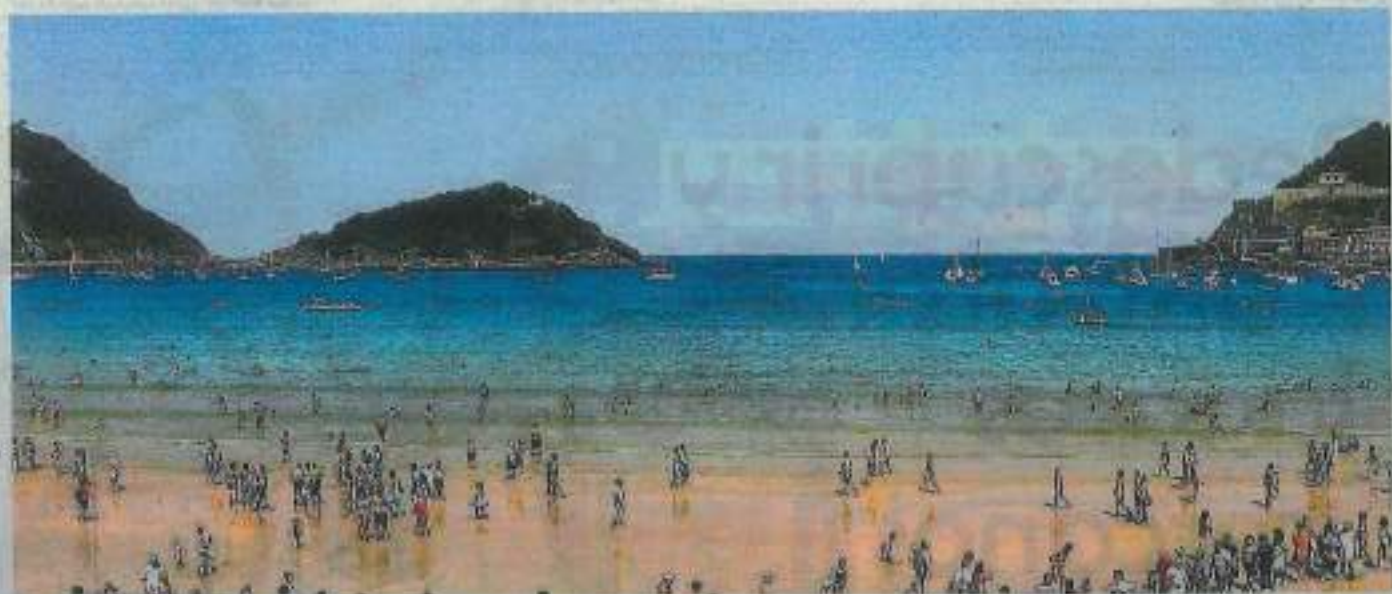
GOIERRI

Goitur
GOIERRIKO TURISMO AGENTZIA

GIPUZKOA
TURISMOA

EUSKADI
BASQUE COUNTRY





Sin ir más lejos

Redescubriendo lo cercano



noticias

COMARCA

Goierri, el paraíso de las actividades en la naturaleza



MÁS INFORMACIÓN

www.goierri.com



@goierri.com

A 30 minutos de Donostia, la región de las Basque Highlands sorprende con paisajes naturales de gran belleza como el entorno del Túnel de San Adrián. *Rebeca Goierri Zuriñe*

La naturaleza, la gastronomía tradicional y una cultura que recoge el legado de siglos de historia sorprenden a quienes se acercan al Goierri. La región de las Basque Highlands es, desde 2015, Destino Europeo de Excelencia (EDEN «European Destinations of Excellence»); un galardón otorgado por la Unión Europea, que destaca la apuesta realizada por el desarrollo turístico sostenible. Además, esta comarca reúne todas las modalidades de alojamiento y una gran oferta de restaurantes, asadores, sidrerías, queserías, pastelerías, productores... Para que no falte de nada en la visita. *✚ J. Aizenda*

RELEVANCIA CULTURAL

●●● **Puntos de interés.** Esta comarca, de gran relevancia cultural, está llena de puntos de interés, como los museos de personajes históricos, monumentos declarados Bien de Interés Cultural o las villas medievales de Ordizia y Segura. Conocer bien su cultura requiere visitar:

- Museo José Miguel Barandiarán de Aizua.
- Conjunto Monumental de Igarra en Beasain.
- Centro de Interpretación Medieval de Segura.
- Museo Zumalakarregi de Ordizia.
- Itinerario Cultural de Zegama y Complotje Mijero de Aizpea.

●●● **Camino de Santiago y Camino Real.** Por el Goierri transcurre el Camino de Santiago del Interior, que se convierte en Camino Real a su paso por esta comarca. El túnel de San Adrián y las montañas de las Basque Highlands hacen de esta etapa una de las más espectaculares de todo el Camino. En 2015, tanto el Camino de Santiago del Norte como el túnel de San Adrián fueron declarados Patrimonio Mundial de la Humanidad por la Unesco.

NATURALEZA PARA TODOS LOS PÚBLICOS

●●● **Senderismo.** Las Basque Highlands ofrecen magníficas rutas para hacer senderismo. En el caso de la GR-263, conocida como la Ruta del Queso, que atraviesa los parques naturales de Aizua y Aizgorri-Aratz. A lo largo de un recorrido de 100 km, que se suele realizar en seis etapas, descubres los secretos de la elaboración del Queso Idiazabal haciendo paradas en queserías y lugares relacionados con su proceso de creación.

●●● **Vía verde.** La Vía Verde que une las localidades de Mutlos y Urdax ofrece un recorrido de 4,2 km recomendado para familias. La ruta cuenta con un juego de orientación para niños y una parada en el casto mijero de Aizpea, en Zegama. También en Segura y Zegama hay instalaciones recomendadas de orientación para niños de diferentes dificultades. Una modalidad ideal para hacer en familia.

CUNA DE UNA GASTRONOMÍA EXCEPCIONAL, TERRITORIO IDIAZABAL

●●● **Experiencias.** En el Goierri puedes disfrutar de nuestras sidrerías, restaurantes y asadores, realizar maridajes de queso-takón, catas de cervezas artesanales, disfrutar en familia de un taller de talco...

●●● **Immersión.** Goierri ofrece la posibilidad de hacer una inmersión en el mundo del queso Idiazabal, visitando las queserías, el Centro de Interpretación y Degustación del Queso Idiazabal y Deilabara, el Centro de Interpretación de la Alimentación y la Gastronomía de Ordizia.

MERCADO DE ORDIZIA

●●● **Imprescindible.** Una visita que al turista no se puede perder en el Goierri es el mercado de Ordizia, el más antiguo e importante de Euzkadi, que se celebra todos los miércoles desde 1932.



NATURALEZA EN VIVO, BASQUE HIGHLANDS

●●● **Parques Naturales.** La comarca del Goierri se encuentra enclavada entre los parques naturales de Aizgorri-Aratz, que separa las vertientes cantábrica y mediterránea, y Aizua. Ambos cuentan con un Centro de Interpretación, en Zegama y Aizua respectivamente, donde se dan a conocer los accesos a estos parques naturales y las actividades a realizar en los mismos.





Viajar

la revista de turismo familiar

CON HIJOS

L'HOSPITALET DE L'INFANT I LA VALL DE LLORS

Actividades de mar y montaña

TERUEL

Se deja sentir de una forma sorprendente

A CORUÑA

Planes para toda la familia

LA PALMA

Nos merecemos la isla bonita

PONTEVEDRA

La naturaleza urbana es posible

SAN FERNANDO

Un verano de naturaleza y ocio

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

IDEAS PARA DESCUBRIRLA EN FAMILIA



Sumario



22



36



48



56

14/ Pontevedra
Naturaleza urbana

18/ Las Palmas de Gran Canaria
Planes para hacer en familia este verano

22/ Gollerri
Las Highlands del País Vasco

26/ A Coruña
Planes para todos los gustos

30/ Galicia
Celebración al final del Camino de Santiago

34/ La Palma
Bienvenidos a la isla bonita

36/ Teruel
Nos sorprendemos sintiendo la provincia

40/ L'Hospitalet de l'Infant i la Vall de Llors
Mar y montaña para toda la familia

44/ Vera
Vacaciones de calidad en el Mediterráneo



Alojamientos familiares

- H10 Hotels
- Fuerte El Rompido
- Hotel Myramar
- Fuengirola
- Hotel Blaumar
- Guitart Hotels
- Campings de Tarragona



76

48/ San Fernando
Un verano de naturaleza, cultura y ocio

52/ El Puerto de Santa María
Actividades para conocerlo a fondo

56/ Castelldefels
Pensando en las familias

60/ Vilafranca del Penedés
Apetece visitarla este verano

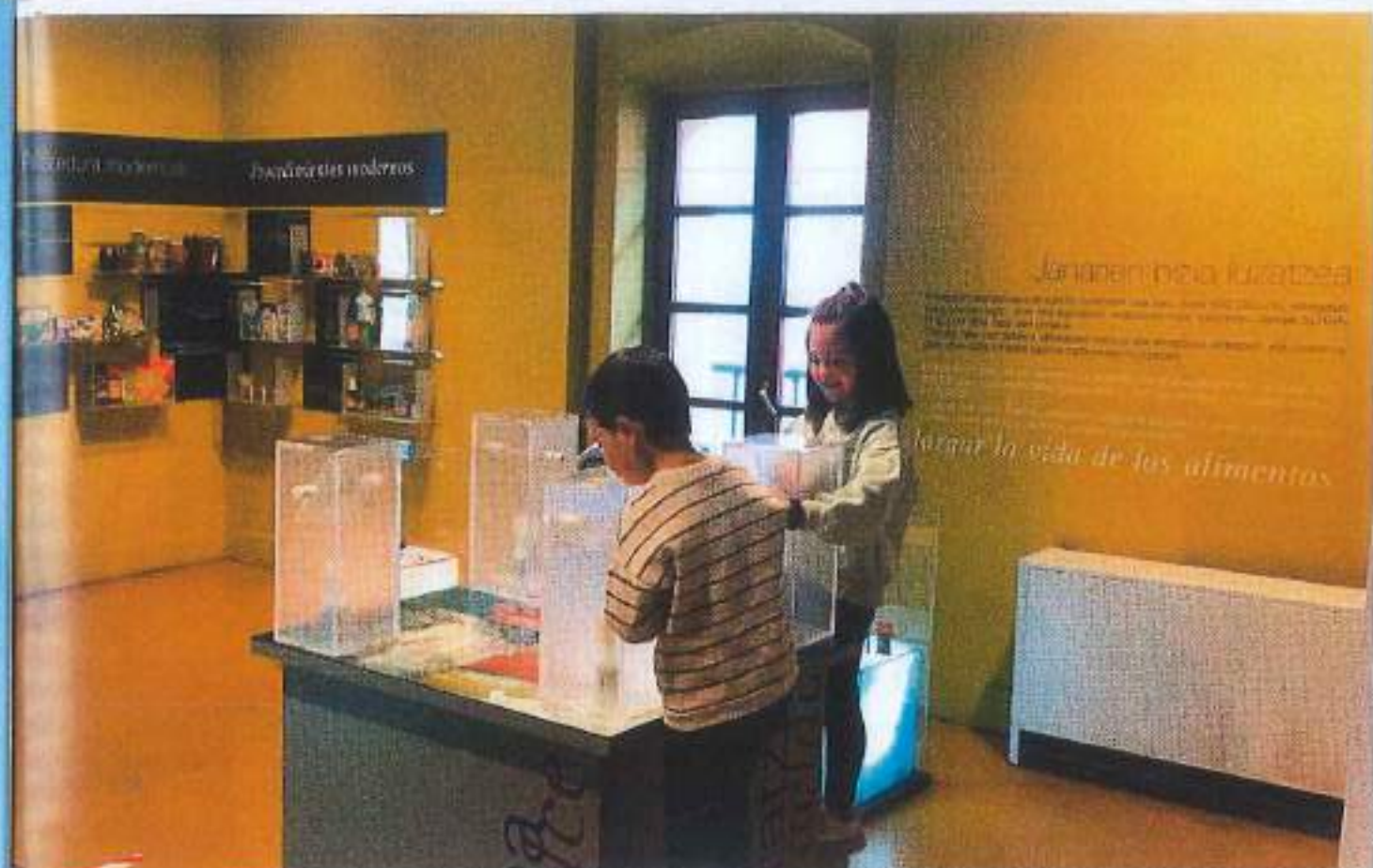
64/ Anécdotas de viaje
Ampliando miras

68/ Turismo vegano
Vacaciones felices con información

72/ Turismo inclusivo
Mucho conseguido, aún más por hacer

76/ Viajar con gatos
Lo que no puede faltarlos

80/ Enogastroturismo en Familia
Más opciones para disfrutar la gastronomía en familia



EL PARAISO DE LAS ACTIVIDADES EN LA NATURALEZA
goierriturismo.com



Goierri

Las Highlands del País Vasco

La región de las Basque Highlands reúne siglos de historia en un entorno natural y cultural que no nos dejará de sorprender a cada paso. La esencia del País Vasco se encuentra en cada rincón de esta región y estamos preparados para descubrirla y disfrutarla.

Y es que no en vano las Basque Highlands, en Goierri, fueron declaradas Destino Europeo de Excelencia en el año 2015, un premio concedido por la Unión Europea que hace hincapié en lugares con un turismo sostenible desarrollado.

Llegar hasta allí es muy fácil desde cualquiera de las tres capitales vascas: Bilbao, San Sebastián y Vitoria, ya viajemos en coche, tren, autobús o avión. Sus 18 pueblos, algunos de menos de 1.000 habitantes nos esperan con los brazos abiertos en un entorno natural único.

■ UNA NATURALEZA ÚNICA

Vamos a empezar hablando de la naturaleza de Goierri, sin duda uno de los principales motivos por los que merece la pena emprender esta aventura en las Basque Highlands. La región se encuentra entre los Parques Naturales de Aizkorri-Aratz y Aralar, cada uno de los cuales cuenta con su propio centro de interpretación situados en Zegama y Ataun.

En ellos podremos ver el acceso a los parques y conocer las actividades que

podemos realizar en ellos, algunas de las cuales son perfectas para realizar en familia. Si solo queremos disfrutar de los paisajes, podemos pasear por ambos parques a pie o en coche.

Los amantes del senderismo disponemos de dos rutas en las Basque Highlands: la Ruta del Queso y la Vía Verde. La primera transcurre a través de los Parques Naturales de Aralar y Aizkorri-Aratz a lo largo de 100 kilómetros divididos en seis etapas. Durante el camino podemos recuperar fuerzas en las queserías que nos encontraremos para degustar el queso Idiazabal y aprenderlo todo acerca de su elaboración.

La Vía Verde es el nexo entre Mutiloa y Ormaiztegui. Es perfecto si viajamos con niños pequeños ya que solo tiene unos 4 kilómetros y a lo largo de la ruta encontramos un juego de orientación para que los pequeños se diviertan. Incluye una parada en el coto minero de Aizpea en Zarain.

Si queremos prolongar los juegos en familia podemos acercarnos a Segura y Zegama donde encontramos otros 6 recorridos de

orientación de distintos niveles para pasar un rato muy divertido. Estos circuitos están situados en terrenos seguros y acotados para que los padres podamos vigilar con tranquilidad a nuestros hijos mientras juegan e incluso unirnos a ellos.

¿Que somos más de pedalear? En el Goierri existen dos carriles-bici de nivel moderado muy adecuados para recorrer en familia. Uno de ellos hace la ruta Legorreta - Ormaiztegui que tiene 13 kilómetros y se recorre en algo menos de una hora y el otro sigue el camino Legorreta - Zegama, con 20 kilómetros y una hora de duración.

Por último, disponemos de 10 distintas áreas recreativas en toda la región, tanto urbanas como de montaña, en las que hacer una pausa para descansar, tomar un tentempié o jugar.

■ RUTA POR LOS MIRADORES

¿Y qué mejor manera de admirar los paisajes de la región que visitar sus miradores y quedarnos sin aliento ante la visión de valles y montañas a nuestros pies?



Podemos comenzar en Altzaga, viendo el paisaje que hay junto a la ermita de Altzagarate y su virgen del siglo XV. Desde allí conduciremos hasta Gaintza para ver en primer plano el monte Txindoki y, subiendo por la carretera, el Parque Natural de Aralar, el Txindoki y las crestas del Aizkorri.

Ahora iremos hasta Lazkaomendi, donde tendremos otra perspectiva del Txindoki y el Parque Natural de Aralar. Desde allí podemos llegar al balcón del Góierri en Olaberria. Encontraremos las mejores vistas desde el monolito situado junto a la iglesia de San Juan Bautista.

■ DISPONEMOS DE DOS RUTAS EN LAS BASQUE HIGHLANDS: LA RUTA DEL QUESO Y LA VÍA VERDE ■

En Zerain tenemos otro mirador desde el que contemplar distintos montes, como el Usurbe o los montes de Idiazabal. Junto a la sidrería Otatza, disfrutaremos de las maravillosas vistas del pueblo medieval de Segura.

Nuestro viaje termina en Gabiria, un pequeño y tranquilo pueblo de carácter rural desde el que contemplar una vista general de toda la comarca del Góierri.

■ HISTORIA Y CULTURA

Conocer la historia y la cultura de los sitios que visitamos nos ayuda a comprender su esencia y su razón de ser. A lo largo de nuestro viaje toparemos con museos, personajes históricos, monumentos y pueblos medievales que nos ayudarán a recorrer la historia de Góierri como la estuviéramos viviendo. El Museo José Miguel Barandiarán en Ataun





está dedicado a este auténtico padre de la cultura y el folklore del País Vasco. Es muy recomendable si vamos con niños ya que está dedicado a la mitología vasca y a todos sus personajes.

En Beasain podemos recorrer el **Conjunto Monumental de Igartza** compuesto por un molino, una ferrería, el puente, el crucero y el palacio de los Igartza, una poderosa familia de la Edad Media. Muy cerca de allí se encuentra la fábrica de la que salen los trenes y metros de medio mundo así como los AVE.

Viajaremos a la Edad Media en Segura al visitar su **Centro de Interpretación Medieval**, localizado en una villa fundada a mediados del siglo XIII y en el que podremos conocer cómo era la vida cotidiana en la Edad Media más allá de lo que vemos en las películas.

Vayamos a Ormaiztegui para visitar el **Museo Zumalakarregi** y conocer la vida del general carlista Tomás de Zumalakarregi y su hermano, el político liberal Miguel. A través de sus historias podremos descubrir la historia del País Vasco a lo largo del siglo XIX.

En Zeraín tenemos toda una **Montaña de Hierro** en la que hallaremos el Museo Etnográfico, la antigua serrería hidráulica, una tienda de artesanía y la antigua cárcel del siglo XVIII, un viaje por la historia y tradiciones de la zona.

Para vivir una auténtica aventura podemos ir al **Complejo Minero de Aizpea** donde visitaremos una antigua explotación minera y caminaremos por sus galerías mientras aprendemos cómo se trabaja allí y cómo era la vida cotidiana de los mineros.

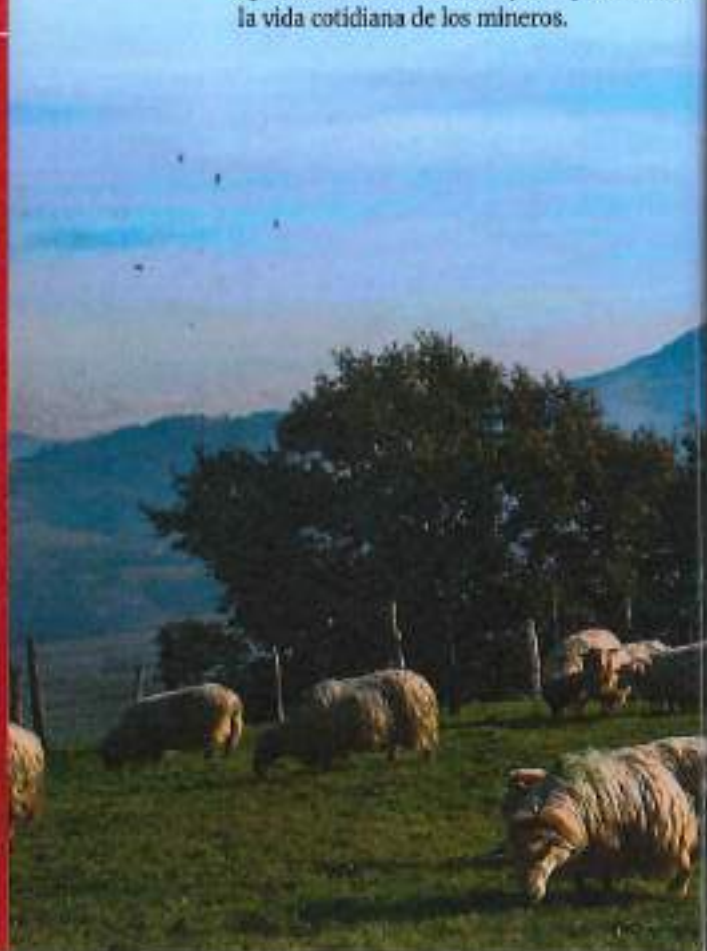
Las sierras de Goierri

En la sierra de Aizkorri-Aratz encontraremos tanto llanuras de pastos como lomas cubiertas de vegetación. Los pastizales son aprovechados para pastorear ovejas en primavera y verano mientras distintas aves rapaces, forestales y de montaña surcan los cielos. Por allí se mueven animales como el gato montés o la marta.

La sierra de Aralar tiene un alto nivel de contrastes en su relieve: ríos, montes y manantiales que disfrutan animales como el águila real, el quebrantahuesos o el buitre leonado. En sus praderas veremos vacas, caballos y las famosas ovejas latxas de cuya leche se hace el famoso queso Idiazabal.

En esta zona se encuentra la cumbre del Txindoki o Larrunari, la cumbre más bella de la provincia de Guipúzcoa cuya silueta reconoceremos desde distintos puntos del Goierri a lo largo de nuestro viaje.

En el Aralar encontramos además la fascinante arquitectura megalítica tan abundante en todo el País Vasco. Aquí es donde se encontró el primer dolmen de Guipúzcoa y también donde se empezaron a excavar este tipo de estructuras.



Además, por la región del Goierni pasa el Camino de Santiago, que se transforma en el Camino Real y supone una de las zonas con los paisajes más espectaculares del Camino. Como ejemplos mencionar tan solo el túnel de San Adrián y las montañas de las Basque Highlands.

Por todo ello no nos extraña que, en el año 2015, el Camino de Santiago del Norte fuera declarado Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO al igual que el túnel de San Adrián, vía de comunicación entre Europa y Castilla en la Edad Media.

Para conocer más acerca de las costumbres de la zona podemos ir a Segura o a Zerain y descubrir el juego de bolos, una tradición vasca perfecta para compartir en familia o con amigos.

Allí, un experto bolari nos enseñará las reglas básicas para poder empezar a derribar bolos usando distintas técnicas. Tras la partida, podemos comentar las mejores jugadas con una merienda a base de queso y sidra.

GASTRONOMÍA TRADICIONAL

Dicen que en el norte siempre se come bien y en Goeirri no encontraremos una excepción sino todo lo contrario. Para empezar, podemos hacer un viaje con el queso Idiazabal como protagonista: visitas a las txabolas de los pastores en las montañas y a las que-serías, acudir al Centro de Interpretación de Degustación del queso Idiazabal... Todo ello acompañado de catas y maridajes con sidra, cerveza artesanal y txakoli.

Nuestra siguiente parada será el mercado de Ordizia, el más antiguo del País Vasco y



que tiene lugar cada miércoles, ¡desde 1512! En este mercado se reúnen los habitantes de los caseríos de Goeirri para vender sus propios productos por lo que es una ocasión inmejorable para alimentos frescos y caseros.

Otros deliciosos productos que tenemos que disfrutar en Goeirri son las famosas morcillas de Beasain y el mondeju, un embutido único de esta región. Para poner el broche a

la comida podemos elegir entre dos postres de la zona: la tarta de Segura y las pastas de nueces de Zegama.

Pero aún hay más oportunidades de disfrutar de la gastronomía de Goeirri ya que a lo largo de todo el año se celebran distintas ferias gastronómicas y, además, podemos acudir a D'elikatuz, el Centro de Interpretación de la Alimentación y la Gastronomía. **VCH**

 www.goeirriturismo.com

